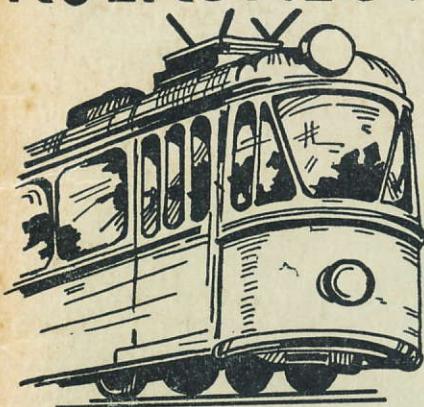


20.3.1951

# HELSINGIN ↔ KULKUNEUVOT



# HELSINGFORS KOMMUNIKATIONER

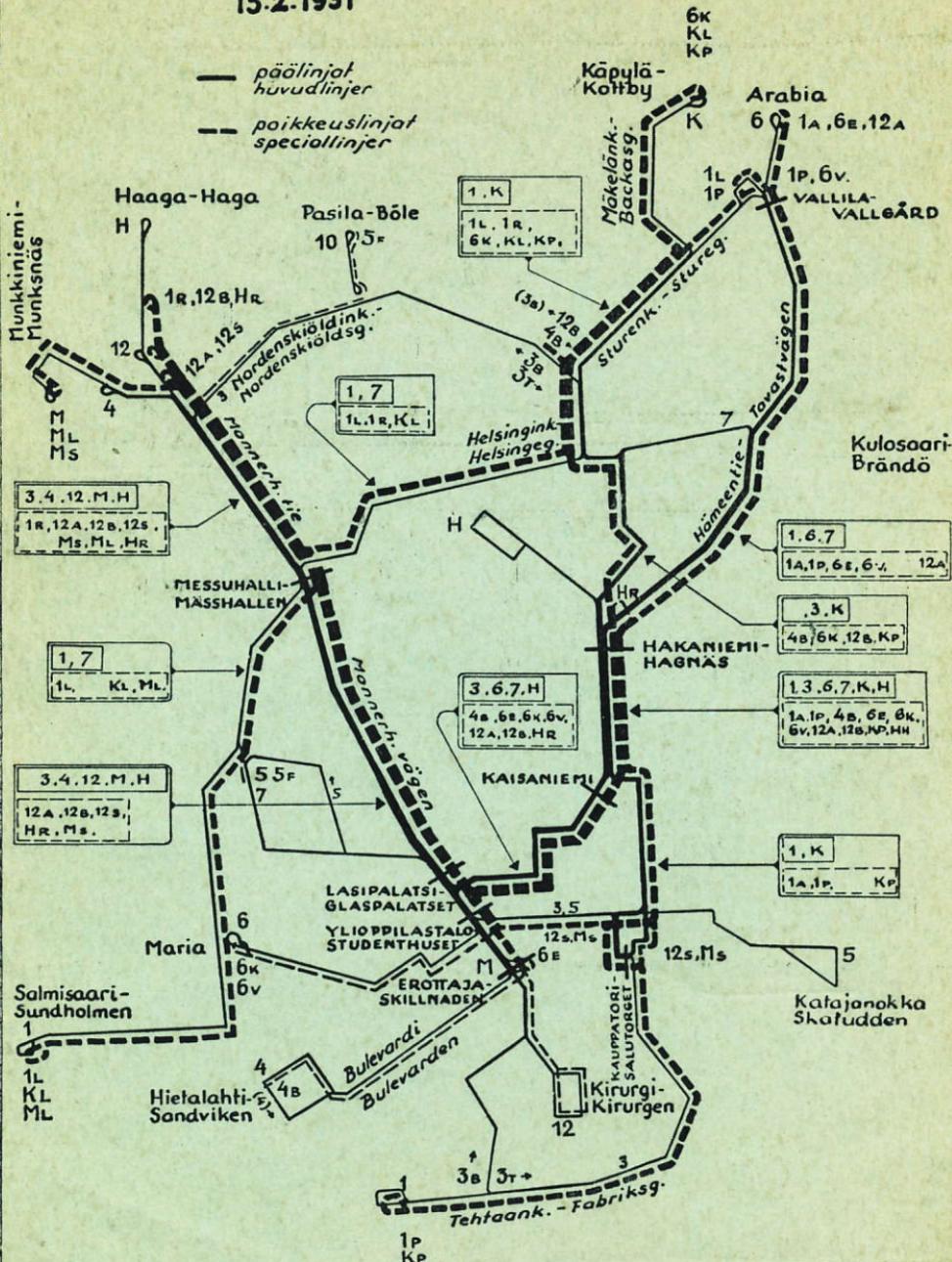
RAITIOVAUNUJEN,  
LINJA-AUTOJEN JA LAUTAN  
LINJOJEN REITIT  
JA TUNNUKSET  
AIKATAULUT  
MAKSUT

SPÅRVAGNARNAS,  
BUSSARNAS OCH FÄRJANS  
LINJER MED RUTTER  
OCH BETECKNINGAR  
TIDTABELLER  
PRISER

# RAITIOLINJAT - SPÄRVÄGSLINJER

15.2.1951

- päälinjat  
huvudlinjer
- poikkeuslinjat  
speciallinjer



Linjan 4B reittiä on muutettu kartan painatuksen jälkeen. Kts. siv. 18.  
Rutten för linje 4B har förändrats efter tryckningen av kartan. Se sid. 18.

# Arvoisille matkustajilleemme!

Kesäkuussa 1950 julkaitun vaativattonaan ja puutteellisen »Pienen Oppaan» otti yleisö vastaan odotettua suopeammin. Kokemuksen rohkaisemana ja monien matkustajien toivomuksesta liikennelaitos julkaisee *uuden painoksen* kokoan *uusittuna* ja huomattavasti *täydennettynä*. Linjojen kulkemat reitit on selostettu täydellisemmin ja mukaan on otettu myös aikataulutietoja: yöliikenteen täydelliset aikataulut, ajot halliin ja hallista, harvaliikenteisten linjojen kaikki lähtöajat päätepysäkeiltä sekä vilkasliikenteisten linjojen ensimmäisten ja viimeisten vaunujen lähtöajat ja vaunujen normaalat väliajat ym. Täydelliset reittikartat ja aikataulut olisivat kohtuuttomasti lisänneet julkaisun kokoa ja — arviodun menekin puiteissa — sen myyntihintaa. Toivottavasti voidaan ensi kesäksi ilmestyyvään painokseen liittää karttakin.

Lähinnä irroittaakseen keskikaupungilta linja-autoja kaupungin raitiottoimien laitaosien — kasvavien asuntoalueiden — autolinjoille liikennelaitos 15. 2. 51 toteutti seuraavat *tärkeimmät liikenteen muutokset*:

— *lakkautettiin*: autolinjat 18A ja 18N (Katajanokka — Etu-Töölö) sekä 15 (Erottaja — Lastenlinna); raitiolinjat 2 (Museokatu — Harjutori) ja KB (Kauppatori — Kulosaari; siltatyön ajaksi);

— *avattiin*: autolinjat 18 (Rautatientori — P. Rautatiekatu — Mechelininkatu — Lastenlinna) ja 30 (Rautatientori — Kulosaari; vyöhyketariffi); raitiolinjat 5 (Katajanokka — Etu-Töölö), 7 (Rengaslinja) ja Hr (Ruskeasuo — Hakanemi tungosaikanan);

— *siirrettiin*: autolinjan 22 (Haaga) lähtö Rautatientorilta Erottajalle, autolinjojen 21 (Seurasaari) ja 25 (Kaarela) lähtö Hankkijan aukiolta Erottajalle, autolinjan 24 (Vattuniemi) lähtö Erottajalta Rautatientorille, autolinjojen 20 ja 23 (Lauttasaari) reitti Lönnrotinkadun sillalta Ruoholahden- ja Abrahaminkadulle.

Myös eräät poikkeuslinjat muuttuivat. Muutamille eniten ylikuormitetuille linjoille lisättiin vaunuja.

Autolinja 18 jatketaan Kaisaniemen- ja Liisankaduitse Pohjois-Rantaan, kun Liisan- ja Unioninkatujen risteys on järjestetty.

*Linjat ja niiden tunnukset*. Raitio- ja autoliikenteen päälinjat on vanhastaan merkitty numeroilla tai suurikokoisilla kirjaimilla M (= Munkkiniemi), H (= Haaga) ja K (= Käpylä). Aikaisemmin käyttivät näitä tunnuksia myös sellaiset vaunut, jotka ajoivat vain osan jostakin päälinjasta kääntyen sitten takaisin tai toisille reiteille. Tällaisia vaunuja on monien vuosien ajan ollut kulussa parillakymmenellä eri reitillä, etupäässä tungosaikoina, vaikka niistä lienevät tienneet vain harvat muut kuin niiden vakinaiset käyttäjät. Kesästä 1950 alkaen toteutettu linjatunnuksiin uudistus — pienempikokoiset lisäkirjamet linjanumeron tai vanhan kirjaimen jäljessä — pyrkii siihen, että *samaa tunnusta käyttävä vaunu aina ajavat täsmälleen samaa reittiä*.

Vakinaisella kaksoislinjalla 3 ilmaisevat lisäkirjamet, kumpaa kiertosuuntaa vaunu Yliopiston lähdettäessä ajaa:

3B — Brahenkadulle (siis Kallioon) ja Kauppatorin kautta Kaivopuistoon,  
3T — Töölöön ja Erottajan kautta Tehtaanipuistoon (siis Eiraan).

Muiden linjojen tunnuksiin lisättynä kirjain osoittaa yleisesti, että vaunu aina-kaan e i aja pelkän vanhan tunnuksen osoittamana eli päälinjaa. Linjojen luettelosta selviää, mitä poikkeuslinja kukaan lisäkirjaimin varustettu tunnus tarkoittaa. Lisäkirjamet on muistin helpoittamiseksi valittu kaupunginosien ja katujen alkukirjaimista. Kun niin monet tutuimmat nimet alkavat samalla kirjaimella, on täytynyt turvautua milloin suomen-, milloin ruotsinkielisen nimen alkukirjaimen ja myös oudommista nimistä johdettuihin kirjaimiin, jotta edes suurin piirtein voitaisiin välttää saman kirjaimen käyttämistä eri merkityksin. Kirjainten muistamista helpottava »sanakirja» on sivulla 16.

Jos vaunun etu- tai rahastajankilvessä on vanha tuttu numero tai suurikoinen kirjain ilman lisäksiä, voitte siis luottaa sen kulkevan tuttua, vakiinaista reittiä. Jos kilvessä on outoja lisäkirjaimia, katsokaa rahastajankilven tekistä tai tästä oppasta, minne vaunu ajaa. Jos jokin poikkeuslinja sopii Teidän matkaanne, näette jo etäältä etukilvestä, mikä on Teidän vaununne.

Linjatunnusien uutta järjestelmää ei kylläkään vielä ole aivan täydellisesti toteutettu. Muutamilla poikkeuslinjoilla, joilla päivittäin ajaa vain harvoja vuoroja, on vielä päälinjansa tunnukset. Yläkilvissä ja vaunun sisällä käytetään vain päälinjojen tunnuksia.

*Aikataulut ja niiden noudattaminen.* Tähän julkaisuun on painettu aikoja minuutin tarkkuudella. Yleisöä pyydetään kuitenkin suosiosisesti ymmärtämään, että raitio- ja autoliikenne on altis häiriöille. Huono keli, matkustajien poikkeusellinen runsaus, yleisen katuliikenteen ruuhkautuminen ym. seikat voivat aiheuttaa myöhästymisiä, jopa vuorojen poisjäämisiä. Suurempien vauroiden sattuessa on liikenne ohjattava muita teitä. Häiriön jälkeenkin voi kestää kauan, ennenkuin järjestys saadaan palautetuksi. Kun liikennelaitoksen, voidakseen vähillä vaunuillaan parhaiten palvelta yleisöä, on täytynyt supistaa varavaunujensa määriä vähimmilleen, voi joskus sattua, että vaunujen puutteen vuoksi on jätettävä jokin vuoro ajamatta. Sama seuraus voi koitua, jos henkilökuntaan on paljon sairaana.

*Milloin liikennesuunnitelmaan tai aikatauluihin tehdään suurehkoja muutoksia, lopetetaan tämän oppaan vanhan painoksen myynti ja toivottavasti voidaan julkaisita uusi.* Pieneköt muutokset, varsinkin milloin vaunuja voidaan lisätä, saattavat kuitenkin olla välittämättömiä siksi usein, ettei uutta painosta kannata julkaisuta. Harvaliikenteisten esikaupunkilinjojen aikataulujen kaikista muutoksista tiedoitetaan näiden ilmoitustauluilla.

*Millä tavalla voitte nopeimmin matkustaa?* Suuri osa liikennehäiriöistä johtuu vaunujen liasta viipyimisestä pysäkeillä. Sen välttäminen on osaksi matkustajan vallassa. Tässä muutamia vihjeitä:

— Harkitkaa tai ottakaa selville etukäteen, minkä linjan ( tai poikkeuslinjan) vaunu parhaiten sopii matkaanne.

— Katsokaa pysäkillä vasemmalle, milloin sen linjan tunnuksia kantava vaunu lähestyy.

— Jos pysäkillä on tungosta, väistykää sivummalle, kun vieras vaunu on tulossa, ja päästääkää siihen aikovat takaoville, siitä poistujat alas vaunusta.

— Varatkaa jo pysäkillä seistessäanne matkalippu tai tasaraha käsille, jotta itse ja kanssamatkustajan mahdollisimman nopeasti selviäisitse rahastajan ohja. Vaikka omistatte sarjalipun, on siirtolippu, jos sellaisen haluatte, joka kerta lunastettava 5 markalla.

— Nouskaa nopeasti, mutta sovussa, vaunuun ja kiirehtikää käytävälle tai takasillan laitamille, jotta mahdollisimman paljon pyrkijöitä saataisiin ovesta sisälle mahdollisimman nopeasti.

— Maksettuanne käykää vaunun etuosaan niin kauas kuin pääsette, jotta seuraavilta pysäkeiltä selvitäisiin nopeasti.

— Aikoessanne poistua vaunusta menkää ajoissa etu- tai keskiovelle ja antakaa merkki rahastajalle.

— Jos kaksi saman linjan vaunuja ajaa lähekkäin, on edellä kulkeva tavallista myöhässä ja täynnä. Jättäytymällä jalkimimäiseen autatte etumaista ottamaan ajan kiinni ja pääsette itse perille yhtä nopeasti, ehkä nopeammin.

— Jos linja-autot ovat täynnä, pääsette moneen paikkaan mukavammin ja usein nopeamminkin sekä esim. Käpylään halvemmalla perille raitiovaunuja käyttämällä.

## Till våra ärade passagerare!

Den i juni 1950 utgivna anspråkslösa och bristfälliga publikationen »En liten vägledning» mottogs av allmänheten välvilligare än väntat. Uppmuntrad av erfarenheten och i enlighet med många passagerares önskemål publicerar trafikverket en ny upplaga helt och hållt förenad och betydligt kompletterad. Linjernas trafikrutter ha förklarats fullständigare och tidtabellsuppgifter har även medtagits: fullständiga natttidtabeller, körningarna till och från hallen, de glest trafikerade linjernas samtliga avgångstider från ändstationerna samt de livligt trafikerade linjernas första och sista vagnars avgångstider och vagnarnas normala intervaller mm. Fullständiga ruttkartor och tidtabeller skulle alltför mycket ha utökat publikationens omfång och — inom ramen för den beräknade åtgången — dess försäljningspris. Till den upplaga, som utkommer i sommar, hoppas trafikverket kunna foga även karta.

Närmast för att frigöra bussar från centrum för de utan spårväg varande förstads- — växande bostads- — områdenas busslinjer verkställdes trafikverket den 15. 2. 51 följande viktiga förändringar i trafiken:

— *indrog*: busslinjerna 18A och 18N (Skatudden—Främre Tölö) samt 15 (Skillnaden—Barnens Borg), spårvägslinjerna 2 (Museigatan—Ärstorget) och KB (Salutorget—Brändö; för den tid broarbeten pågår);

— *öppnades*: busslinjerna 18 (Järnvägstorget—N. Järnvägsgatan—Mechelin-gatan—Barnens Borg) och 30 (Järnvägstorget—Brändö; zontariff); spårvägslinjerna 5 (Skatudden—Främre Tölö), 7 (Ringlinjen) och HR (Brunakärr—Hagnäs under rusningstid);

— *förflyttades*: avgångsplatserna för busslinjerna 22 (Haga) från Järnvägstorget till Skillnaden, 21 (Fölisön) och 25 (Kårböle) från Hankija till Skillnaden, 24 (Hallonnäs) från Skillnaden till Järnvägstorget samt rutten för busslinjerna 20 och 23 från bron vid Lönnrotsgatan till Gräsviks- och Abrahamsgatorna.

Även endel undantagslinjer ändrades. På några särskilt överbelastade linjer utökades vagnsantalet.

Busslinjen 18 förlänges via Kajsaniemi- och Elisabetsgatan till Norra Kajen, då Elisabets- och Unionsgatans korsning reglerats.

*Linjerna och deras kännetecken.* Spårvägs- och busstrafikens huvudlinjer är sedan gammalt betecknade med siffror eller stora bokstäver M (= Munknäs), H (= Haga) och K (= Kottby). Tidigare brukades dessa kännetecken även på sådana vagnar, vilka körde blott en del av huvudlinjen och därpå vände tillbaka eller till andra rutter. Sådana vagnar har under flera års tid varit i trafik på ett jugotal olika rutter, huvudsakligen under rusningstider, ehuru endast deras ordinarie passagerare torde haft vetskaps om dem.

Den fr. o. m. sommaren 1950 verkställdes förynelser av linjekännetecken — bokstäver av mindre format efter linjenumfern eller den gamla bokstaven — strävar därtill, att med samma kännetecken försedda vagnar alltid köra precis samma rutt.

På den ordinarie *dubbellinjen* 3 utvisa tilläggsbokstäverna, i vilken riktning vagnen vid avgången från Studenthuset kör:

3B — till Brahegatan (alltså till Berghäll) och via Salutorget till Brunns-parken,

3T — till Tölö och Fabriksparken (Tehtaanpuisto) (alltså via Skillnaden till Eira).

Den till de övriga linjernas kännetecken fogade bokstaven anger i allmänhet, att vagnen åtminstone i c k e kör den linje, som enbart det gamla kännetecknet utvisar, dvs. huvudlinjen. Av linjeförteckningen framgår, vilken *undantagslinje* varje med tilläggbsbokstav försett kännetecken] åsyftar. Såsom tilläggbsbokstäver har för att underlätta deras ihågkommande valts begynnelsebokstäver på stadsdelar och gator. Enär så många av de mest kända namnen börja med samma bokstäver, har det varit nödvändigt att anlita än det finska, än det svenska

nannets begynnelsebokstav även som från mindre bekanta namn härledda bokstäver, för att åtminstone i stora drag kunna undvika bruket av samma bokstav i olika betydelse. En »ordbok» som underlättar bokstävernas ihågkommande finnes på sidan 16.

Om på vagnens fram- eller konduktörsskylt finnes den gamla välkända nummern eller den stora bokstaven utan tillägg, kan Ni alltså lita på, att den går den bekanta ordinarie rutten. Har skylten obekanta tilläggsbokstäver, se då på konduktörsskyltens text eller i denna handledning, var vagnen kör. Om någon undantagslinje lämpar sig för Eder resa, ser Ni redan på avstånd av framskylten, vilken som är Eder vagn.

Det nya linjekännetecknssystemet är dock icke ännu riktigt fullständigt genomfört. På några undantagslinjer, där dagligen blott få turer kör, användes fortfarande huvudlinjens kännetecken. På de övre skyltarna och inne i vagnen begagnas enbart huvudlinjernas kännetecken.

*Tidtabellerna och deras följdande.* I denna publikation har tiderna angivits med en minuts noggrannhet. Allmänheten bedes likväld välvilligt förstå, att spårvägs- och busstrafiken är utsatt för störningar. Dåligt före, ovanligt stor passagerartillströmning, stockningar i gatutrafiken o. a. omständigheter kunna förorsaka förseningar, t. o. m. uteblivna turer. Då större skador inträffa måste trafiken dirigeras längs andra rutter. T. o. m. efter störningen kan det räcka länge, innan ordnad trafik kan åstadkommas. Enär trafikverket, för att kunna med sin fägtala materiel betjäna allmänheten på bästa sätt, har måst inskränka sitt reservvagnsantal till ett minimum, kan det någon gång inträffa, att någon tur på grund av vagusbrist måste lämnas okörd. Densamma kan följen bliva, om personal i högre grad än normalt är sjukamild.

*Då i trafikplanen eller tidtabellerna vidtages större förändringar, avbrytes försäljningen av denna publikations gamla upplaga och trafikverket hoppas kunna utgiva en ny.* Mindre ändringar, särskilt vid utökning av vagnsantalet, kunna likväld bliwa nödvändiga så ofta, att utgivandet av ny upplaga icke lönar sig. Angående alla ändringar i de glest trafikerade förstadslinjernas tidtabeller meddelas på dessa linjers anslagstavlor.

*Huru kan Ni resa snabbast?* Till stor del bero trafikstöringarna på, att vagnarna dröja för länge på hållplatserna. Att undvika detta står till en del i passagerarnas makt. Här några tips:

— Överväg eller tag reda på i förväg, vilken linje (eller undantagslinje) bäst lämpar sig för Eder resa.

— När Ni står på hållplatsen, se efter åt vänster, tills en vagn med denna linjebeteckning närmar sig.

— Råder det trängsel på hållplatsen, stig då åt sidan om en främmande vagn är i ankommande, och giv dem, som ämna resa med denna, möjlighet att komma fram till dess bakdörr samt de avstigande att komma ned från vagnen.

— Tag redan medan Ni står på hållplatsen fram biljetten eller jämma pengar, så att såväl Ni som Edra medresande så snabbt som möjligt klara Eder förbi konduktören. Ehuru Ni innehår seriebiljett, skall omstigningsbiljett, om Ni önskar sådan, varje gång inlösas med 5 mark.

— Stig snabbt, men i sämja, upp i vagnen och skynda till mittgången eller bakre plattformens sidor så, att så många passagerare som möjligt så snabbt som möjligt kan komma in genom dörren.

— Då Ni betalat, stig fram till vagnens främre del så långt Ni slipper, så att det på de följande hållplatserna går snabbt undan.

— När Ni vill stiga av, gå i tid till fram- eller mittdörren och giv tecken åt konduktören.

— Kör två av samma linjes vagnar nära efter varandra är den föregående vanligen försenad och fullsatt. Genom att medfölja den efterföljande vagnen hjälper Ni den framför varande att »taga in tiden», och Ni själv kommer lika snabbt fram, kanske snabbare.

— Åro bussarna fullsatta, kommer Ni till mången ort fram bekvämare och ofta även snabbare samt, t. ex. till Kottby, billigare, om Ni tar spårvagnen.

## SISÄLTÖ — INNEHÅLL

### RAITIOLINJAT — SPÄRVÄGSLINJER

Linja-  
merkintä  
Linje-  
beteckn.

Ajoreitti — Körrutt.

Siv.-Sid

1	Eira — Vallila — Salmisaari .....	9
	Eira — Vallgård — Sundholmen .....	9
1 A	Kauppatori — Arabia .....	10
	Salutorget — Arabia .....	10
1 L	Vallila — Salmisaari .....	11
	Vallgård — Sundholmen .....	11
1 P	Eira — Vallila .....	12
	Eira — Vallgård .....	12
1 R	Vallila — Messuhalli — Ruskeasuo .....	12
	Vallgård — Mässhallen — Brunakärr .....	12
3 B	Eira — Rautatientori — Kallio .....	13
	Eira — Järnvägstorget — Berghäll .....	13
3 T	Eira — Töölö — Kallio .....	15
	Eira — Töölö — Berghäll .....	15
4	Hietalahti — Meilahti .....	17
	Sandviken — Mejlans .....	17
4 B	Kallio — Rautatientori — Hietalahti .....	18
	Berghäll — Järnvägstorget — Sandviken .....	18
5	Katajanokka — Etu-Töölö .....	19
	Skatudden — Främre Töölö .....	19
5 F	Töölön halli — Pasila — Katajanokka .....	20
	Töölöhallen — Böölö — Skatudden .....	20
6	Maria — Arabia .....	21
6 E	Erottaja — Arabia .....	23
6 K	Skillnaden — Arabia .....	23
6 v	Maria — Käpälä .....	23
7	Maria — Kottby .....	24
	Maria — Vallila .....	24
	Maria — Vallgård .....	24
10	Rengaslinja .....	25
	Ringlinje .....	25
12	Nordenskiöldinkatu — Pasilantori .....	26
	Nordenskiöldsgatan — Böletorg .....	26
12 A	Kirurgi — Kuusitie .....	27
	Kirurgen — Granvägen .....	27
12 B	Arabia — Kuusitie .....	28
	Arabia — Granvägen .....	28
12 s	Ruskeasuo — Rautatientori — Kallio .....	28
	Brunakärr — Järnvägstorget — Berghäll .....	28
H	Kauppatori — Kuusitie .....	29
	Salutorget — Granvägen .....	29
	Diakonissalaitos — Haaga .....	30
	Diakonissanstalten — Haga .....	30
H R	Hakaniemi — Ruskeasuo .....	31
	Hagnäs — Brunakärr .....	31

Linja-  
merkintä  
Linje-  
beteckn.

Ajoreitti — Körrutt.

	Siv.-Sid
<b>K</b>	Kauppatori — Käpylä ..... 32
	Salutorget — Kottby ..... 32
<b>KL</b>	Salmisaari — Käpylä ..... 34
	Sundholmen — Kottby ..... 34
<b>KP</b>	Eira — Käpylä ..... 35
	Eira — Kottby ..... 35
<b>M</b>	Erottaja — Munkkiniemi ..... 36
	Skillnaden — Munksnäs ..... 36
<b>ML</b>	Salmisaari — Munkkiniemi ..... 37
	Sundholmen — Munksnäs ..... 37
<b>Ms</b>	Kauppatori — Munkkiniemi ..... 38
	Salutorget — Munksnäs ..... 38

LINJA-AUTOLINJAT — BUSSLINJER

Linja-  
merkintä  
Linje-  
beteckn.

Ajoreitti — Körrutt.

	Siv.-Sid
<b>14</b>	Eira — Naistenklinikka ..... 38
	Eira — Kvinnokliniken ..... 38
<b>16</b>	Eira — Maneesikatu ..... 39
	Eira — Manegegatan ..... 39
<b>17</b>	Merikatu — Aleksis Kiven katu ..... 40
	Havsgatan — Aleksis Kivi-gatan ..... 40
<b>18</b>	Rautatientori — Lastenlinna ..... 41
	Järnvägstorget — Barnens Borg ..... 41
<b>20</b>	Erottaja — Lauttasaari (Vulcan) ..... 42
	Skillnaden — Drumsö (Vulcan) ..... 42
<b>21</b>	Erottaja — Seurasaari ..... 43
	Skillnaden — Fölisön ..... 43
<b>22</b>	Erottaja — Haaga ..... 44
	Skillnaden — Haga ..... 44
<b>23</b>	Erottaja — Lauttasaari (Isokaari) ..... 45
	Skillnaden — Drumsö (Stora Cirkeln) ..... 45
<b>24</b>	Rautatientori — Lauttasaari (Vattuniemi) ..... 47
	Järnvägstorget — Drumsö (Hallonnäs) ..... 47
<b>25</b>	Erottaja — Pitäjänmäki — Kaarela ..... 48
	Skillnaden — Sockenbacka — Kårböle ..... 48
<b>25 P</b>	Erottaja — Pitäjänmäki ..... 48
	Skillnaden — Sockenbacka ..... 48
<b>30</b>	Rautatientori — Kulosaari ..... 49
	Järnvägstorget — Brändö ..... 49
<b>32</b>	Rautatientori — Herttoniemi ..... 50
	Järnvägstorget — Hertonäs ..... 50
<b>33</b>	Rautatientori — Marjaniemi ..... 51
	Järnvägstorget — Marudd ..... 51
<b>36</b>	Rautatientori — Jollas ..... 52
	Järnvägstorget — Jollas ..... 52
<b>37</b>	Rautatientori — Hevossalmi ..... 53
	Järnvägstorget — Hästnässund ..... 53

Linja-  
merkintä  
Linje-  
beteckn.

Ajoreitti — Körrutt.

	Siv. - Sid.
<b>41</b>	Rautatientori — Vartiokylä ..... 54
	Järnvägstorget — Botby ..... 54
<b>50</b>	Rautatientori — Olympiakylä — Kumpula ..... 56
	Järnvägstorget — Olympiabyn — Guntäckt ..... 56
<b>51</b>	Rautatientori — Olympiakylä — Koskela ..... 57
	Järnvägstorget — Olympiabyn — Forsby ..... 57
<b>52</b>	Rautatientori — Maunula — Pirkkola ..... 58
	Järnvägstorget — Månsas — Britas ..... 58
<b>52 M</b>	Rautatientori — Maunula ..... 59
	Järnvägstorget — Månsas ..... 59
<b>53</b>	Rautatientori — Oulunkylä — Itä-Pakila ..... 60
	Järnvägstorget — Åggelby — Östra Baggböle ..... 60
<b>54</b>	Rautatientori — Maunula — Länsi-Pakila ..... 61
	Järnvägstorget — Månsas — Västra Baggböle ..... 61
<b>63</b>	Rautatientori — Vanhakaupunki — Malmi ..... 63
	Järnvägstorget — Gammelstaden — Malm ..... 63

Esikaupunkiautolinjojen maksuvyöhykkeet	.....	44
Korkeasaaren lauttaliikenne	.....	64
Linja-autojen halliinajoreitit	.....	75
Linja-autojen hallista-ajoreitit	.....	72
Linja-autolinjojen kartta	.....	Kansisivu III
Linjojen tunnuskirjaimet	.....	16
Löytötavara	.....	22
Maksurajakartta	.....	Kansisivu IV
Raitio- ja linja-autolippujen hinnat	.....	8
Raitiolinjojen kartta	.....	Kansisivu II
Raitiovaunujen halliinajoreitit	.....	69
Raitiovaunujen hallista-ajoreitit	.....	65
Siirto-oikeus	.....	18
Valitukset	.....	14
Bussarnas inkörsrutter	.....	75
Bussarnas utkörsrutter	.....	72
Färjtrafiken till Högholmen	.....	64
Förortsbusslinjernas avgiftszonier	.....	46
Hittegods	.....	22
Karta över busslinjer	.....	Omslagssida III
» » spårvägslinjer	.....	Omslagssida II
Klagomål	.....	14
Linjernas bokstavsbeteckningar	.....	16
Omstigningsrätt	.....	18
Spårvagnarnas inkörsrutter	.....	69
Spårvagnarnas utkörsrutter	.....	65
Tariff för spårvägs- och bussbiljetter	.....	8
Taxegränser	.....	Omslagssida IV

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat  
Tariff för spårvägs- och bussbiljetter

Linjat Linjer	Vyöhykkei- den luku Antal zoner	Kertalipun hintta Priset på enkel biljett	Sarjalippu Seriebiljett		
			Lipun hintta Biljettens pris	Matkojen luku Antal resor	Matkan hintta Pris per resa
Raitiolinjat Spårvägs- linjerna	—	15: —	100: —	9	11: 11
Kaupunki- autolinjat Stads- busslinjerna	—	15: —	100: —	9	11: 11
Esikaupunki- autolinjat	1—3	20: —	200: —	13	15: 38
	4	20: —	200: —	11	18: 18
Förorts- busslinjerna	5	25: —	250: —	11	22: 73
	6	30: —	250: —	9	27: 78
	7	35: —	250: —	8	31: 25

Siirtolipun hintta on 5: —. Määräykset siirto-oikeudesta sivulla 18.

Priset på omstigningsbiljett är 5: —. Bestämmelser angående omstignings-  
rätten på sidan 18.

**Vyöhykelisä:** Jos matkustaja esikaupunkilinjalla ajaa pitemmälle kuin mihin  
hän lippunsa oikeuttaa, on hänen maksettava 5 markkaa kunkin seuraav-  
van maksurajan ylittämisestä.

**Yöliikenne:** Yöliikenteessä peritään kaksinkertainen maksu.

**Zontillägg:** Om passagerare på förortslinje reser längre än vartill hans biljett  
berättigar, bör för varje överskriden zongräns erläggas 5: — i tilläggsavgift.

**Nattrafik:** I nattrafik dubbel avgift.

**EIRA (Perämiehenkatu)-VALLILA-  
SALMISAARI**

**EIRA (Styrmansgatan)-VALLGÅRD-  
SUNDHOLMEN**

**PERÄMIEHENKATU** (Tehtaankatu 34) — Eteläranta — Kauppatori —  
Snellmaninkatu — Siltasaarenkatu — Hakaniemi — Hämeentie —  
**VALLILA** (Paavalinkirkko) — Sturenkatu — Länt. Brahenkatu —  
Helsinginkatu — Messuhalli — Runeberginkatu — Mechelininkatu —  
Maria — Iaattasaarenkatu — **SALMISAARI**.

**STYRMANSGATAN** (Fabriksgatan 34) — Södra Kajen — Salutorget —  
Snellmansgatan — Broholmsgatan — Hagnäs — Tavastvägen — **VALL-**  
**GÅRD** (Pauluskyrkan) — Sturegatan — Västra Brahegatan — Helsinge-  
gatan — Mässhallen — Runebergsgatan — Mechelingatan — Maria —  
Drumsögatan — **SUNDHOLMEN**.

Ajoaika 52 min. Körtid

	Välialika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Perämiehenkadulta Från Styrmansgatan	Salmisaaresta Från Sundholmen
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	7 8	1) 6.12, 6.19 ... 4) 18.41 18.48, 18.56 ..... 22.18	2) 6.16, 6.23 ... 4) 18.36 18.44, 18.52 ..... 22.22
Sunnuntai- sin	8	1) 7.50, 8.44 9.22, 9.30 ..... 14.44	2) 7.49, 8.43 9.19, 9.27 ..... 14.48
Söndagar	7 8	14.57, 15.04 ..... 18.41 18.48, 18.56 ..... 22.18	15.01, 15.08 ..... 18.36 18.44, 18.52 ..... 22.22 4)

**Lisäksi — Därtill:**

- 1) Arkisin ja lauantaisin klo 5.47, 5.54, 6.01, 6.09, 6.13, 6.20 ja 6.27 sekä sunnuntaisin klo 7.18, 8.48, 8.56, 9.12, 9.20, 9.28 ja 9.36 Vallilan hallista suoraan Salmisaareen. (Kts. siv. 65.)
- 2) Arkisin ja lauantaisin klo 5.43, 5.51, 5.59 ja 6.07 sekä sunnuntaisin klo 7.19, 8.53, 9.01, 9.18, 9.26 ja 9.34 Vallilan hallista suoraan Perämiehenkadulle. (Kts. siv. 65.)
- 3) Arkisin ja lauantaisin klo 6.08, 6.15, 6.22 ja 6.29 Vallilan hallista Vallilan silmukan kautta Perämiehenkadulle.
- 4) Joka päivä klo 18.20, 22.26, 22.34, 22.42, 22.50, 22.58, 23.06 ja 23.14 suoraan Perämiehenkadulta ja klo 18.24, 22.30, 22.38, 22.47, 22.55, 23.03 ja 23.11 Salmisaaresta Vallilan halliin. (Kts. siv. 69.)
- 1) Vardagar och lördagar kl. 5.47, 5.54, 6.01, 6.09, 6.13, 6.20 och 6.27 och söndagar kl. 7.18, 8.48, 8.56, 9.12, 9.20, 9.28 och 9.36 från Vallgårdshallen direkt till Sundholmen. (Se sid. 65.)
- 2) Vardagar och lördagar kl. 5.43, 5.51, 5.59 och 6.07 samt söndagar kl. 7.19, 8.53, 9.01, 9.18, 9.26 och 9.34 från Vallgårdshallen direkt till Styrmansgatan. (Se sid. 65.)
- 3) Vardagar och lördagar kl. 6.08, 6.15, 6.22 och 6.29 från Vallgårdshallen via Vallgårdsslingan till Styrmansgatan.
- 4) Alla dagar kl. 18.20, 22.26, 22.34, 22.42, 22.50, 22.58, 23.06 och 23.14 direkt till Styrmansgatan och kl. 18.24, 22.30, 22.38, 22.47, 22.55, 23.03 och 23.11 från Sundholmen till Vallgårdshallen. (Se sid. 69.)

# KAUPPATORI SALUTORGET-ARABIA

## Raitiolinja Spårvägslinje 1A

**KAUPPATORI** — Snellmaninkatu — Siltasaarenkatu — Hakaniemi — Hämeentie — **ARABIA** (Intiankadun risteys).

**SALUTORGET** — Snellmansgatan — Broholmsgatan — Hagnäs — Tavastvägen — **ARABIA** (Indiagatans korsning).

Ajoaika 20 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Kauppatorilta Från Salutorget	Arabiasta Från Arabia
Arkisin Vardagar	— 1)	16.06, 16.08, 16.13 <sup>2)</sup> )

<sup>1)</sup> Lisäksi klo 15.58 Vallilan hallista suoraan Arabiaan.  
<sup>2)</sup> Keskiviikkoisin myös klo 14.08 Arabiasta.

<sup>1)</sup> Därtill kl. 15.58 från Vallgårdshallen direkt till Arabia.  
<sup>2)</sup> Onsdagar även kl. 14.08 från Arabia.

## VALLILA-SALMISAARI (Lauttasaarrenkatu)

## VALLGÅRD-SUNDHOLMEN (Drumsögatan)

**VALLILA** (Paavalinkirkko) — Sturenkatu — Länt. Brahenkatu — Helsinginkatu — Messuhalli — Runeberginkatu — Mechelininkatu — Maria — Lauttasaarenkatu — **SALMISAARI**.

**VALLGÅRD** (Pauluskyrkan) — Sturegatan — V. Brahegatan — Helsingegatan — Mässhallen — Runebergsgatan — Mechelingatan — Maria — Drumsögatan — **SUNDHOLMEN**.

Ajoaika 28 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Vallilasta Från Vallgård	Salmisaaresta Från Sundholmen
Arkisin Vardagar	6.16, 6.17, 6.21, 6.24, 6.27, 6.34, 6.41, 6.56, 7.09, 7.16, 7.23, 7.30, 8.05, 8.12, 8.19, 8.26, 15.23 <sup>3)</sup> )	<sup>1)</sup> 6.41, 6.48, 6.54, 7.01, 7.36, 7.43, 7.50, 7.57, 8.32, <sup>2)</sup> 16.57
	6.16, 6.17, 6.21, 6.24, 6.27, 6.34, 6.41, 6.56, 7.09, 7.16, 7.23, 7.30, 8.05, 8.12, 8.19, 8.26, 12.39, 13.35, 13.41, 13.48, 13.55 <sup>3)</sup> <sup>4)</sup> <sup>6)</sup> )	<sup>1)</sup> 5.54, 5.58, 5.59, 6.01, 6.04, 6.11, 6.41, 6.48, 6.54, 7.01, 7.36, 7.43, 7.50, 7.57, 8.32 <sup>2)</sup> )
	6.16, 6.17, 6.21, 6.24, 6.27, 6.34, 6.41, 6.56, 7.09, 7.16, 7.23, 7.30, 8.05, 8.12, 8.19, 8.26, 12.39, 13.35, 13.41, 13.48, 13.55 <sup>3)</sup> <sup>4)</sup> <sup>6)</sup> )	13.06, 13.12, 13.19, 13.26, 14.02, 14.22 <sup>5)</sup> )
	6.16, 6.17, 6.21, 6.24, 6.27, 6.34, 6.41, 6.56, 7.09, 7.16, 7.23, 7.30, 8.05, 8.12, 8.19, 8.26, 12.39, 13.35, 13.41, 13.48, 13.55 <sup>3)</sup> <sup>4)</sup> <sup>6)</sup> )	14.02, 14.22 <sup>5)</sup> )

### Lisäksi — Därtill:

<sup>1)</sup> Ratsastushallista Messuhallin kautta Vallilaan klo 5.58, 5.59, 6.04, 6.11 ja 6.33.  
<sup>2)</sup> Salmisaaresta Töölön halliin klo 6.44, 6.48, 7.23, 8.39, 8.46 ja 8.53.

<sup>3)</sup> Arkisin klo 15.50 ja lauantaisin klo 18.01 ja 13.08 Töölön hallista Salmisaareen.

<sup>4)</sup> Vallilasta klo 14.30 Ruoholahteen lauantaisin.

<sup>5)</sup> Klo 14.52 Ruoholahdesta Vallilaan lauantaisin.

<sup>6)</sup> Klo 14.47 Vallilasta suoraan Ratsastushalliin.

<sup>1)</sup> Från Ridhallen via Mässhallen till Vallgård kl. 5.58, 5.59, 6.04, 6.11 och 6.33.

<sup>2)</sup> Från Sundholmen till Tööhallen kl. 6.44, 6.48, 7.23, 8.39, 8.46 och 8.53.

<sup>3)</sup> Vardagar kl. 15.50 och lördagar kl. 18.01 och 13.08 från Tööhallen till Sundholmen.

<sup>4)</sup> Från Vallgård kl. 14.30 till Gräsviken om lördagar.

<sup>5)</sup> Kl. 14.52 från Gräsviken till Vallgård om lördagar.

<sup>6)</sup> Kl. 14.47 från Vallgård direkt till Ridhallen.

## Raitiolinja Spårvägslinje 1L

**EIRA (Perämiehenkatu)-VALLILA**  
**EIRA (Styrmansgatan)-VALLGÅRD**

**Raitiolinja  
Spårvägslinje 1P**

**PERÄMIEHENKATU** (Tehtaankatu 34) — Eteläranta — Kauppatori — Snellmaninkatu — Siltasaarenkatu — Hakaniemi — Hämeentie — **VALLILA** (Paavalinkirkko).

**STYRMANSGATAN** (Fabriksgatan 34) — Södra Kajen — Salutorget — Snellmansgatan — Broholmsgatan — Hagnäs — Tavastvägen — **VALLGÅRD** (Pauluskyrkan).

Ajoaika 26 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Perämiehenkadulta Från Styrmansgatan	Vallilasta Från Vallgård
Arkisin Vardagar	6.37, 6.44, 6.50, 6.57, 7.32,	6.09 <sup>1)</sup> , 6.15 <sup>1)</sup> , 6.28 <sup>1)</sup> 7.04,
	7.40, 7.46, 7.53, 8.28, 8.36,	7.12, 7.18, 7.25, 8.00, 8.08,
	8.42, 8.49, 16.09, 16.17,	8.14, 8.21, 15.40 <sup>1)</sup> 15.48 <sup>1)</sup>
	17.06, 17.13	16.38, 16.45
Lauantaisin Lördagar	6.37, 6.44, 6.50, 6.57, 7.32,	6.09 <sup>1)</sup> 6.15 <sup>1)</sup> 6.28 <sup>1)</sup> , 7.04,
	7.40, 7.46, 7.53, 8.28, 8.36,	7.12, 7.18, 7.25, 8.00, 8.08,
	8.42, 8.49, 13.09, 13.15,	8.14, 8.21, 12.40 <sup>1)</sup> 12.46 <sup>1)</sup>
	13.22, 14.10, 14.18	12.53 <sup>1)</sup> 13.37, 13.42, 13.50

<sup>1)</sup> Vallilan hallista suoraan Perämiehenkadulle.

<sup>1)</sup> Från Vallgårdshallen direkt till Styrmansgatan.

**VALLILA-MESSUHALLI-RUSKEASUO**  
**VALLGÅRD-MÄSSHALLEN-BRUNA-KÄRR**

**VALLILA** (Paavalinkirkko) — Sturenkatu — Länt. Brahenkatu — Helsinginkatu — **MESSUHALLI** — Mannerheimintie — **RUSKEASUO**.

**VALLGÅRD** (Pauluskyrkan) — Sturegatan — V. Brahegatan — Helsingegatan — **MÄSSHALLEN** — Mannerheimvägen — **BRUNAKÄRR**.

Ajoaika 24 min. Körtid

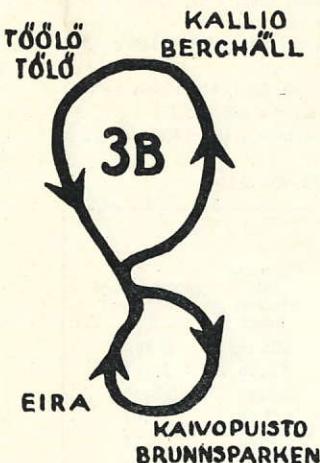
Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Vallilasta Från Vallgård	Ruskeasuolta Från Brunakärr
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	—	6.20 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Lisäksi klo 5.56 Ratsastushallista suoraan Vallilaan.

<sup>1)</sup> Därtill kl. 5.56 från Ridhallen direkt till Vallgård.

**EIRA-KALLIO (Brahenkatu)  
BERGHÄLL (Brahegatan)**

**Raitiolinja  
Spårvägslinje 3B**



**EIRA** (Tehtaankatu 7) — Laijurinkatu — Fredrikinkatu — Iso-Roobertinkatu — Mannerheimintie — Ylioppilastalo — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hakaniemi — Porthaninkatu — Kaarlenkatu — Helsinginkatu — Länt. Brahenkatu — **KALLIO** (Porvoonkatu 12) — Viipurinkatu — Nordenškiöldinkatu — Mannerheimintie — Ylioppilastalo — Aleksanterinkatu — Unioninkatu — Kauppatori — Eteläranta — **EIRA** (Tehtaankatu 7).

**EIRA** (Fabriksgatan 7) — Skepparegatan — Fredriksgatan — Stora Robertsgatan — Mannerheimvägen — Studenthuset — Brunngatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Hagnäs — Porthansgatan — Karlsgatan — Helsingegatan — Västra Brahegatan — **BERGHÄLL** (Borgågatan 12) — Viborgsgatan — Nordenškiöldsgatan — Mannerheimvägen — Studenthuset — Alexandersgatan — Unionsgatan — Salutorget — Södra Kajen — **EIRA** (Fabriksgatan 7).

Ajoaika 25 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Eirasta Från Eira	Kalliosta Från Berghäll
Arkisin Vardagar	2-3-5-6 5—6	1) 6.11, 6.16 <sup>2)</sup> ..... 9.02 9.07, 9.12 ..... 16.01
	2-3-5-6 5—6	16.04, 16.07 ..... 17.16 17.19, 17.24 ..... 19.03
	7—8	19.10, 19.17 ... <sup>5)</sup> 23.08
		1) 6.20, 6.26 <sup>2)</sup> ..... 9.02 9.07, 9.12 ..... 16.26 16.29, 16.32 ..... 17.39 17.44, 17.49 ..... 18.57 19.06, 19.14 ... <sup>4)</sup> 22.49
Lauantaisin Lördagar	2-3-5-6 5—6	1) 6.11, 6.16 <sup>2)</sup> ..... 9.02 9.07, 9.12 ..... 13.04
	2-3-5-6 5—6	13.06, 13.09 ..... 14.19 14.22, 14.27 ..... 19.03
	7—8	19.10, 19.17 ... <sup>5)</sup> 23.08
		1) 6.20, 6.36 <sup>2)</sup> ..... 9.02 9.07, 9.12 ..... 13.29 13.31, 13.34 ..... 14.42 14.47, 14.52 ..... 18.57 19.06, 19.14 ... <sup>4)</sup> 22.49
Sunnuntai- sin Söndagar	—	7.25, 7.38, 7.51, 8.04, 8.17, 8.30, 8.43, 8.56, 9.07 <sup>3)</sup> ,
	—	9.16, 9.23 ..... 14.53 14.58, 15.03 ..... 18.49
	7—8	18.56, 19.03 ... <sup>5)</sup> 23.08
		7.26, 7.38, 7.50, 8.03, 8.16, 8.29, 8.42, 8.56, 9.10, 9.20, 9.25, 9.32 <sup>3)</sup> , 9.41, 9.48 ..... 14.54 14.58, 15.04 ..... 18.57 19.05, 19.14 ... <sup>4)</sup> 22.49

Lisäksi — Därtill:

- <sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin Töölön hallista Rautatientorin kautta Kallioon klo 5.56, 6.02, 6.07 ja Kauppatorin kautta Eiraan klo 5.51, 5.56, 6.01, 6.07, 6.12, 6.17, 6.22. (Kts. siv. 67.)
- <sup>2)</sup> Ratsastushallista Rautatientorin kautta Kallioon klo 6.18 ja Kauppatorin kautta Eiraan klo 6.20.
- <sup>3)</sup> Sunnuntaisin Töölön hallista Postiu kautta Kallioon klo 7.04, 7.12, 8.59, 14.31, ja 14.47, sekä Kauppatorin kautta Eiraan klo 7.06, 7.21, 8.56, 9.10 ja 14.47. (Kts. siv. 67.)
- <sup>4)</sup> Joka päivä Kalliosta Nordenskiöldinkadun kautta Töölön halliin klo 18.59, 19.14, 23.01, 23.16 ja 23.23.
- <sup>5)</sup> Joka päivä Eirasta Erottajan kautta Töölönhalliin klo 19.06 ja 23.15.

Jatkuu - Forts.

- 1) Vardagar och lördagar: Från Tölöhallen via Järnvägstorget till Berghäll kl. 5.56, 6.02, 6.07 och till Eira via Salutorget kl. 5.51, 5.56, 6.01, 6.07, 6.12, 6.17, 6.22. (Se sid. 67.)
- 2) Från Ridhallen via Järnvägstorget till Berghäll kl. 6.18 och till Eira via Salutorget kl. 6.20.
- 3) Söndagar: Från Tölöhallen via Posten till Berghäll kl. 7.04, 7.12, 8.59, 14.31 och 14.47 samt via Salutorget till Eira kl. 7.06, 7.21, 8.56, 9.10 och 14.47. (Se sid. 67.)
- 4) Alla dagar: Från Berghäll via Nordenskiöldsgatan till Tölöhallen kl. 18.59, 19.14, 23.01, 23.16 och 23.23.
- 5) Alla dagar: Från Eira via Skillnaden till Tölöhallen kl. 19.06 och 23.15.

### YÖLIKENNE — NATTRAFIK

Eira	Ylioppilastalo Studenthuset	Hakaniemi Hagnäs	Kallio Berghäll	Messuhalli Mässhallen	Ylioppilastalo Studenthuset	Kauppatori Salutorget
				22.54 <sup>1)</sup>	23.06	23.12
				23.11 <sup>1)</sup>	23.23	23.29
				23.30 <sup>1)</sup>	23.40	23.46
23.22	23.29	23.37	23.47	23.57	0.03	0.07
23.39	23.46	23.54	0.04	0.14	0.20	0.24
23.56	0.03	0.11	0.21	0.31	0.37	0.41
0.13	0.20	0.28	0.38	0.48	0.54	0.58
0.30	0.37	0.45	0.52 <sup>2)</sup>			
0.47	0.54	1.02	1.09 <sup>2)</sup>			
1.04	1.11 <sup>2)</sup>					

1) Muuttuu yövaunuksi Töölön hallin kohdalla.

2) Suoraan Töölön halliin.

1) Förfändras till nattvagn vid Tölöhallen.

2) Direkt till Tölöhallen.

### Valitukset

Liiikenteeseen tai henkilökuntaan kohdistuvat valitukset pyydetään osoittamaan joko kirjeellisesti Helsingin kaupungin liikennelaitoksen pääkonttoriin osoitteella Et. Esplanaadikatu 22 tai puh. 61 761/01 tai 02.

Henkilökuntaa koskevissa valitukseissa kehotetaan valituksen tekijää aina ilmoittamaan nimensä ja osoitteensa, koska nimettömiä ilmoitussten perusteella ei voida ryhtyä Helsingin kaupungin virkasäännön mukaisiin toimenpiteisiin henkilökunnan suhteen.

### Klagomål

Mot trafiken eller personalen riktade klagomål bör göras endera skriftligen till Helsingfors stads trafikverks kontor, Södra Esplanadatan 22 eller per telefon 61 761/01 eller 02.

Vid mot personalen riktade klagomål uppmanas rapportören att alltid uppgöra sitt namn och sin adress, emedan i Helsingfors stads tjänstestadga förutsätta åtgärder mot personalen icke kunna vidtagas på grund av anonyma rapporter.

## EIRA-KALLIO-BERGHÄLL

TÖÖLÖ  
TÖLÖ  
KALLIO  
BERGHÄLL



EIRA (Tehtaankatu 14) — Eteläranta — Kauppatori — Unioninkatu — Aleksanterinkatu — Ylioppilastalo — Mannerheimintie — Nordenskiöldinkatu — Viipurinkatu — KALLIO (Porvoonkatu 12) — Länt. Brahenkatu — Helsinginkatu — Kaarlenkatu — Porthaninkatu — Hakaniemi — Siltasaarenkatu — Kaisaniemenkatu — Vilhonkatu — Kaivokatu — Ylioppilastalo — Mannerheimintie — Iso-Roobertinkatu — Fredrikinkatu — Laivurinkatu — EIRA (Tehtaankatu 14).

EIRA (Fabrikgatan 14) — Södra Kajen — Salutorget — Unionsgatan — Alexandersgatan — Studenthuset — Mannerheimvägen — Nordenskiöldsgatan — Viborgsgatan — BERGHÄLL (Borgågatan 12) — V. Brahegatan — Helsingegatan — Karlsgatan — Porthansgatan — Hagnäs — Broholmsgatan — Kajsaniemigatan — Vilhelmsgatan — Brunnsgatan — Studenthuset — Mannerheimvägen — Stora Robertsgatan — Fredriksgatan — Skepparegatan — EIRA (Fabriksgatan 14).

Ajoaika 25 min. Körtid

	Väliaika Interval Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Eirasta Från Eira	Kalliosta Från Berghäll
Arkisin Vardagar	2-3-5-6	1) 6.07, 6.12 ..... 8.33	1) 6.06, 6.11 ..... 8.41
	5—6	8.38, 8.43 ..... 15.57	8.46, 8.52 ..... 16.26
	2-3-5-6	15.59, 16.03 ..... 18.44	16.24, 16.27 ..... 18.44
	7—8	18.52, 18.59 ..... 22.35	18.51, 18.58 ..... 22.58 3)
Lauantaisin Lördagar	2-3-5-6	1) 6.07, 6.12 ..... 8.33	1) 6.06, 6.11 ..... 8.41
	5—6	8.38, 8.43 ..... 13.00	8.46, 8.52 ..... 13.30
	2-3-5-6	13.02, 13.05 ..... 14.02	13.32, 13.35 ..... 13.40
	5—6	14.07, 14.13 ..... 18.44	13.45, 13.51 ..... 18.44
Sunnuntai- sin Söndagar	7—8	18.52, 18.59 ..... 22.35	18.51, 18.58 ..... 22.58 3)
	—	2) 7.22, 7.35, 7.49, 8.00, 8.13, 8.26, 8.39, 8.52,	2) 7.13, 7.27, 7.38, 7.51, 8.04, 8.17, 8.30, 8.42,
	7—8	9.12, 9.19 ..... 14.49	8.57, 9.05 ..... 14.27
	5—6	14.55, 15.01 ..... 18.44	14.33, 14.39 ..... 18.44
	7—8	18.52, 18.59 ..... 22.35	18.51, 18.58 ..... 22.58 3)

### Lisäksi — Därtill:

1) Arkisin ja lauantaisin: Töölön hallista Nordenskiöldinkadun kautta Kallioon klo 5.51, 5.56, 6.01, 6.06, 6.11, 6.17, 6.22 ja Erottajan kautta Eiraan klo 5.51, 5.56, 6.01. (Kts. siv. 67.)

2) Sunnuntaisin: Töölön hallista Nordenskiöldinkadun kautta Kallioon klo 7.05, 7.19, 7.27, 8.54, 9.16, 14.31, 14.46, 15.02 ja Erottajan kautta Eiraan klo 7.06 ja 8.56. (Kts. siv. 67.)

3) Joka päivä: Kalliosta Postin kautta klo 19.01 ja 23.05 sekä Eirasta Kauppatorin kautta klo 18.46, 19.03, 22.50, 22.58, 23.05 ja 23.12 Töölön halliin. (Kts. siv. 70.)

## Raitiolinja Spårvägslinje 3T

- 1) Vardagar och lördagar: Från Tölöhallen via Nordenskiöldsgatan till Berghäll kl. 5.51, 5.56, 6.01, 6.06, 6.11, 6.17, 6.22 och via Skillnaden till Eira kl. 5.51, 5.56 och 6.01. (Se sid. 67.)
- 2) Söndagar: Från Tölöhallen via Nordenskiöldsgatan till Berghäll kl. 7.05, 7.19, 7.27, 8.54, 9.16, 14.31, 14.46, 15.02 och via Skillnaden till Eira kl. 7.06 och 8.56. (Se sid. 67.)
- 3) Alla dagar från Berghäll via Posten kl. 19.01 och 23.05 samt från Eira via Salutorget kl. 18.46, 19.03, 22.50, 22.58, 23.05 och 23.12 till Tölöhallen. (Se sid. 70.)

### YÖLIKENNE — NATTRAFIK

Eira	Kauppatori Salutorget	Ylioppilastalo Studenthuset	Messuhalli Mässhallen	Kallio Berghäll	Hakaniemi Hagnäs	Ylioppilastalo Studenthuset
22.43 <sup>1)</sup>	22.49	22.53	22.59	23.14	23.21	23.29
23.05 <sup>1)</sup>	23.11	23.15	23.21	23.31	23.38	23.46
23.19 <sup>1)</sup>	23.25	23.29	23.35	23.48	23.55	0.03
23.36	23.42	23.46	23.52	0.05	0.12	0.20
23.53	23.59	0.03	0.09	0.22	0.29	0.37
0.10	0.16	0.20	0.26	0.39	0.46	0.54
0.27	0.33	0.37	0.43	0.54	1.01 <sup>2)</sup>	
0.44	0.50	0.54	1.00 <sup>2)</sup>			
1.01	1.07	1.11	1.17 <sup>2)</sup>			

- 1) Muuttuu yövaunuksi Töölön hallin kohdalla.
- 2) Suoraan Töölön halliin.
- 1) Förandras till nattvagn vid Tölöhallen.
- 2) Direkt till Tölöhallen.

### Linjojen tunnuskirjaimet

Muistin auttamiseksi on eräiden linjojen merkinnöissä esiintyvä tunnuskirjaimet johdettu kaupunginosien, katujen yms. nimistä. Seuraavassa tunnuskirjainten selitys:

A	= Arabia
B	= Brahenkatu (Berghäll, linjalla 3B myös Brunnsparken)
E	= Erottaja
F	= Pasila (Fredriksberg)
H	= Haaga (linjalla HR myös Hakaniemi)
K	= Käpylä
L	= Lauttasaarenkatu
M	= Munkkiniemi, autolinjalla 52M Maunula
P	= Perämiehenkatu, autolinjalla 25P Pitäjänmäki
R	= Ruskeasuo
S	= Suurtori (myös Satama ja Salutorget)
T	= Töölö (linjalla 3T myös Tehaanpuisto)
V	= Vallila

A	= Brahegatan (Berghäll, på linje 3B även Brunnsparken)
E	= Skillnaden (Erottaja)
F	= Fredriksberg
H	= Haga (på linje HR även Hagnäs)
K	= Kottby
L	= Drumsögatan (Lauttasaarenkatu)
M	= Munksnäs, på busslinje 52M Månsas
P	= Styrmansgatan (Perämiehenkatu), på busslinje 25P Sockenbacka (Pitäjänmäki)
R	= Brunakärr (Ruskeasuo)
S	= Stortorget (även Salutorget)
T	= Töölö
V	= Vallgård

### HIETALAHTI-MEILAHTI SANDVIKEN-MEJLANS

HIETALAHTI (Kalevankatu 61) — Ruoholahdenranta — Hietalahdenranta — Bulevardi — Erottaja — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — MEILAHTI.

SANDVIKEN (Kalevagatan 61) — Gräsvikskajen — Sandvikskajen — Bulevarden — Skillnaden — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — MEJLANS.

Ajoaika 23 min. Körtid

	Välialika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Hietalahdesta Från Sandviken	Meilahdesta Från Mejlans
Arkisin Vardagar	2-3-5-6	1) 6.15, 6.21 ..... 8.40	1) 6.09, 6.19 ..... 8.16
	5-6	8.45, 8.51 ..... 16.05	8.21, 8.27 <sup>2)</sup> ..... 16.31
	2-3-5-6	16.07, 16.10 ..... 18.51	16.36, 16.38 ..... 19.02
	7-8	18.58, 19.04 <sup>4)</sup> ..... 23.07	19.10, 19.17 <sup>4)</sup> ..... 23.12
Lauantaisin Lördagar	2-3-5-6	1) 6.15, 6.21 ..... 8.40	1) 6.09, 6.14 ..... 8.16
	5-6	8.45, 8.51 ..... 13.18	8.21, 8.27 <sup>2)</sup> ..... 13.39
	2-3-5-6	13.15, 13.18 ..... 14.20	13.41, 13.45 ..... 14.46
	5-6	14.25, 14.30 <sup>2)</sup> ..... 18.51	14.51, 14.56 ..... 19.02
	7-8	18.58, 19.04 <sup>4)</sup> ..... 23.07	19.10, 19.17 <sup>4)</sup> ..... 23.12
Sunnuntai- sin Söndagar	7-8	3) 9.04, 9.12 ..... 14.52	3) 9.10, 9.17 ..... 14.46
	5-6	14.57, 15.03 ..... 18.51	14.51, 14.56 ..... 19.02
	7-8	18.58, 19.04 <sup>4)</sup> ..... 23.07	19.10, 19.17 <sup>4)</sup> ..... 23.12

Lisäksi — Därtillä:

- 1) Arkisin ja lauantaisin Töölön hallista Meilahteent klo 6.01, 6.06, 6.11, 6.17, 6.22 ja 6.28 sekä Hietalahdeent klo 5.58, 6.04 ja 6.10. (Kts. siv. 67.)
- 2) Arkisin ja lauantaisin Meilahdesta klo 8.57 ja 9.03 sekä Hietalahdesta lauantaisin klo 15.06 Töölön halliin.
- 3) Sunnuntaisin Töölön hallista Meilahteent klo 9.01, 9.08, 9.15 ja 14.48 sekä Hietalahdeent klo 8.47, 8.55, 9.02, 9.09 ja 14.48. (Kts. siv. 67.)
- 4) Joka päivä Meilahdesta klo 23.17, 23.23 ja 23.31 sekä Hietalahdesta klo 23.14, 23.22, 23.29 ja 23.36 Töölön halliin. (Kts. siv. 70.)
- 1) Vardagar och lördagar från Tölöhallen till Mejlans kl. 6.01, 6.06, 6.11, 6.17, 6.22 och 6.28 samt till Sandviken kl. 5.58, 6.04 och 6.10. (Se sid. 67.)
- 2) Vardagar och lördagar från Mejlans kl. 8.57 och 9.03 samt från Sandviken lördagar kl. 15.06 till Tölöhallen.
- 3) Söndagar från Tölöhallen till Mejlans kl. 9.01, 9.08, 9.15 och 14.48 samt till Sandviken kl. 8.47, 8.55, 9.02, 9.09 och 14.48. (Se sid. 67.)
- 4) Alla dagar från Mejlans kl. 23.17, 23.23 och 23.31 samt från Sandviken kl. 23.14, 23.22, 23.29 och 23.36 till Tölöhallen. (Se sid. 70.)

**HIETALAHTI-KALLIO** (Brahenkatu)  
**SANDVIKEN-BERGHÄLL** (Braheg.)

Raitiolinja  
Spårvägslinje **4B**

**HIETALAHTI** (Kalevankatu 61) — Ruoholahdenranta — Hietalahdenranta — Bulevardi — Mannerheimintie — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Kaarlenkatu — **HELSINGINKATU** 28.

**SANDVIKEN** (Kalevagatan 61) — Gräsvikskajen — Sandvikskajen — Bulevarden — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Porthansgatan — Karlsgatan — **HELSINGEGATAN** 28.

Ajoaika 23 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Hietalahdesta Från Sandviken	Helsinginkadulta Från Helsingegatan
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	—	1) 6.28, 6.34

<sup>1)</sup> Lisäksi Ratsastushallista Messuhallin kautta Helsinginkadulle klo 6.14 ja 6.20.  
<sup>1)</sup> Därtill från Ridhallen via Mässhallen till Helsingegatan kl. 6.14 och 6.20.

**Siirto-oikeus**

Esittäässään lippunsa leimattavaksi saa matkustaja *5 markalla* lunastaa *siirtolipun*, joka oikeuttaa leimaamista seuraavien *kahden 1/4-tunnin aikana* matkan jatkamiseen paikkaan, jonne ei olisi päässyt sillä vaunulla, missä siirtolipu on myyty.

*Saman* tai lyhyemmän, samansuuntaisen linjan toisella vaunulla ei siis saa jatkaa matkaa eikä tietystikään saa käyttää siirtolippua edestakaisin matkustamiseen.

*Siirtolipulla ei saa jatkaa matkaa esikaupunkien autolinoilla.*

Siirtolippuja myydään — vain yksi kerrallaan kullekin matkustajalle — vain päälipua leimattaessa.

*Varatkaa tasaraha!*

Siirtolippu kelpaa vain päälipun kanssa, jossa on sama pihdinjälki.

\*

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat sivulla 8.

**Omröstningsrätt**

Vid uppvisande av biljett för kupering får resande för *5 mark* lösa *omröstningsbiljetter*, som under de två närmast följande *1/4-timmarna* berättigar till fortsatt resa till plats som ej kunnat nås med den vagn, där omröstningsbiljetten sälts.

Resan får alltså ej fortsättas med annan vagn på *samma* eller kortare, i samma riktning löpande linje, och omröstningsbiljett får självfallet ej heller användas för returräkning.

*Omröstningsbiljett gäller ej för fortsatt resa på förortsbusslinjerna.*

Omröstningsbiljetter säljes — endast en i sänder åt varje passagerare — endast vid kupering av huvudbiljetten.

*Reservera jämnt mynt!*

Omröstningsbiljett gäller endast tillsammans med huvudbiljett som är försedd med samma tångmärke.

\*

Tariff för spårvägs- och bussbiljetter på sidan 8.

**KATAJANOKKA-ETU-TÖÖLÖ**  
**SKATUDDEN-FRÄMRE TÖLÖ**

**Raitiolinja**  
**Spårvägslinje** **5**

**KATAJANOKKA** (Katajanokkakatu 3) — Luotsikatu — Kanavakatu — Mariankatu — Aleksanterinkatu — Mannerheimintie — Arkadiankatu — Nervanderinkatu — Museokatu — **RUNEBERGINKATU** 39 — Arkadiankatu — Mannerheimintie — Aleksanterinkatu — Mariankatu — Kanavakatu — Kruunuvuorenkatu — Kauppiakatu — **KATAJANOKKA** (Katajanokkakatu 3).

**SKATUDDEN** (Skatuddsgatan 3) — Lotsgatan — Kanalgatan — Mariagatan — Alexandersgatan — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — Nervandersgatan — Museigatan — **RUNEBERGSGATAN** 39 — Arkadiagatan — Mannerheimvägen — Alexandersgatan — Mariagatan — Kanalgatan — Kronbergsgatan — Köpmansgatan — **SKATUDDEN** (Skatuddsgatan 3).

Ajoaika 15 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Katajanokalta Från Skatudden	Runeberginkadulta Från Runebergsgatan
Arkisin Vardagar 3—4 5—6	1) 6.22, 6.28, 6.33, 6.38, 6.43, 6.46, 6.48, 6.52, 6.54, 7.00, 7.05, 7.07, 7.11, 7.15 .....	6.05, 6.11, 6.16, 6.21, 6.26, 6.31, 6.37, 6.43, 6.48, 6.53, 6.58, 7.01, 7.03, 7.07 .....) 9.05
	8.55, 9.00 .....	9.10, 9.15 .....) 15.32
	15.20, 15.24 .....	15.36, 15.40 .....) 17.13
	17.31, 17.36 .....	17.18, 17.24 .....) 23.11
	8)	
Lauantaisin Lördagar 3—4 5—6	1) 6.22, 6.28, 6.33, 6.38, 6.43, 6.46, 6.48, 6.52, 6.54, 7.00, 7.05, 7.07, 7.11, 7.15 .....	6.05, 6.11, 6.16, 6.21, 6.26, 6.31, 6.37, 6.43, 6.48, 6.53, 6.58, 7.01, 7.03, 7.07 .....) 9.05
	8.55, 9.00 .....	9.10, 9.15 .....) 12.48
	12.40, 12.44 .....	12.53, 12.56 .....) 14.33
	14.57, 15.02 .....	14.38, 14.44 .....) 23.11
	8)	
Sunnuntai- sin Söndagar 5—6	2) 7.18, 7.34, 7.50, 8.06, 8.22, 8.38, 8.54, 9.00, 9.05 .....	7.18, 7.33, 7.49, 8.05, 8.21, 8.37, 8.43, 8.48 .....) 23.11
	22.56	8)

Lisäksi — Därtill:

- 1) Arkisin ja lauantaisin: klo 6.00, 6.05, 6.10, 6.15 ja 6.20 Töölön hallista Runeberginkadulle Messuhallin kautta. (Kts. siv. 67.) Klo 6.18, 6.24, 6.40 ja 7.03 Vallilan hallista Rautatientorin-Ylioppilastalon kautta Katajanokalle. (Kts. siv. 65.)
- 2) Sunnuntaisin klo 7.12, 8.37, 8.42, 8.53 ja 8.58 Töölön hallista Messuhallin kautta Runeberginkadulle ja klo 7.02 Ylioppilastalon kautta Katajanokalle. (Kts. siv. 67.)
- 3) Arkisin ja lauantaisin klo 8.49, 9.00, 9.06 ja 9.13 Katajanokalta Ylioppilastalon-Rautatientorin kautta Vallilan halliin.
- 4) Arkisin klo 14.52, 14.58, 15.04 ja 15.08 Vallilan hallista Rautatientorin-Ylioppilastalon kautta Katajanokalle.
- 5) Arkisin klo 17.20, 17.27, 17.32 ja 17.39 Runeberginkadulta Rautatientorin kautta Vallilan halliin.

Jatkuu - Forts.

- <sup>6)</sup> Lauantaisin klo 12.13, 12.22, 12.28 ja 12.35 Vallilan hallista Rautatientorin-Ylioppilastalon kautta Katajanokalle.
- <sup>7)</sup> Lauantaisin klo 14.41, 14.51, 14.58 ja 15.04 Runeberginkadulta Rautatientorin kautta Vallilan halliin.
- <sup>8)</sup> Joka päivä klo 23.01, 23.05, 23.10, 23.16, 23.21 ja 23.26 Katajanokalta Arkadiankadun-Runeberginkadun kautta Töölön halliin. (Kts. siv. 70.)
- <sup>1)</sup> Vardagar och lördagar kl. 6.00, 6.05, 6.10, 6.15 och 6.20 från Töölöhallen till Runebergsgatan via Mässhallen. (Se sid. 67.)  
Kl. 6.18, 6.24, 6.40 och 7.08 från Vallgårdshallen via Järnvägstorget-Studenthuset till Skatudden. (Se sid. 65.)
- <sup>2)</sup> Söndagar kl. 7.12, 8.37, 8.42, 8.53 och 8.58 från Töölöhallen via Mässhallen till Runebergsgatan och kl. 7.02 via Studenthuset till Skatudden. (Se sid. 67.)
- <sup>3)</sup> Vardagar och lördagar kl. 8.49, 9.00, 9.06 och 9.13 från Skatudden via Studenthuset-Järnvägstorget till Vallgårdshallen.
- <sup>4)</sup> Vardagar kl. 14.52, 14.58, 15.04 och 15.08 från Vallgårdshallen via Järnvägstorget-Studenthuset till Skatudden.
- <sup>5)</sup> Vardagar kl. 17.20, 17.27, 17.32 och 17.39 till Runebergsgatan via Järnvägstorget till Vallgårdshallen.
- <sup>6)</sup> Lördagar kl. 12.13, 12.22, 12.28 och 12.35 från Vallgårdshallen via Järnvägstorget-Studenthuset till Skatudden.
- <sup>7)</sup> Lördagar kl. 14.41, 14.51, 14.58 och 15.04 från Runebergsgatan via Järnvägstorget till Vallgårdshallen.
- <sup>8)</sup> Varje dag kl. 23.01, 23.05, 23.10, 23.16, 23.21 och 23.26 från Skatudden via Arkadian-Runebergsgatan till Töölöhallen. (Se sid. 70.)

Tämän uuden linjan aikataulu tulee tarkistettavaksi, kun sen kuormituksesta on saatu kokemusta.

Tidtabellen för denna nya linje torde komma att justeras, sedan erfarenhet vunnits angående dess belastning.

## TÖÖLÖN HALLI-PASILA-KATAJA-NOKKA TÖLÖHALLEN-BÖLE-SKATUDDEN

### Raitiolinja Spårvägslinje 5F

**TÖÖLÖN HALLI** — Mannerheimintie — Nordenskiöldinkatu — Pasilankatu — **PASILA** — Pasilankatu — Nordenskiöldinkatu — Mannerheimintie — Runeberginkatu — Arkadiankatu — Mannerheimintie — Aleksanterinkatu — Mariankatu — Kanavakatu — Kruunuvuorenkatu — Kauppiankatu — **KATAJANOKKA** (Katajanokankatu 3).  
**TÖLÖHALLEN** — Mannerheimvägen — Nordenskiöldsgatan — Bölegatan — **BÖLE** — Bölegatan — Nordenskiöldsgatan — Mannerheimvägen — Runebergsgatan — Arkadiagatan — Mannerheimvägen — Alexandersgatan — Mariagatan — Kanalgatan — Kronbergsgatan — Köpmansgatan — **SKATUDDEN** (Skatuddsgatan 3).

Ajoaika 44 min. Körtid

Välialka Interval Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Töölön hallista Från Töölöhallen	Pasilasta Från Böle
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	—	6.02

## MARIA-ARABIA

Raitiolinja  
Spårvägslinje 6

**MARIA** — Lapinlahdenkatu — Eerikinkatu — Kalevankatu — Ylioppilastalo — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — **ARABIA** (Intiankadun risteys).

**MARIA** — Lappviksgatan — Eriksgatan — Kalevagatan — Studenthuset — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **ARABIA** (Indiagatans korsning).

Ajoaika 30 min. Körtid

	Välialka Interval Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Mariasta Från Maria	Arabiasta Från Arabia
Arkisin Vardagar	2—3—5	1) 6.07, 6.12 <sup>2)</sup> <sup>3)</sup> ... 8.30	1) 6.00, 6.05 ..... 8.40
	5	8.35, 8.40 ... <sup>6)</sup> 16.00	8.45, 8.50 ... <sup>7)</sup> 16.25
	2—3—5	16.02, 16.05 ..... 16.15	16.27, 16.30 ..... 17.00
	5	16.20, 16.25 <sup>9)</sup> ..... 19.20	17.05, 17.10 ... <sup>8)</sup> 18.50
	6	19.26, 19.32 ..... 5) 23.02	18.56, 19.02 ..... 5) 22.44
Lauantaisin Lördagar	2—3—5	1) 6.07, 6.12 <sup>2)</sup> <sup>3)</sup> 8.30	1) 6.00, 6.05 ..... 8.40
	5	8.35, 8.40 ... <sup>6)</sup> 13.00	8.45, 8.50 <sup>7)</sup> ..... 13.25
	2—3—5	13.05, 13.03 ..... 14.15	13.27, 13.30 ..... 14.00
	5	14.20, 14.25 ... <sup>8)</sup> 19.20	14.05, 14.10 ... <sup>8)</sup> 18.50
	6	19.26, 19.32 ..... 23.02	18.56, 19.02 ..... 22.44
Sunnuntai- sin Söndagar	15	7.30, 7.45 ... <sup>4)</sup> 9.14	7.15, 7.20 ... <sup>4)</sup> 8.56
	6	9.20, 9.26 ..... 14.50	9.02, 9.08 ..... 14.20
	5	14.55, 15.00 ..... 19.20	14.25, 14.30 ..... 18.50
	6	19.26, 19.32 ..... 5) 23.02	18.56, 19.02 ..... 5) 22.44

Lisäksi — Därtill:

- <sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin klo 5.52, 5.57, 6.02, 6.07, 6.12, 6.17, 6.22 ja 6.27 Vallilan hallista suoraan Arabiaan sekä klo 5.43, 5.50, 5.53 ja 5.58 Mariaan. (Kts. siv. 65.)
- <sup>2)</sup> Ratsastushallista Arabiaan Postin kautta klo 5.57, 6.03 ja 6.18.
- <sup>3)</sup> Töölön hallista Arabiaan Postin kautta arkisin ja lauantaisin klo 6.17 ja vain arkisin klo 15.38.
- <sup>4)</sup> Sunnuntaisin klo 7.07, 7.22, 7.37, 8.48, 9.00, 9.16, 9.30 ja 14.57 Vallilan hallista suoraan Arabiaan sekä klo 7.03, 8.53 ja 14.38 Mariaan. (Kts. siv. 65.)
- <sup>5)</sup> Joka päivä klo 22.48, 22.54, 23.06, 23.12, 23.24 ja 23.30 Arabiasta sekä klo 18.35, 19.05 ja 23.20 Mariasta Vallilan halliin. (Kts. siv. 69.)
- <sup>6)</sup> Arkisin ja lauantaisin Mariasta Töölön halliin klo 8.57, 9.02 ja 9.07.
- <sup>7)</sup> Arkisin ja lauantaisin Arabiasta Töölön halliin klo 8.57.
- <sup>8)</sup> Arkisin Töölön hallista klo 15.44, 15.49 ja 15.54 ja lauantaisin klo 12.44, 12.49, 12.54 ja 13.09 Mariaan.
- <sup>9)</sup> Arkisin klo 17.27 Mariasta Ratsastushalliin.
- <sup>1)</sup> Vardagar och lördagar kl. 5.52, 5.57, 6.02, 6.07, 6.12, 6.17, 6.22 och 6.27 från Vallgårdshallen direkt till Arabia samt kl. 5.43, 5.50, 5.53 och 5.58 till Maria. (Se sid. 65.)
- <sup>2)</sup> Från Ridhallen till Arabia via Posten kl. 5.57, 6.03 och 6.18.
- <sup>3)</sup> Från Töölöhallen till Arabia via Posten, vardagar och lördagar kl. 6.17 och endast vardagar kl. 15.38.
- <sup>4)</sup> Söndagar klo 7.07, 7.22, 7.37, 8.48, 9.00, 9.16, 9.30 och 14.57 från Vallgårdshallen direkt till Arabia samt kl. 7.03, 8.53 och 14.38 till Maria. (Se sid. 65.)

- 5) Alla dagar kl. 22.48, 22.54, 23.06, 23.12, 23.24 och 23.30 från Arabia samt kl. 18.35, 19.05 och 23.20 från Maria till Vallgårdshallen. (Se sid. 69.)  
 6) Vardagar och lördagar från Maria till Tölöhallen kl. 8.57, 9.02 och 9.07.  
 7) Vardagar och lördagar från Arabia till Tölöhallen kl. 8.57.  
 8) Vardagar från Tölöhallen kl. 15.44, 15.49 och 15.54 och lördagar kl. 12.44, 12.49, 12.54 och 13.09 till Maria.  
 9) Vardagar kl. 17.27 från Maria till Ridhallen.

### YÖLIKKENNE — NATTRAFIK

Maria	Ylioppilastalo Studenthuset	Hakaniemi Hagnäs	Vallila Vallgård	Arabia	Vallila Vallgård	Hakaniemi Hagnäs	Ylioppilastalo Studenthuset
				23.00 <sup>1)</sup>	23.04	23.13 23.23 <sup>4)</sup>	23.21 23.31
22.50 <sup>1)</sup>	22.57	23.05	23.14	23.20	23.24	23.33	23.41
23.08	23.15	23.23 <sup>2)</sup> 23.24 <sup>3)</sup>	23.33	23.40	23.44	23.53	0.01
23.30	23.37	23.45	23.54	0.00	0.04	0.13	0.21
23.40 <sup>4)</sup>	23.47	23.55	0.04	0.10	0.14 <sup>2)</sup>		
23.50	23.57	0.05	0.14	0.20	0.24	0.33	0.41
0.10	0.17	0.25	0.34	0.40 <sup>6)</sup>	0.44	0.53	1.01
0.30	0.37	0.45	0.54	1.00	1.04 <sup>2)</sup>		
0.50	0.57	1.05	1.14	1.20	1.24 <sup>2)</sup>		
1.04 <sup>5)</sup>	1.06						

1) Muuttuu yövaunuksi Vallilan hallin kohdalla.

2) Suoraan Vallilan halliin.

3) Töölön hallista.

4) Ylimääräinen vuoro lauantaisin ja pyhäpäivisin.

5) Erottajalta Töölön halliin.

6) Erottajalle.

1) Förrändras till nattvagn vid Vallgårdshallen.

2) Direkt till Vallgårdshallen.

3) Från Tölöhallen.

4) Extra tur om lördagar och söndagar.

5) Från Skillnaden till Tölöhallen.

6) Till Skillnaden.

### Löytötavara

Matkustajia pyydetään jättämään raitiovaunuista ja linja-autoista löytämänsä esineet rahastajalle, joka toimittaa ne edelleen löytötavaratoimistoon. Kadotettuja esineitä voidaan tiedustella löytötavaratoimistosta, Et. Esplanadikatu 22 puh. 33 907.

### Hittegods

I spårvagnar och bussar upphittat gods bör av passagerarna överlämnas till konduktören, som vidarebefordrar det till hittegodsbyrån. Förslorade föremål kan efterfrågas på hittegodsbyrån, adress S. Esplanadgatan 22, tel. 33 907.

## EROTTAJA SKILLNADEN-ARABIA

Raitiolinja  
Spårvägslinje 6E

EROTTAJA — Mannerheimintie — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — ARABIA (Intiankadun risteys).  
 SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — Kaisaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — ARABIA (Indiagatans korsning).

Ajoaika 23 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Erottajalta Från Skillnaden	Arabiasta Från Arabia
Arkisin Vardagar	—	1) 16.03	
Lauantaisin Lördagar	—	1) 13.03	

1) Lisäksi arkisin klo 15.52 ja lauantaisin klo 12.52 Töölön hallista Erottajalle.

1) Därtill vardagar kl. 15.52 och lördagar kl. 12.52 från Tölöhallen till Skillnaden.

## MARIA-KÄPYLÄ KOTTBY

Raitiolinja  
Spårvägslinje 6K

MARIA — Lapinlahdenkatu — Eerikinkatu — Kalevankatu — Ylioppilastalo — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Kaarlenkatu — Helsinginkatu — L. Brahenkatu — Sturenkatu — Mäkelänkatu — KÄPYLÄ (Pohjolankatu 42).

MARIA — Lappviksgatan — Eriksgatan — Kalevagatan — Studenthuset — Brunnsgatan — Kaisaniemigatan — Broholmsgatan — Portthansgatan — Karlsgatan — Helsingegatan — V. Brahegatan — Sturegatan — Backasgatan — KOTTBY (Pohjolagatan 42).

Ajoaika 34 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Mariasta Från Maria	Käpylästä Från Kottby
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	—		1) 6.20

1) Ratsastushallista suoraan Messuhallin kautta Käpylään klo 5.49.

1) Från Ridhallen direkt till Kottby via Mässhallen kl. 5.49.

**MARIA** — Lapinlahdenkatu — Eerikinkatu — Kalevankatu — Ylioppilastalo — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — **VALLILA** (Paavalinkirkko).

**MARIA** — Lappviksgatan — Eriksgatan — Kalevagatan — Studenthuset — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **VALLGÅRD** (Pauluskyrkan).

Ajoaika 23 min. Körtid

	Väliaika Interval Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Mariasta Från Maria	Vallilasta Från Vallgård
Arkisin Vardagar	—	7.07, 7.12, 7.52	1) 6.11
	—	8.37,	7.36, 7.41, 8.17
	—	15.37, 16.58,	16.03
	5	17.02, 17.07, 17.12, 17.27 <sup>2)</sup>	
Lauantaisin Lördagar	—	7.07, 7.12,	1) 6.11,
	—	8.37	7.36, 7.41
	—	14.27	

<sup>1)</sup> Ratsastushallista Messuhallin kautta Vallilaan klo 5.48.

<sup>2)</sup> Mariasta suoraan Ratsastushalliin.

<sup>1)</sup> Från Ridhallen via Mässhallen till Vallgård kl. 5.48.

<sup>2)</sup> Från Maria direkt till Ridhallen.

Ajetaan molempien suuntiin. — Köres i båda riktningarna.

**RUNEBERGINKATU** 39 — Arkadiankatu — Mannerheimintie — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — **HARJUTORI** (Helsinginkatu 2) — Helsinginkatu — Eläintarhantie — **RUNEBERGINKATU** 39.

**RUNEBERGSGATAN** 39 — Arkadiagatan — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **ÄSTORGET** (Helsingegatan 2) — Helsingegatan — Djurgårdsvägen — **RUNEBERGSGATAN** 39.

Ajoaika 30 min. Körtid

Väliaika Interval Min.	Runeberginkadulta Från Runebergsgatan	Lähtöaika — Avgångstid		Harjutorilta Från Åstorget	
		Messuhallin kautta Harjutorille via Mässhallen till Åstorget	Hakaniemen kautta Harjutorille via Hagnäs till Åstorget	Messuhallin kautta Runeberginkadulle via Mässhallen till Runebergsgatan	Hakaniemen kautta Runeberginkadulle via Hagnäs till Runebergsgatan
		1) 6.30 6.35 ... 23.25	1) 6.27 6.32 ... 22.52	6.15, 6.20 ... 23.10 <sup>3)</sup>	6.42, 6.47 ... 23.07 <sup>3)</sup>
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	5				
Sunnuntai- sin Söndagar	5	<sup>2)</sup> 9.00, 9.35 ... 23.25	<sup>2)</sup> 8.57, 9.02 ... 22.52	8.45, 8.50 ... 23.10 <sup>3)</sup>	8.42, 8.47 ... 23.07 <sup>3)</sup>

Lisäksi — Därtill:

- <sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin Vallilan hallista Harjutorille klo 6.07, 6.12, 6.17, 6.22, 6.27 ja 6.32 (suuntana Messuhalli) ja klo 6.07, 6.12, 6.17, 6.22, 6.27 ja 6.32 (suuntana Hakaniemi). (Kts. siv. 66.)
- <sup>2)</sup> Sunnuntaisin Vallilan hallista Harjutorille klo 8.37, 8.42, 8.47, 8.52, 8.57 ja 9.02 (suuntana Messuhalli) ja klo 8.37, 8.42, 8.47, 8.52, 8.57 ja 9.02 (suuntana Hakaniemi). (Kts. siv. 66.)
- <sup>3)</sup> Joka päivä klo 23.12, 23.17, 23.22, 23.27, 23.32 ja 23.37 Harjutorilta (Messuhallin suunnilta) ja Runeberginkadulta Hakaniemen kautta klo 22.57, 23.02, 23.07, 23.12, 23.17 ja 23.22 Vallilan halliin. (Kts. siv. 69.)
- <sup>1)</sup> Vardagar och lördagar från Vallgårdshallen till Åstorget kl. 6.07, 6.12, 6.17, 6.22, 6.27 och 6.32 (riktning Mässhallen) och kl. 6.07, 6.12, 6.17, 6.22, 6.27 och 6.32 (riktning Hagnäs). (Se sid. 66.)
- <sup>2)</sup> Söndagar från Vallgårdshallen till Åstorget kl. 8.37, 8.42, 8.47, 8.52, 8.57 och 9.02 (riktning Mässhallen) och kl. 8.37, 8.42, 8.47, 8.52, 8.57 och 9.02 (riktning Hagnäs). (Se sid. 66.)
- <sup>3)</sup> Varje dag kl. 23.12, 23.17, 23.22, 23.27, 23.32 och 23.37 från Åstorget (från Mässhallens riktning) och från Runebergsgatan via Hagnäs kl. 22.57, 23.02, 23.07, 23.12, 23.17 och 23.22 till Vallgårdshallen. (Se sid. 69.)

Tämän uuden linjan aikataulu tulee tarkistettavaksi, kun sen kuormituksesta on saatu kokemusta.

Tidtabellen för denna nya linje torde komma att justeras, sedan erfarenhet vunnit, angående dess belastning.

**NORDENSKIÖLDINKATU-PASILAN-TORI  
NORDENSKIÖLDSGATAN-BÖLETORG**

NORDENSKIÖLDINKATU — Pasilankatu — PASILANTORI.  
NORDENSKIÖLDSGATAN — Bölegatan — BÖLETORG.

Ajoaika 5 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Nordenskiöldinkadulta Från Nordenskiöldsgatan	Pasilantorilta Från Böletorg
Arkisin ja lauantaisin	10—11	1) 6.00, 6.11 ..... 18.40	6.05, 6.16 ..... 18.45
Vardagar o. lördagar	14—15	18.53, 19.07 ..... 23.00	19.00, 19.14 ... 2) 23.07
Sunnuntai- sin	14—15	1) 9.01, 9.14 ..... 15.01	9.06, 9.21 ..... 14.56
10—11	15.01, 15.12 ..... 18.40	15.07, 15.17 ..... 18.45	
Söndagar	14—15	18.40, 18.53 ..... 23.00	19.00, 19.14 ... 2) 23.07

<sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin klo 5.52 ja sunnuntaisin klo 8.58 Töölön hallista Nordenskiöldinkadulle. (Kts. siv. 67.)  
<sup>2)</sup> Joka päivä klo 23.07 Pasilasta suoraan Töölön halliin Nordenskiöldinkadun kautta. (Kts. siv. 70.)  
<sup>1)</sup> Vardagar och lördagar kl. 5.52 och söndagar kl. 8.53 från Tölöhallen till Nordenskiöldsgatan. (Se sid. 67.)  
<sup>2)</sup> Alla dagar kl. 23.07 från Böletorg direkt till Tölöhallen via Nordenskiöldsgatan. (Se sid. 70.)

Raitiolinja  
Spårvägslinje 10

**KIRURGI-KUUSITIE  
KIRURGEN-GRANVÄGEN**

**KIRURGI** (Tarkk'ampujankatu 2) — Kasarmikatu — Yrjönkatu — Mannerheimintie — **KUUSITIE** (Mannerheimintie 148).

**KIRURGEN** (Skärpskyttegatan 2) — Kaserngatan — Georgsgatan — Mannerheimvägen — **GRANVÄGEN** (Mannerheimvägen 148).

Ajoaika 21 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Kirurgista Från Kirurgen	Kuusitieltä Från Granvägen
Arkisin ja lauantaisin	5—6	1) 6.30, 6.36 ..... 18.59	1) 6.30, 6.36 ..... 18.52
Vardagar	7—8	19.08, 19.15 ... 3) 23.12	18.56, 19.08 ... 3) 23.12
Sunnuntai- sin	7—8	2) 9.11, 9.18 ..... 14.45	2) 8.56, 9.04 ..... 14.34
5—6	14.51, 14.57 ..... 18.59	14.39, 14.45 ..... 18.52	
Söndagar	7—8	19.08, 19.15 ... 3) 23.12	18.59, 19.08 ... 3) 23.12

**Lisäksi — Därtill:**

<sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin Töölön hallista klo 6.14, 6.20 ja 6.26 Kirurgiin ja klo 6.22, 6.28 ja 6.34 Kuusitielle. (Kts. siv. 68.)  
<sup>2)</sup> Sunnuntaisin Töölön hallista Kirurgiin klo 8.53 sekä Kuusitielle klo 8.46, 8.53, 9.01, 9.08 ja 9.16. (Kts. siv. 68.)  
<sup>3)</sup> Joka päivä Kirurgista klo 23.20, 23.28 ja 23.35 sekä Kuusitieltä klo 23.18, 23.26 ja 23.33 Töölön halliin. (Kts. siv. 71.)  
<sup>1)</sup> Vardagar och lördagar från Tölöhallen kl. 6.14, 6.20 och 6.26 till Kirurgen och kl. 6.22, 6.28 och 6.34 till Granvägen. (Se sid. 68.)  
<sup>2)</sup> Söndagar från Tölöhallen till Kirurgen kl. 8.53 och till Granvägen kl. 8.46, 8.53, 9.01, 9.08 och 9.16. (Se sid. 68.)  
<sup>3)</sup> Alla dagar från Kirurgen kl. 23.20, 23.28 och 23.35 samt från Granvägen kl. 23.18, 23.26 och 23.33 till Tölöhallen. (Se sid. 71.)

**KUUSITIE-ARABIA  
GRANVÄGEN-ARABIA**

**Raitiolinja  
Spårvägslinje 12A**

**KUUSITIE** (Mannerheimintie 148) — Mannerheimintie — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — **ARABIA** (Intiankadun risteys).

**GRANVÄGEN** (Mannerheimvägen 148) — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **ARABIA** (Indiagatans korsning).

Ajoaika 35 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Kuusitieltä Från Granvägen	Arabiasta Från Arabia
Arkisin Vardagar	—	6.01, 6.07, 6.13, 6.22
Lauantaisin Lördagar	—	6.01, 6.07, 6.13, 6.22

<sup>1)</sup> Vuorot 14.28, 14.32, 14.37 ja 14.42 suoraan Kuusitien kautta Ratsastushalliin.  
<sup>1)</sup> Turerna 14.28, 14.32, 14.37 och 14.42 direkt via Granvägen till Ridhallen.

**KALLIO (Brahenkatu)-RUSKEASUO Raitiolinja  
BERGHÄLL (Brahegatan)-BRUNAKÄRR Spårvägslinje 12B**

**KALLIO** (Porvoonkatu 12) — Länt. Brahenkatu — Helsinginkatu — Kaarlenkatu — Porthaninkatu — Siltasaarenkatu — Kaisaniemenkatu — Kaivokatu — Mannerheimintie — **RUSKEASUO**.

**BERGHÄLL** (Borgågatan 12) — V. Brahegatan — Helsingegatan — Karlsgatan — Porthansgatan — Broholmsgatan — Kajsaniemigatan — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — **BRUNAKÄRR**.

Ajoaika 34 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Kalliosta Från Berghäll	Ruskeasuolta Från Brunakärr
Arkisin Vardagar	—	16.06 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Töölön hallista klo 15.53 suoraan Ruskeasuolle.  
<sup>1)</sup> Från Tölöhallen kl. 15.53 direkt till Brunakärr.

**KAUPPATORI-KUUSITIE  
SALUTORGET-GRANVÄGEN**

**KAUPPATORI** — Aleksanterinkatu — Mannerheimintie — **KUUSITIE** (Mannerheimintie 148).

**SALUTORGET** — Alexandersgatan — Mannerheimvägen — **GRANVÄGEN** (Mannerheimvägen 148).

Ajoaika 19 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid		
	Kauppatorilta Från Salutorget	Kuusitieltä Från Granvägen	
Arkisin Vardagar	10 10	<sup>1)</sup> 7.30, 7.40 ... <sup>3)</sup> 8.40 15.58, 16.08 ... <sup>5)</sup> 17.28	7.11, 7.21 ... <sup>2)</sup> 8.41 16.19, 16.29 ..... 17.09
Lauantaisin Lördagar	10 10	<sup>1)</sup> 7.30, 7.40 ... <sup>3)</sup> 8.40 12.58, 13.08 ... <sup>7)</sup> 14.48	7.11, 7.21 ... <sup>2)</sup> 8.41 13.19, 13.29 ..... 14.29

<sup>1)</sup> Töölön hallista klo 7.33 suoraan Kuusitielle.

Salmisaaresta klo 6.49, 6.58 ja 7.10 suoraan Kuusitielle.

<sup>2)</sup> Kuusitieltä klo 8.51 ja 9.01 Töölön halliin.

<sup>3)</sup> Kauppatorilta klo 8.50 ja 9.00 Töölön halliin.

<sup>4)</sup> Töölön hallista klo 15.45, 15.55 ja 16.05 Kauppatorille.

<sup>5)</sup> Kauppatorilta klo 16.58, 17.08, 17.18 ja 17.28 Kuusitien kautta Ratsastushalliin.

<sup>6)</sup> Lauantaisin: Töölön hallista klo 12.45, 12.55, 13.05 ja 13.15 Kauppatorille.

<sup>7)</sup> Klo 14.18, 14.28, 14.38 ja 14.48 Kauppatorilta Kuusitien kautta Ratsastushalliin.

<sup>1)</sup> Från Tölöhallen kl. 7.33 direkt till Granvägen.

Från Sundholmen kl. 6.49, 6.58 och 7.10 direkt till Granvägen.

<sup>2)</sup> Från Granvägen kl. 8.51 och 9.01 till Tölöhallen.

<sup>3)</sup> Från Salutorget kl. 8.50 och 9.00 till Tölöhallen.

<sup>4)</sup> Från Tölöhallen kl. 15.45, 15.55 och 16.05 till Salutorget.

<sup>5)</sup> Från Salutorget kl. 16.58, 17.08, 17.18 och 17.28 via Granvägen till Ridhallen.

<sup>6)</sup> Lördagar: Från Tölöhallen kl. 12.45, 12.55, 13.05 och 13.15 till Salutorget.

<sup>7)</sup> Kl. 14.18, 14.28, 14.38 och 14.48 från Salutorget via Granvägen till Ridhallen.

**Raitiolinja  
Spårvägslinje 12S**

**DIAKONISSLAITOS-HAAGA  
DIAKONISSANSTALTEN-HAGA**

**DIAKONISSLAITOS** (I linja 5) — Siltasaarenkatu — Kaisaniemenkatu — Kaivokatu — Mannerheimintie — Ruskeasuo — Pengertie — **HAAGA.**  
**DIAKONISSANSTALTEN** (I linjen 5) — Broholmsgatan — Kajsaniemigatan — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Brunakärr — Terrassvägen — **HAGA.**

Ajoaika 34 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid			
		Diakonissalaitokselta Från Diakonissanstalten	Haagasta Från Haga		
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	10	1) 2) 6.14, 6.24 ..... 22.46 1)	1) 6.00, 6.10 ..... 22.40 4)		
Sunnuntaisin Söndagar	— 10 10 10	3) 7.30, 8.05, 8.40, 9.06, 9.16 ..... 13.36 13.44, 13.54 ..... 18.44 18.54 <sup>5)</sup> 18.56, 19.06 ..... 22.46	3) 7.30, 8.05, 8.40, 9.10, 9.20 ... 6) 22.40		

Lisäksi — Därtill:

- 1) Arkisin ja lauantaisin Töölön hallista Diakonissalaitokselle klo 5.50, 6.01 ja 6.10 sekä Haagaan 5.45, 5.53, 6.03 ja 6.13. (Kts. siv. 68.)
- 2) Klo 5.46 Töölön hallista Arenaan, josta klo 6.08 Haagaan.
- 3) Sunnuntaisin: Töölön hallista klo 7.09, 8.46, 9.05 ja 9.15 Diakonissalaitokselle sekä 7.21 ja 9.00 Haagaan. Lisäksi Töölön hallista klo 8.45 Arenaan, josta 9.00 Haagaan. (Kts. siv. 68.)
- 4) Joka päivä: klo 22.50, 23.10 ja 23.20 Haagasta sekä klo 23.06 ja 23.16 Diakonissalaitokselta Töölön halliin. (Kts. siv. 71.)
- 5) Suoraan Töölön halliin.
- 6) Klo 14.32 Töölön hallista Diakonissalaitokselle.
- 7) Vardagar och lördagar från Töölöhallen till Diakonissanstalten kl. 5.50, 6.01 och 6.10 samt till Haga kl. 5.45, 5.53, 6.03 och 6.13. (Se sid. 68.)
- 8) Kl. 5.46 från Töölöhallen till Arena, varifrån kl. 6.08 till Haga.
- 9) Söndagar: från Töölöhallen kl. 7.09, 8.46, 9.05 och 9.15 till Diakonissanstalten samt kl. 7.21 och 9.00 till Haga. Därtill från Töölöhallen kl. 8.45 till Arena, varifrån kl. 9.00 till Haga. (Se sid. 68.)
- 10) Alla dagar: kl. 22.50, 23.10 och 23.20 från Haga samt kl. 23.06 och 23.16 från Diakonissanstalten till Töölöhallen. (Se sid. 71.)
- 11) Direkt till Töölöhallen.
- 12) Kl. 14.32 från Töölöhallen till Diakonissanstalten.

Jatkuu - Forts.

**Raitiolinja  
Spårvägslinje H**

Jatk. edelliseltä siv.  
Forts. fr. föreg. sida.

**YÖLIKENNE — NATTRAFIK**

Diakonissa-laitos Diakoniss-anstalten	Hakaniemi (Arena) Hagnäs (Arena)	Posti Posten	Messuhalli Mässhallen	Haaga Haga	Messuhalli Mässhallen	Posti Posten
22.56 <sup>1)</sup>	23.00 23.30 24.00 0.30 1.00	23.08 23.38 0.08 0.38 1.08	23.12 23.42 0.12 0.42 1.12 <sup>2)</sup>	23.30 24.00 0.30 0.42 1.00 <sup>2)</sup>	23.16 23.46 0.16 0.46 23.20	23.50 0.20 0.50

<sup>1)</sup> Muuttuu yövaunuksi Töölön hallin kohdalla.

<sup>2)</sup> Suoraan Töölön halliin.

<sup>1)</sup> Förländras till nattvagn vid Töölöhallen.

<sup>2)</sup> Direkt till Töölöhallen.

**HAKANIEMI-RUSKEASUO  
HAGNÄS-BRUNAKÄRR**

**Raitiolinja  
Spårvägslinje HR**

**HAKANIEMI** — Siltasaarenkatu — Kaisaniemenkatu — Kaivokatu — Mannerheimintie — **RUSKEASUO.**

**HAGNÄS** — Broholmsgatan — Kajsaniemigatan — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — **Brunakärr.**

Ajoaika 26 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Hakaniemestä Från Hagnäs	Ruskeasuolta Från Brunakärr
Arkisin Vardagar	—	6.48,	6.14,
	10	7.08, 7.18 ..... 8.38 15.38, 15.48 ..... 17.38	6.34, 6.44 ..... 9.04 16.04, 16.14 ..... 17.14
	10	1)	1)
Lauantaisin Lördagar	—	6.48,	6.14,
	10	7.08, 7.18 ..... 8.38 12.38, 12.48 ..... 14.38	6.34, 6.44 ..... 9.04 13.04, 13.14 ..... 14.34
	10	2) 14.58, 15.08	2)

Lisäksi — Därtill:

- 1) Arkisin klo 15.28, 15.48, 15.58, 16.08 ja 16.18 Vallilan hallista Hakaniemen kautta Ruskeasuolle. (Kts. siv. 66.)
- 2) Lauantaisin klo 12.28, 12.48, 12.58, 13.08 ja 13.18 Vallilan hallista Hakaniemen kautta Ruskeasuolle. (Kts. siv. 66.)
- 3) Vardagar klo 15.28, 15.48, 15.58, 16.08 och 16.18 från Vallgårdshallen via Hagnäs till Brunakärr. (Se sid. 66.)
- 4) Lördagar klo 12.28, 12.48, 12.58, 13.08 och 13.18 från Vallgårdshallen via Hagnäs till Brunakärr. (Se sid. 66.)

Tämän uuden linjan aikataulu tulee tarkistettavaksi, kun sen kuormituksesta on saatu kokemusta.

Tidtabellen för denna nya linje torde komma att justeras, sedan erfarenhet vunnits angående dess belastning.

**KAUPPATORI-KÄPYLÄ  
SALUTORGET-KOTTBY**

**Raitiolinja  
Spårvägslinje K**

**KAUPPATORI** — Katariinankatu — Snellmaninkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Kaarlenkatu — Helsinginkatu — Länt. Brahenkatu — Sturenkatu — Mäkelänkatu — **KÄPYLÄ** (Pohjolankatu 42).

**SALUTORGET** — Katrinegatan — Snellmansgatan — Broholmsgatan — Porthansgatan — Karlsgatan — Helsingegatan — Västra Brahegatan — Sturegatan — Backasgatan — **KOTTBY** (Pohjolagatan 42).

Ajoaika 28 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid			
		Kauppatorilta Från Salutorget		Käpylästä Från Kottby	
Arkisin Vardagar	7	1) 6.04, 6.11 .....	6.32	1) 5.58, 6.05	
	3—4—7	6.35, 6.39 .....	7.56	6.08, 6.12 .....	8.25
	7	8.03, 8.10 .....	15.59	8.32, 8.39 .....	16.28
	3—4—7	16.02, 16.06 .....	17.23	16.31, 16.35 .....	16.56
	7	17.30, 17.37 .....	18.33	17.03, 17.10 .....	18.06
Lauantaisin Lördagar	8	18.41, 18.49 .....	22.57	18.14, 18.22 .....	22.46
			3)		3)
	7	1) 6.04, 6.11 .....	6.32	1) 5.58, 6.05	
	3—4—7	6.35, 6.39 .....	7.56	6.08, 6.12 .....	8.25
	7	8.03, 8.10 .....	13.04	8.32, 8.39 .....	13.33
Sunnuntai- sin Söndagar	3—4—7	13.07, 13.11 .....	14.28	13.36, 13.40 .....	14.01
	7	14.35, 14.42 .....	18.33	14.08, 14.15 .....	18.06
	8	18.41, 18.49 .....	22.57	18.14, 18.22 .....	22.46
			3)		3)
	—	2) 7.18, 7.47, 8.18, 8.43		2) 7.20, 7.45, 8.15, 8.40	
	8	9.07, 9.15 .....	14.49	9.02, 9.10 .....	14.22
	7	14.56, 15.03 .....	18.33	14.29, 14.36 .....	18.06
	8	18.41, 18.49 .....	22.57	18.14, 18.22 .....	22.46
			3)		3)

Lisäksi — Därtill:

- 1) Arkisin ja lauantaisin: klo 5.44, 5.51, 5.54, 5.58, 6.05, 6.08, 6.12 ja 6.16 Vallilan hallista Käpylään ja klo 5.46, 5.53 ja 6.00 Kauppatorille. (Kts. siv. 66.)
- 2) Sunnuntaisin: klo 7.06, 8.48, 9.04, 9.12 ja 14.36 Vallilan hallista Käpylään ja 6.58, 8.55 ja 9.03 Kauppatorille. (Kts. siv. 66.)
- 3) Joka päivä: klo 23.00, 23.08 ja 23.24 Käpylästä ja klo 19.01 ja 23.13 Kauppatorilta Vallilan halliin. (Kts. siv. 69.)
- 4) Ainoastaan arkisin: klo 15.31, 15.45, 15.52 ja 15.58 Vallilan hallista Kauppatorille ja klo 17.28, 17.35, 17.41 ja 17.53 Käpylästä Vallilan halliin.
- 5) Ainoastaan lauantaisin klo 12.49, 12.56, 13.03 ja 13.10 Vallilan hallista Kauppatorille ja klo 14.32, 14.39, 14.46 ja 14.53 Käpylästä Vallilan halliin.
- 6) Arkisin klo 17.14 ja lauantaisin klo 14.24 Käpylästä Messuhallin kautta Ruskeasuolle.
- 7) Vardagar och lördagar: kl. 5.44, 5.51, 5.54, 5.58, 6.05, 6.08, 6.12 och 6.16 från Vallgårdshallen till Kottby och kl. 5.46, 5.53 och 6.00 till Salutorget. (Se sid. 66.)
- 8) Söndagar: Kl. 7.06, 8.48, 9.04, 9.12 och 14.36 från Vallgårdshallen till Kottby och 6.58, 8.55 och 9.03 till Salutorget. (Se sid. 66.)

Jatkuu - Forts.

Jatk. edelliseltä siv.  
Forts. fr. föreg. sida.

- 3) Alla dagar: Kl. 23.00, 23.08 och 23.24 från Kottby och kl. 19.01 och 23.13 från Salutorget till Vallgårdshallen. (Se sid. 69.)
- 4) Endast vardagar: kl. 15.31, 15.45, 15.52 och 15.58 från Vallgårdshallen till Salutorget och kl. 17.28, 17.35, 17.41 och 17.53 från Kottby till Vallgårdshallen.
- 5) Endast lördagar: kl. 12.49, 12.56, 13.03 och 13.10 från Vallgårdshallen till Salutorget och kl. 14.32, 14.39, 14.46 och 14.53 från Kottby till Vallgårdshallen.
- 6) Vardagar kl. 17.14 och lördagar kl. 14.24 från Kottby via Mässhallen till Brunakärr.

**YÖLIKENNE — NATTRAFIK**

Kauppatori Salutorget	Hakaniemi Hagnäs	Sturenk./Mäkelänk. Stureg./Backasg.	Käpylä Kottby	Sturenk./Mäkelänk. Stureg./Backasg.	Hakaniemi Hagnäs
22.48 1)	22.55	23.05	23.15	23.06	23.16
23.05 1)	23.13	23.22	23.35	23.44	23.54
23.25	23.33	23.43	23.55	0.04	0.14
23.35 2)	23.43	23.53	0.05	0.14 3)	—
23.45	23.53	0.03	0.15	0.24	0.34
0.05	0.13	0.23	0.35	0.44	0.54
0.25	0.33	0.43	0.55	1.04 3)	—
0.45	0.53	1.03	1.12	1.21 3)	—
1.02	1.10 3)				

1) Muuttuu yövaunuksi Sturen- ja Mäkelänkadun kulmassa.

2) Ainoastaan lauantaisin ja sunnuntaisin.

3) Suoraan Vallilan halliin.

1) Förländras till nattvagn i hörnet av Sture- och Backasgatorna.

2) Endast lördagar och söndagar.

3) Direkt till Vallgårdshallen.

**SALMISAARI-KÄPYLÄ**  
(Lauttasaarenkatu)

**SUNDHOLMEN-KOTTBY**  
(Drumsögatan)

**SALMISAARI** — Lauttasaarenkatu — Maria — Mechelininkatu — Runeberginkatu — Messuhalli — Helsinginkatu — Länt. Brahenkatu — Sturenkatu — Mäkelänkatu — **KÄPYLÄ** (Pohjolankatu 42).

**SUNDHOLMEN** — Drumsögatan — Maria — Mechelingatan — Runebergsgatan — Mässhallen — Helsingegatan — V. Brahegatan — Sturegatan — Backasgatan — **KOTTBY** (Pohjolagatan 42).

Ajoaika 30 min. Körtid.

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Salmisaaresta Från Sundholmen	Käpylästä Från Kottby
Arkisin Vardagar	—	6.41 15.50, 15.57, 16.05, <sup>2)</sup> 16.08	<sup>1)</sup> 6.08, 6.20, 6.25 16.23, 16.29, 16.35, 16.40
Lauantaisin Lördagar	—	6.41 14.08, 14.15	<sup>1)</sup> 6.08, 6.20, 6.25

<sup>1)</sup> Lisäksi Ratsastushallista klo 5.48 ja 5.52 Messuhallin kautta sekä Vallilan hallista klo 5.54 suoraan Käpylään.  
<sup>2)</sup> Ruoholahdesta.

<sup>1)</sup> Därtill från Ridhallen kl. 5.48 och 5.52 via Mässhallen samt från Vallgårdshallen kl. 5.54 direkt till Kottby.  
<sup>2)</sup> Från Gräsviken.

Raitiolinja  
Spårvägslinje **KL**

**EIRA (Perämiehenkatu)-KÄPYLÄ**  
**EIRA (Styrmansgatan)-KOTTBY**

**PERÄMIEHENKATU** (Tehtaankatu 34) — Eteläranta — Kauppatori — Snellmaninkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Kaarlenkatu — Helsinginkatu — Länt. Brahenkatu — Sturenkatu — Mäkelänkatu — **KÄPYLÄ** (Pohjolankatu 42).

**STYRMANSGATAN** (Fabriksgatan 34) — Södra Kajen — Salutorget — Snellmansgatan — Broholmsgatan — Porthansgatan — Karlsgatan — Helsingegatan — V. Brahegatan — Sturegatan — Backasgatan — **KOTTBY** (Pohjolagatan 42).

Ajoaika 36 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Perämiehenkadulta Från Styrmansgatan	Käpylästä Från Kottby
Arkisin Vardagar	—	<sup>2)</sup> 16.04, 16.12	<sup>1)</sup> 6.12
Lauantaisin Lördagar	—	<sup>2)</sup> 14.05, 14.11	<sup>1)</sup> 6.12

<sup>1)</sup> Vallilan hallista suoraan Käpylään klo 5.58.  
<sup>2)</sup> Vallilan hallista suoraan Perämiehenkadulle arkisin klo 15.35 ja 15.42 ja lauantaisin 13.42.  
<sup>1)</sup> Från Vallgårdshallen direkt till Kottby kl. 5.58.  
<sup>2)</sup> Från Vallgårdshallen direkt till Styrmansgatan vardagar kl. 15.35 och 15.42 och lördagar 13.42.

**EROTTAJA-MUNKKINIEMI  
SKILLNADEN-MUNKSNÄS**

**EROTTAJA** — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Iso Puistotie — Linnantie — **MUNKKINIEMI** (Saunalahden-Kuusi-saarentien risteys).

**SKILLNADEN** — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Pacius-gatan — Stora Allén — Borgvägen — **MUNKSNÄS** (Bastuviksvägens och Granövägens korsning).

Ajoaika 28 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid					
		Erottajalta Från Skillnaden		Munkkiniemestä Från Munksnäs			
Arkisin Vardagar	12	1) 6.14, 6.26, 6.38		1) 6.06, 6.18 ... 4)	7.06		
	10	6.48, 6.58 ..... 8.28		7.16, 7.26 ..... 9.06			
	12	8.36, 8.48 ... 5) 15.36		9.18, 9.30 ..... 16.06			
	10	15.46, 15.56 ..... 17.36		16.16, 16.26 ..... 18.06			
	12	17.48, 18.00 ... 6) 23.00		18.18, 18.30 ..... 22.54			
Lauantaisin Lördagar	12	1) 6.14, 6.26, 6.38		1) 6.06, 6.18 4) ... 7.06			
	10	6.48, 6.58 ..... 8.28		7.16, 7.26 ..... 9.06			
	12	8.36, 8.48 ... 5) 13.36		9.18, 9.30 ... 7) 14.06			
	10	13.46, 13.56 ..... 14.36		14.18, 14.30 ..... 15.06			
	12	14.48, 15.00 ... 6) 23.00		15.18, 15.30 ..... 22.54			
Sunnuntai- Söndagar	—	2) 7.24, 8.00, 8.24		2) 7.30, 7.54, 8.30			
	12	9.00, 9.12 ..... 23.00		8.54, 9.06 ..... 22.54			

Lisäksi — Därtill:

- 1) Arkisin ja lauantaisin: klo 5.48, 6.00 ja 6.12 Töölön hallista Munkkiniemeen ja klo 6.01 ja 6.13 Erottajalle. (Kts. siv. 68.)
- 2) Sunnuntaisin: klo 7.10, 8.48 ja 9.00 Töölön hallista Munkkiniemeen ja klo 7.13 ja 9.01 Erottajalle. (Kts. siv. 68.)
- 3) Joka pävä: klo 23.22 Erottajalta sekä klo 23.18 ja 23.30 Munkkiniemestä Töölön hal-liin. (Kts. siv. 71.)
- 4) Arkisin ja lauantaisin Ratsastushallista klo 6.45 Erottajalle.
- 5) Arkisin ja lauantaisin Erottajalta Töölön halliin klo 9.01.
- 6) Arkisin Erottajalta klo 18.03 ja lauantaisin klo 15.03 Ratsastushalliin.
- 7) Lauantaisin Töölön hallista klo 13.53 Erottajalle.
- 1) Vardagar och lördagar: kl. 5.48, 6.00 och 6.12 från Töölöhallen till Munksnäs och kl. 6.01 och 6.13 till Skillnaden. (Se sid. 68.)
- 2) Söndagar: kl. 7.10, 8.48 och 9.00 från Töölöhallen till Munksnäs och kl. 7.13 och 9.01 till Skillnaden. (Se sid. 68.)
- 3) Alla dagar: kl. 23.22 från Skillnaden samt kl. 23.18 och 23.30 från Munksnäs till Töölöhallen. (Se sid. 71.)
- 4) Vardagar och lördagar från Ridhallen kl. 6.45 till Skillnaden.
- 5) Vardagar och lördagar från Skillnaden till Töölöhallen kl. 9.01.
- 6) Vardagar från Skillnaden kl. 18.03 och lördagar kl. 15.03 till Ridhallen.
- 7) Lördagar från Töölöhallen kl. 13.53 till Skillnaden.

Jatkuu - Forts.

**Raitiolinja  
Spårvägslinje M**

Jatk. edelliseltä siv.  
Forts. fr. föreg. sida.

**YÖLIKKENNE — NATTRAFIK**

Erottaja Skillnaden	Messuhalli Mässhallen	Meilahti Mejlags	Munkkiniemi Munksnäs	Meilahti Mejlags	Messuhalli Mässhallen
23.12 1)	23.20	23.30	23.42	23.51	23.59
23.40 2)	23.49	23.55	—	23.55	0.02
23.40	23.49	23.57	0.10	0.20	0.28
0.10 2)	0.19	0.25	—	0.25	0.32
0.10	0.19	0.28	0.40	0.50	0.59
0.40	0.48	0.56	1.05	1.23 4)	
0.40 2) 3)	0.48	0.56	1.06	1.16 4)	
1.08	1.16 4)				

1) Muuttuu yövaunuksi Töölön hallin kohdalla.

2) Ylimääräinen vaunu lauantaisin ja sunnuntaisin.

3) Ajaa vain tarpeen vaatiessa Munkkiniemeen.

4) Suoraan Töölön halliin.

1) Förrändras till nattvagn vid Töölöhallen.

2) Extra vagn lördagar och söndagar.

3) Kör till Munksnäs endast vid behov.

4) Direkt till Töölöhallen.

**SALMISAARI-MUNKKINIEMI**

(Lauttasaarenkatu)

**SUNDHOLMEN-MUNKSNÄS**

(Drumsögatan)

**Raitiolinja  
Spårvägslinje ML**

**SALMISAARI** — Lauttasaarenkatu — Maria — Mechelininkatu — Runeberginkatu — Messuhalli — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Iso Puistotie — Linnantie — **MUNKKINIEMI**.

**SUNDHOLMEN** — Drumsögatan — Maria — Mechelingatan — Runebergsgatan — Mässhallen — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — Stora Allén — Borgvägen — **MUNKSNÄS**.

Ajoaika 29 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Salmisaaresta Från Sundholmen	Munkkiniemestä Från Munksnäs
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	—	6.55	

**KAUPPATORI-MUNKKINIEMI  
SALUTORGET-MUNKSNÄS**

**Raitiolinja  
Spårvägslinje MS**

**KAUPPATORI** — Aleksanterinkatu — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Iso Puistotie — Linnantie — **MUNKKINIEMI**.  
**SALUTORGET** — Alexandersgatan — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — Stora Allén — Borgvägen — **MUNKSNÄS**.

Ajoaika 30 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Kauppatorilta Från Salutorget	Munkkiniemestä Från Munksnäs
Arkisin Vardagar	—	7.15, 7.55, 8.05, 8.15 <sup>1)</sup>
	10	16.13, 16.23, 16.33,
	10	17.03, 17.13
Lauantaisin Lördagar	—	7.15, 7.55, 8.05 <sup>1)</sup>
	—	13.09, 13.20,
	—	14.03, 14.13, 14.23
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	—	7.26, 7.36, 7.46, 7.56, 8.06, 8.16, 8.26, 8.36, 8.46
	6—7	16.36, 16.46 <sup>2)</sup>
	—	7.26, 7.36, 7.56 8.06, 8.16, 8.26, 8.36, 8.46
Sunnuntai- sin Söndagar	—	13.42, 13.54 <sup>3)</sup>
	10—11	8.12, 8.22 .....
	6—7	10.26, 10.33 .....

<sup>1)</sup> Kauppatorilta klo 8.25, 8.35, 8.45, 8.55 ja 9.05 Töölön halliin.  
<sup>2)</sup> Arkisin Munkkiniemestä klo 16.56, 17.06, 17.36 ja 17.46 Ratsastushalliin.  
<sup>3)</sup> Lauantaisin Munkkiniemestä klo 14.36, 14.46 ja 14.56 Töölön halliin.  
<sup>1)</sup> Från Salutorget kl. 8.25, 8.35, 8.45, 8.55 och 9.05 till Töölöhallen.  
<sup>2)</sup> Vardagar från Munksnäs kl. 16.56, 17.06, 17.36 och 17.46 till Ridhallen.  
<sup>3)</sup> Lördagar från Munksnäs kl. 14.36, 14.46 och 14.56 till Töölöhallen.

**EIRA-NAISTENKLINIKKA  
KVINNOOKLINIKEN**

**Autolinja 14  
Busslinje**

**EIRA** (Laivurinkatu 33) — Fredrikinkatu — Arkadiankatu — Runeberginkatu — Töölöntori — Topeliuksenkatu — **NAISTENKLINIKKA**.

**EIRA** (Skepparegatan 33) — Fredriksgatan — Arkadiagatan — Runebergsgatan — Töölötorg — Topeliusgatan — **KVINNOOKLINIKEN**.

Ajoaika 15 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Eirasta Från Eira	Naistenklinikalta Från Kvinnokliniken
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	5	6.32, 6.37 ....., 7.07
	4	7.11, 7.15 ....., 7.35
	3—4	7.39, 7.42 ....., 23.24
Sunnuntai- sin Söndagar	9	8.17, 8.26 ....., 9.54
	3—4	10.02, 10.06 ....., 23.24

**EIRA-KRUUNUNHAKA  
KRONOHAGEN**

**Autolinja 16  
Busslinje**

**EIRA** (Ehrensvärdintie 31) — Perämiehenkatu — Punavuorenkatu — Albertinkatu — Uudenmaankatu — Erottaja — E. Esplanadikatu — Kauppatori — Mariankatu — Liisankatu — **KRUUNUNHAKA** (Maneesik. 2).

**EIRA** (Ehrensvärdsvägen 31) — Styrmansgatan — Rödbergsgatan — Albertsgatan — Nylandsgatan — Skillnaden — S. Esplanadgatan — Salutorget — Mariegatan — Elisabetsgatan — **KRONOHAGEN** (Manegatan 2).

Ajoaika 15 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
	Eirasta Från Eira	Kruununhaasta Från Kronohagen
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	6—7	<sup>1)</sup> 6.20, 6.26, 6.33, <sup>2)</sup> 6.36, 6.42 ....., 23.21 6.46, 6.52 ....., 23.15
Sunnuntai- sin Söndagar	10—11	7.56, 8.06 ....., 10.04

<sup>1)</sup> Lisäksi klo 6.12, 6.18, 6.25 ja 6.38 Vallilan hallista Maneesikadulle. (Kts. siv. 72.)  
<sup>2)</sup> Klo 6.09 Vallilan hallista Erottajan kautta Ehrensvärdintie 31, josta ajetaan Salmisaareen. Paluu Salmisaaresta klo 6.40 Ehrensvärdintielle. (Kts. siv. 72.)  
<sup>3)</sup> Klo 22.55, 23.02, 23.08, 23.14 ja 23.21 Eirasta Kruununhaan kautta Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.)  
<sup>1)</sup> Därtill kl. 6.12, 6.18, 6.25 och 6.38 från Vallgårdshallen till Manegegatan. (Se sid. 72.)  
<sup>2)</sup> Kl. 6.09 från Vallgårdshallen via Skillnaden till Ehrensvärdsvägen 31, varifrån köres till Sundholmen. Retur från Sundholmen kl. 6.40 till Ehrensvärdsvägen 31. (Se sid. 72.)  
<sup>3)</sup> Kl. 22.55, 23.02, 23.08, 23.14 och 23.21 från Eira via Kronohagen till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)

**MERIKATU-ALEKSIS KIVEN KATU  
HAVSGATAN-ALEKSIS KIVIGATAN**

**Autolinja 17  
Busslinje**

**MERIKATU 1** — Neitsytpolku — Laivanvarustajankatu — Kapteeninkatu — Korceauorenkatu — Yrjönkatu — Erottajankatu — Keskkatu — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Fleminginkatu — Helsinginkatu — Pengerkatu — **ALEKSIS KIVENKATU 16.**

**HAVSGATAN 1** — Jungfrustigen — Skeppsredaregatan — Kaptensgatan — Höbergsgatan — Georgsgatan — Skillnadsgatan — Centralgatan — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Portalsgatan — Flemingsgatan — Helsingegatan — Terrassgatan — **ALEKSIS KIVIGATAN 16.**

Ajoaika 20 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Merikadulta Från Havsgatan	Aleksis Kivenkadulta Från Aleksis Kivigatan
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	4—5 6	1) 6.18 6.30, 6.34, 6.39 . 19.03 19.06, 19.12 ..... 23.24 3)	1) 6.10, 6.14, 6.19 . 18.46 18.52, 18.58 ..... 23.04 4)
Sunnuntai- sin Söndagar	8—9 6 4—5 6	7.50, 7.58 ..... 10.04 10.10, 10.16 ..... 14.22 14.29, 14.33, 14.38 . 19.03 19.06, 19.12 ..... 23.24 3)	2) 7.30, 7.38 ..... 9.44 9.50, 9.56 ..... 14.02 14.07, 14.11, 14.16 . 18.46 18.52, 18.58 ..... 23.04 4)

1) Arkisin ja lauantaisin klo 6.06, 6.10, 6.15, 6.19, 6.24, 6.28, 6.33, 6.37, 6.42 ja 6.46 Vallilan hallista Aleksis Kivenkadun kautta sekä klo 5.57 Hämeentietä Hakaniemen kautta Merikadulle. (Kts. siv. 72.)  
 2) Sunnuntaisin klo 7.26, 7.34, 7.42, 7.51 ja 7.59 Vallilan hallista Aleksis Kivenkadun kautta Merikadulle. (Kts. siv. 72.)  
 3) Joka päivä klo 18.32, 18.50, 19.03, 22.54, 23.00, 23.06, 23.12, 23.18 ja 23.24 Merikadulta Aleksis Kivenkadun kautta Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.)  
 4) Lisäksi klo 23.10 Aleksis Kivenkadulta Erottajalle ja Erottajalta klo 23.25 Aleksis Kivenkadun kautta Vallilan halliin.  
 1) Vardagar och lördagar kl. 6.06, 6.10, 6.15, 6.19, 6.24, 6.28, 6.33, 6.37, 6.42 och 6.46 från Vallgårdshallen via Aleksis Kivigatan och kl. 5.57 längs Tavastvägen via Hagnäs till Havsgatan. (Se sid. 72.)  
 2) Söndagar kl. 7.26, 7.34, 7.42, 7.51 och 7.59 från Vallgårdshallen till Havsgatan via Aleksis Kivigatan. (Se sid. 72.)  
 3) Varje dag kl. 18.32, 18.50, 19.03, 22.54, 23.00, 23.06, 23.12, 23.18 och 23.24 från Havsgatan via Aleksis Kivigatan till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)  
 4) Därtill kl. 23.10 från Aleksis Kivigatan till Skillnaden och från Skillnaden kl. 23.25 till Vallgårdshallen via Aleksis Kivigatan.

**RAUTATIENTORI-LASTENLINNA  
JÄRNVÄGSTORGET-BARNENS BORG**

**Autolinja 18  
Busslinje**

**RAUTATIENTORI** (Vilhonkatu 11) — Kaivokatu — Mannerheimintie — Arkadiankatu — P. Rautatiekatu — Runeberginkatu — Arkadiankatu — Mechelininkatu — Rajasaarentie — Lepolankuja — Linnankoskenkatu — Lastenlinnantie — **LASTENLINNA** (Stenbäckinkatu 28).

**JÄRNVÄGSTORGET** (Vilhelmsgatan 11) — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — N. Järnvägsgatan — Runebergsgatan — Arkadiagatan — Mechelingatan — Råholmsvägen — Lepolagränd — Linnankoskigatan — Barnens Borgsvägen — **BARNENS BORG** (Stenbäcksgatan 28).

Ajoaika 18 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Lastenlinnasta Från Barnens Borg
Arkisin Vardagar	4—5 6 4—5 6 7—8	1) 6.20, 6.29, 6.38, 6.47, 6.56, 7.05, 7.14, 7.23, 7.29, 7.32, 7.37, 7.41, 7.50, 7.55 ..... 8.44 8.50, 8.56 ..... 15.50 15.55, 15.59 ..... 17.56 18.01, 18.10 ..... 18.46 18.53, 19.00 ..... 23.12 3)	1) 6.20, 6.29, 6.38, 6.47, 6.56, 7.05, 7.14, 7.23, 7.32, 7.37 ..... 9.02 9.08, 9.14 ..... 16.08 16.13, 16.17 ..... 18.19 18.28, 18.34 ..... 19.04 19.11, 19.18 ..... 23.10 3)
Lauantaisin Lördagar	4—5 6 4—5 6 7—8	1) 6.20, 6.29, 6.38, 6.47, 6.56, 7.05, 7.14, 7.23, 7.29, 7.32, 7.37, 7.41, 7.50, 7.55 ..... 8.44 8.50, 8.56 ..... 12.50 12.55, 12.59 ..... 15.01 15.10, 15.16 ..... 18.46 18.53, 19.00 ..... 23.12 3)	1) 6.20, 6.29, 6.38, 6.47, 6.56, 7.05, 7.14, 7.23, 7.32, 7.37 ..... 9.02 9.08, 9.14 ..... 13.08 13.13, 13.17 ..... 15.19 15.28, 15.34 ..... 19.04 19.11, 19.18 ..... 23.10 3)
Sunnuntai- sin Söndagar	9 7—8 6 7—8	2) 7.46, 7.55 ..... 9.52 9.59, 10.06 ..... 14.04 14.10, 14.16 ..... 18.46 18.53, 19.00 ..... 23.12 3)	2) 7.46, 7.55 ..... 10.10 10.17, 10.24 ..... 14.22 14.28, 14.34 ..... 19.04 19.11, 19.18 ..... 23.10 3)

**Lisäksi — Därtill:**

1) Arkisin ja lauantaisin klo 6.09 ja 6.19 Vallilan hallista Lastenlinnaan ja Rautatientorille. (Kts. siv. 72.)  
 2) Sunnuntaisin klo 7.36 ja 7.45 Vallilan hallista Lastenlinnaan ja Rautatientorille. (Kts. siv. 72.)  
 3) Joka päivä klo 23.16, 23.23 ja 23.30 Lastenlinnasta ja klo 23.27 Rautatientorilta Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.)  
 1) Vardagar och lördagar kl. 6.09 och 6.19 från Vallgårdshallen till Barnens Borg och till Järnvägstorget. (Se sid. 72.)  
 2) Söndagar kl. 7.36 och 7.45 från Vallgårdshallen till Barnens Borg och till Järnvägstorget. (Se sid. 72.)  
 3) Varje dag kl. 23.16, 23.23, och 23.30 från Barnens Borg och kl. 23.27 från Järnvägstorget till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)

### YÖLIKENNE — NATTRAFIK

R:tori J:torget	Fredrikinkatu Fredriksgatan	Hesp.k. Hesperiag.	Lastenlinna Barn. Borg	Hesp.k. Hesperiag.	Fredrikinkatu Fredriksgatan
23.30	23.35	23.42	23.50	23.54	0.01
0.10	0.15	0.22	0.30	0.34	0.41
0.50	0.55	1.02	1.08 <sup>1)</sup>		

1) Suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.)

1) Direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)

Tämän uuden linjan aikataulu tulee tarkistettavaksi, kun sen kuormituksesta on saatuu kokemusta.

Tidtabellen för denna nya linje torde komma att justeras, sedan erfarenhet vunnits angående dess belastning.

Liikennelaitoksen lautakunnan päätöksen mukaan linja 18 jatketaan Liisankaduitse Pohjois-Rantaan niin pian kuin Liisan- ja Unioninkatujen risteyksen uudelleenjärjestelyn edistyminen sen sallii.

Linjan 18 reitti Arkadiankadun sillan kautta on väliaikainen ja muuttunee, kun Runeberginkadun si:ta satamaradan yli on valmistunut ja Kampinkadun liikenne-esteet poistettu.

Enligt beslut av nämnden för trafikverket förlänges linje 18 längs Elisabetsgatan till Norra Kajen så snart omregleringen av Elisabets- och Unionsgatans korsning tillåter trafikering av denna sträcka.

Rutten för linje 18 via Arkadiagatans bro är provisorisk och kommer sannolikt att ändras efter det Runebergsgatans bro över hamnbanan blivit färdig och trafikhindren vid Kampgatan avlägsnats.

### EROTTAJA-LAUTTASAARI (Vulcan) SKILLNADEN-DRUMSÖ (Vulcan)

### Autolinja 20 Busslinje 20

**EROTTAJA** — Lönnrotinkatu — Abrahaminkatu — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu — Lauttasaarentie — **VULCAN** — Lauttasaarentie — Itämerenkatu — Ruoholahdenkatu — Abrahaminkatu — Hietalahdentori — Bulevardi — **EROTTAJA**.

**SKILLNADEN** — Lönnrotsgatan — Abrahamsgatan — Gräsviksgatan — Östersjögatan — Drumsövägen — **VULCAN** — Drumsövägen — Östersjögatan — Gräsviksgatan — Abrahamsgatan — Sandvikstorget — Bulevarden — **SKILLNADEN**.

Ajoaika 16 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid		
	Erottajalta Från Skillnaden	Vulcanilta Från Vulcan	
Arkisin ja lauantaisin	1) 6.36, 6.46, 6.53, 7.12, 7.29, 7.48, 8.05, 8.24,	6.18, 6.36, 6.54, 7.00	
Vardagar o. lördagar	— — — 18	8.41, 9.00, 9.18 ..... 23.06	7.12, 7.30 ..... 23.20 <sup>2)</sup>
Sunnuntaisin Söndagar	18	1) 7.30, 7.48 ..... 23.06	7.30, 7.48 ..... 23.20 <sup>2)</sup>

Jatkuu - Forts.

### Lisäksi — Därtill:

- 1) Arkisin ja lauantaisin klo 5.54 ja 6.13 ja sunnuntaisin klo 7.05 Vallilan hallista suoraan Vulcanille. (Kts. siv. 72.)
- 2) Joka päivä klo 23.02 ja 23.20 Vulcanilta Erottajan kautta Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.)
- 1) Vardagar och lördagar kl. 5.54 och 6.13 och söndagar kl. 7.05 från Vallgårdshallen direkt till Vulcan. (Se sid. 72.)
- 2) Varje dag kl. 23.02 och 23.20 från Vulcan via Skillnaden till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)

H u o m ! Arkisin klo 15.40, 15.50 ja 16.05 ja lauantaisin klo 14.05 Salmisaaresta Erottajalle.

O b s ! Vardagar kl. 15.40, 15.50 och 16.05 och lördagar kl. 14.05 från Sundholmen till Skillnaden.

### EROTTAJA-SEURASAARI SKILLNADEN-FÖLISÖN

### Autolinja 21 Busslinje

**EROTTAJA** — Mannerheimintie — Museokatu — Töölönkatu — Töölöntori — Topeliuksenkatu — Linnankoskenkatu — Seurasaarentie — **SEURASAARI**.

**SKILLNADEN** — Mannerheimvägen — Museigatan — Töölögatan — Töölötorg — Topeliusgatan — Linnankoskigatan — Fölisövägen — **FÖLISÖN**.

Ajoaika 18 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Erottajalta Från Skillnaden	Seurasaaresta Från Fölisön
Arkisin Vardagar	40	1) 7.00, 7.40, 8.20, 9.00,	7.20, 8.00, 8.40, 9.20,
	40	9.40, 10.20,	10.00, 10.40,
	40	14.20, 15.00, 15.40, 16.20,	14.40, 15.20, 16.00, 16.40,
	40	17.00, 17.40, 18.20, 19.00,	17.20, 18.00, 18.40, 19.20
	—	20.00, 21.00, 22.00, 23.00	20.20, 21.20, 22.20, 23.15 <sup>2)</sup>
Lauantaisin Lördagar	40	1) 7.00, 7.40, 8.20, 9.00,	7.20, 8.00, 8.40, 9.20,
	40	9.40, 10.20,	10.00, 10.40,
	40	13.00, 13.40, 14.20, 15.00,	13.20, 14.00, 14.40, 15.20,
	40	15.40, 16.20, 17.00, 17.40,	16.00, 16.40, 17.20, 18.00,
	—	18.20, 19.00, 20.00, 21.00,	18.40, 19.20, 20.20, 21.20,
Sunnuntai- sin Söndagar	40	22.00, 23.00	22.20, 23.15 <sup>2)</sup>
	40	1) 9.40, 10.20, 11.00, 11.40,	10.00, 10.40, 11.20, 12.00,
	40	12.20, 13.00, 13.40, 14.20,	12.40, 13.20, 14.00, 14.40,
	40	15.00, 15.40, 16.20, 17.00,	15.20, 16.00, 16.40, 17.20,
	—	17.40, 18.20, 19.00, 20.00,	18.00, 18.40, 19.20, 20.20,
	—	21.00, 22.00, 23.00	21.20, 22.20, 23.15 <sup>2)</sup>

1) Arkisin ja lauantaisin klo 6.50 ja sunnuntaisin klo 9.30 Vallilan hallista Erottajalle. (Kts. siv. 72.)

2) Joka päivä klo 23.15 Seurasaaresta Erottajan kautta Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.)

1) Vardagar och lördagar kl. 6.50 och söndagar kl. 9.30 från Vallgårdshallen till Skillnaden. (Se sid. 72.)

2) Alla dagar kl. 23.15 från Fölisön via Skillnaden till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)

**EROTTAJA-HAAGA  
SKILLNADEN-HAGA**

**EROTTAJA** — Mannerheimintie — Turun maantie — Asematie — Urheilutie — **HAAGA** (Yhdistys—Jousimiehetien risteys).

**SKILLNADEN** — Mannerheimvägen — Åbolandsvägen — Stationsvägen — Sportvägen — **HAGA** (Förenings- och Skyttevägens korsning).

Ajoaika 21 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Erottajalta Från Skillnaden	Haagasta Från Haga
Arkisin Vardagar	—	1) 6.10, 7.00, 8.00, 16.15, 17.15	6.30, 7.30, 8.30 <sup>2)</sup> 16.45, 17.45 <sup>3)</sup>
Lauantaisin Lördagar	—	1) 6.10, 7.00, 8.00, 13.15, 14.15, 15.15	6.30, 7.30, 8.30 <sup>2)</sup> 13.45, 14.45, 15.45 <sup>3)</sup>

1) Klo 6.00 Munkkisaaren hallista Erottajalle. (Kts. siv. 74.)

2) Arkisin klo 8.30 Haagasta Erottajan kautta Vallilan halliin.

3) Arkisin klo 17.45 ja lauantaisin klo 15.45 Haagasta Erottajan kautta Munkkisaaren halliin.

1) Kl. 6.00 från Munkholmshallen till Skillnaden. (Se sid. 74.)

2) Vardagar kl. 8.30 från Haga via Skillnaden till Vallgårdshallen.

3) Vardagar kl. 17.45 och lördagar kl. 15.45 från Haga via Skillnaden till Munkholmshallen.

**Esikaupunkiautolinjojen maksuvyöhykkeet**

Vyö- hyke	Linjat				
	22, 25	30, 32, 33, 36, 37, 41	50, 51, 53	52, 54	63
* 1-2	Keskusta	Keskusta	Keskusta	Keskusta	Keskusta
3	Etelä-Haaga	Pohj.-Kulosaari	Olympiakylä	Käpylä	Annala
4	Pohj.-Haaga Tali	Länsi-Herttoniemi	Kumpula Koskela	Metsälä	Vanhakaupunki
5	Pitäjänmäki	Pohj.-Herttoniemi Laajasalo	Oulunkylä	Pirkkola Länsi-Pakila	Viik
6	Konala	Marjaniemi Jollas Hevossalmi Vartiokylä	Itä-Pakila	—	Malmi
7	Kaarela	Mellunkylä	—	—	—

\*). Jos matka alkaa 2. vyöhykkeeltä tai päättyy 2. vyöhykkeelle, kannetaan maksu myöskin ensimmäisestä vyöhykkeestä.

**Autolinja  
Busslinje 22**

**EROTTAJA-LAUTTASAARI**

(Iso Kaari)

**SKILLNADEN-DRUMSÖ  
(Stora Cirkeln)**

**EROTTAJA** — Lönnrotinkatu — Abrahaminkatu — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu — Lauttasaarentie — Pohjoisniementie — Puistokatu — **ISO KAARI** (Sankarihaudat) — Puistokatu — Pohjoisniementie — Lauttasaarentie — Itämerenkatu — Ruoholahdenkatu — Abrahaminkatu — Hietalahdentori — Bulevardi — **EROTTAJA**.

**SKILLNADEN** — Lönnrotsgatan — Abrahamsgatan — Gräsviksgatan — Östersjögatan — Drumsövägen — Norruddsvägen — Esplanaden —

**STORA CIRKELN** (Hjältegravarna) — Esplanaden — Norruddsvägen — Drumsövägen — Östersjögatan — Gräsviksgatan — Abrahamsgatan — Sandvikstorget — Bulevarden — **SKILLNADEN**.

Ajoaika 16 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Erottajalta Från Skillnaden	Iso Kaaresta Från Stora Cirkeln
Arkisin Vardagar	4	1) 6.18, 6.22 ..... 8.46	6.12, 6.16 ..... 9.04
	—	8.54,	9.12,
	6—12	9.06, 9.12 ..... 15.06	9.24, 9.30 ..... 15.24
	6	15.12, 15.18 ..... 16.00	15.30, 15.36 ..... 16.18
	4	16.04, 16.08 ..... 17.24	16.22, 16.26 ..... 17.42
	6	17.30, 17.36 ..... 17.54	17.48, 17.54 ..... 18.12
Lauantaisin Lördagar	6—12	18.06, 18.12 ..... 23.00	18.24, 18.30 ..... 23.00
	4	1) 6.18, 6.22 ..... 8.46	6.12, 6.16 ..... 9.04
	—	8.54,	9.12,
	6—12	9.06, 9.12 ..... 11.54	9.24, 9.30 ..... 12.24
	6	12.06, 12.12 ..... 13.00	12.30, 12.36 ..... 13.18
	4	13.04, 13.08 ..... 14.24	13.22, 13.26 ..... 14.42
Sunnuntai- sin Söndagar	6	14.30, 14.36 ..... 14.54	14.48, 14.54 ..... 15.12
	6—12	15.06, 15.12 ..... 23.00	15.24, 15.30 ..... 23.00
	—	2) 7.15, 7.39, 7.57, 8.15, 8.33, 8.51, 9.09, 9.27,	2) 7.39, 7.57, 8.15, 8.33, 8.51, 9.09, 9.27, 9.45,
	—	9.45, 10.00, 10.06,	10.03, 10.18,
	6—12	10.18, 10.24 ..... 23.00	10.24, 10.36 ..... 23.00
	—	3)	3)

**Lisäksi — Därtill:**

1) Arkisin ja lauantaisin klo 5.48, 6.01 ja 6.07 Vallilan hallista ja klo 5.57 ja 6.01 Munkkisaaren hallista suoraan Iso Kaareen. (Kts. siv. 72, 74.)

2) Sunnuntaisin Vallilan hallista klo 7.14 suoraan Iso Kaareen ja klo 7.29 Erottajalle. (Kts. siv. 72.)

3) Joka päivä klo 22.54 ja 23.15 Iso Kaaresta Erottajan kautta ja klo 23.08 suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.)

1) Vardagar och lördagar kl. 5.48, 6.01 och 6.07 från Vallgårdshallen och kl. 5.57 och 6.01 från Munkholmshallen direkt till Stora Cirkeln. (Se sid. 72, 74.)

**Autolinja  
Busslinje 23**

**Autolinja  
Busslinje 23**

- 2) Söndagar från Vallgårdshallen kl. 7.14 direkt till Stora Cirkeln och kl. 7.29 till Skillnaden. (Se sid. 72.)  
3) Varje dag kl. 22.54 och 23.15 från Stora Cirkeln via Skillnaden och kl. 23.08 direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)

#### YÖLIKENNE — NATTRAFIK

Erottaja Skillnaden	ALKO	Iso Kaari St. Cirkeln	ALKO
23.20	23.28	23.40	23.46
0.05	0.13	0.20	0.26
0.40	0.48	1.00	1.06
1.15 <sup>1)</sup>			

<sup>1)</sup> Suoraan Vallilan halliin.

<sup>1)</sup> Direkt till Vallgårdshallen.

#### Förortsbusslinjernas avgiftszoner

Zon	Linjer				
	22, 25	30, 32, 33, 36, 37, 41	50, 51, 53	52, 54	63
*) 1-2	Centrum	Centrum	Centrum	Centrum	Centrum
3	Södra Haga	Norra Brändö	Olympiabyn	Kottby	Anneberg
4	Norra Haga Tali	Västra Hertonäs	Gumtäckt Forsby	Krämerts- skog	Gammel- staden
5	Sockenbacka	Norra Hertonäs Degerö	Åggelby	Britas V. Baggböle	Vik
6	Kånalä	Marudd Jollas Hästnässund Botby	Östra Baggböle	—	Malm
7	Kårböle	Mellungsby	—	—	—

\*) Om resan påbörjas eller avslutas inom 2. zonen, uppbäres avgift även för första zonen.

#### RAUTATIENTORI-LAUTTASAARI (Vattuniemi) JÄRNVÄGSTORGET-DRUMSÖ (Hallonnäs)

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Simonkatu — Kansakoulukatu — Malmirinne — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu — Lauttasaarentie — Klaarantie — Vattuniementie — **VATTUNIEMI** (Vattuniementie 19).

JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgatan — Simonsgatan — Folksgatan — Malmbrinken — Gräsviksgränd — Östersjögatan — Drumsövägen — Klaravägen — Hallonnäsvägen — **HALLONNÄS** (Hallonnäsvägen 19).

Ajoaika 16 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Vattuniemestä Från Hallonnäs
Arkisin Vardagar	6	1) 6.12, 6.18 .....	6.12, 6.18 .....
	12	7.24, 7.36 .....	7.42, 7.54 .....
	36	9.12, 9.48* .....	9.30, 10.06* .....
	6	15.36, 15.42 .....	15.10, 15.18, 15.24..
	6	15.54, 16.00 .....	16.18
	12	16.12, 16.24 .....	17.54, 18.06,
	36	18.12, 18.48* .....	18.30, 19.06* .....
*) Kts. sunnuntain aikataulua. Se söndagstidtabellen.			
Lauantaisin Lördagar	6	1) 6.12, 6.18 .....	6.12, 6.18 .....
	12	7.24, 7.36 .....	7.42, 7.54 .....
	36	9.12, 9.48* .....	9.30, 10.06* .....
	6	12.12, 12.18 .....	11.54, 12.00 .....
	6	12.48, 12.54, 13.00	12.30, 12.36 .....
	12	13.12, 13.24 .....	13.18, 13.30 .....
	36	15.12, 15.48* .....	14.54, 15.06,
*) Kts. sunnuntain aikataulua. Se söndagstidtabellen.			
Sunnuntai- sin Söndagar	36	10.24, 11.00, 11.36, 12.12, 12.48, 13.24, 14.00, 14.36, 15.12, 15.48, 16.24, 17.00, 17.36, 18.12, 18.48, 19.24, 20.00, 20.36, 21.12, 21.48, 22.24, 23.00	10.42, 11.18, 11.54, 12.30, 13.06, 13.42, 14.18, 14.54, 15.30, 16.06, 16.42, 17.18, 17.54, 18.30, 19.06, 19.42, 20.18, 20.54, 21.30, 22.06, 22.42, 23.15 <sup>3)</sup>

#### Lisäksi — Därtill:

- 1) Arkisin ja lauantaisin klo 5.47 ja 6.00 Vallilan hallista suoraan ja klo 6.00 ja 6.12 Rautatientorin kautta Vattuniemeen ja klo 5.58 Munkkisaaren hallista suoraan Vattuniemeen. (Kts. siv. 72, 73.)  
 2) Arkisin klo 17.42 ja lauantaisin klo 14.42 Vattuniemestä suoraan Munkkisaaren halliin.  
 3) Joka pävä klo 23.15 Vattuniemestä Rautatientorin kautta Vallilan halliin.  
 1) Vardagar och lördagar kl. 5.47 och 6.00, från Vallgårdshallen direkt och kl. 6.00 och 6.12 via Järnvägstorget till Hallonnäs och kl. 5.58 från Munkholmshallen direkt till Hallonnäs. (Se sid. 72, 73.)  
 2) Vardagar kl. 17.42 och lördagar 14.42 från Hallonnäs direkt till Munkholmshallen.  
 3) Varje dag kl. 23.15 från Hallonnäs via Järnvägstorget till Vallgårdshallen.

**EROTTAJA-KAARELA  
SKILLNADEN-KÄRBÖLE**

**EROTTAJA** — Mannerheimintie — Turun maantie — Nurmijärven maantie — **KAARELA** (Malminkartanon kohdalla).  
**SKILLNADEN** — Mannerheimvägen — Åbolandsvägen — Nurmijärvilandsvägen — **KÄRBÖLE** (invid Malmgård).

Ajoaika 31 min. Körtid

**Autolinja  
Busslinje 25**

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid		
	Erottajalta Från Skillnaden	Kaarelasta Från Kärböle	
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	— — — —	1) 6.35, 7.45, 8.50, 10.45, 11.50, 12.55, 14.00, 15.05, 16.10, 17.15, 18.20, 19.25, 21.00, 22.05, 23.10 <sup>3)</sup>	6.00, 7.10, 8.15, 9.20, 11.15, 12.20, 13.25, 14.30, 15.35, 16.40, 17.45, 18.50, 19.55, 21.30, 22.35 <sup>2)</sup>
Sunnuntaisin Söndagar	— —	7.45, 8.50 j.n.e. kuten arkisin ja lauantaisin	8.15, 9.20 j.n.e. kuten arkisin ja lauantaisin

<sup>1)</sup> Lisäksi arkisin ja lauantaisin klo 5.35 Vallilan hallista suoraan Kaarelaan. (Kts. siv. 72.)

<sup>2)</sup> Kaarelasta joka päivä klo 23.35 suoraan Vallilan halliin (peritään kaksinkertainen maksu).

<sup>3)</sup> Vuoro 23.10 on yövaunu, jossa peritään kaksinkertainen maksu.

<sup>1)</sup> Därtill vardagar och lördagar kl. 5.35 från Vallgårdshallen direkt till Kärböle. (Se sid. 72.)

<sup>2)</sup> Från Kärböle varje dag kl. 23.35 direkt till Vallgårdshallen (uppbäres dubbel avgift).

<sup>3)</sup> Turen 23.10 är nattvagn, i vilken uppbäres dubbel avgift.

**EROTTAJA-PITÄJÄNMÄKI  
SKILLNADEN-SOCKENBACKA**

**EROTTAJA** — Mannerheimintie — Turun maantie — **PITÄJÄNMÄKI** (Nurmijärven maantien risteys).

**SKILLNADEN** — Mannerheimvägen — Åbolandsvägen — **SOCKENBACKA** (Nurmijärvilandsvägens korsning).

Ajoaika 24 min. Körtid

**Autolinja  
Busslinje 25P**

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid		
	Erottajalta Från Skillnaden	Pitäjänmäeltä Från Sockenbacka	
Arkisin Vardagar	60 60	6.35, 7.35 15.25, 16.25	7.10, 8.10 <sup>1)</sup> 15.55, 17.00 <sup>2)</sup>
Lauantaisin Lördagar	60 60	6.35, 7.35 12.25, 13.25, 14.25	7.10, 8.10 <sup>1)</sup> 13.00, 14.00, 15.00 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin klo 8.10 Pitäjänmäeltä Erottajan kautta Vallilan halliin.

<sup>2)</sup> Arkisin klo 17.00 ja lauantaisin klo 15.00 Pitäjänmäeltä Erottajan kautta Munkkisaaren halliin.

<sup>1)</sup> Vardagar och lördagar kl. 8.10 från Sockenbacka via Skillnaden till Vallgårdshallen.

<sup>2)</sup> Vardagar kl. 17.00 och lördagar kl. 15.00 från Sockenbacka via Skillnaden till Munkholshallen.

**RAUTATIENTORI-KULOSAARI  
JÄRNVÄGSTORGET-BRÄNDÖ**

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen Valtatie — Kulosaarentie — **KULOSAARI** (Kulosaaren- ja Lars Sonckintien risteys).

**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Brändövägen — **BRÄNDÖ** (Brändövägen och Lars Soncksvägens korsning).

Ajoaika 19 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid		
	Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Kulosaaresta Från Brändö	
Arkisin Vardagar	11	1) 6.15, 6.26 ..... 8.38	1) 6.15, 6.26 ..... 9.00
	15	8.50, 9.05 ..... 15.35	9.15, 9.30 ..... 16.00
	11	15.46, 15.57 ..... 17.36	16.08, 16.19 ..... 17.58
	15	17.50, 18.05 ..... 22.50	18.15, 18.30 ..... 23.00
Lauantaisin Lördagar	11	1) 6.15, 6.26 ..... 8.38	1) 6.15, 6.26 ..... 9.00
	15	8.50, 9.05 ..... 12.35	9.15, 9.30 ..... 13.00
	11	12.46, 13.57 ..... 14.36	13.08, 13.19 ..... 14.58
	15	14.50, 15.05 ..... 22.50	15.15, 15.30 ..... 23.00
Sunnuntaisin Söndagar	15	2) 8.05, 8.50, ..... 22.50	7.45, 8.30, ..... 23.00
	—	9.05, 9.20 ..... 3)	9.00, 9.15 ..... 3)

Lisäksi — Därtill:

<sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin klo 6.05 ja 6.14 Vallilan hallista Kulosaareen ja klo 6.16 Rautatientorille sekä klo 6.00 Munkkisaaren hallista Rautatientorille. (Kts. siv. 72—74.)

<sup>2)</sup> Sunnuntaisin klo 7.37 Vallilan hallista Kulosaareen. (Kts. siv. 72.)

<sup>3)</sup> Joka päivä klo 23.25 Kulosaaresta ja klo 23.33 Rautatientorilta suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 75, 76.)

<sup>1)</sup> Vardagar och lördagar kl. 6.05 och 6.14 från Vallgårdshallen till Brändö och kl. 6.16 till Järnvägstorget samt kl. 6.00 från Munkholshallen till Järnvägstorget. (Se sid. 72—74.)

<sup>2)</sup> Söndagar kl. 7.37 från Vallgårdshallen till Brändö. (Se sid. 72.)

<sup>3)</sup> Varje dag kl. 23.25 från Brändö och kl. 23.33 från Järnvägstorget direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 75, 76.)

**YÖLIKENNE — NATTRAFIK**

R:tori J:torget	Sörn. apt. Sörn. apot.	Kulosaari Brändö	Sörn. apt. Sörn. apot.
23.05	23.14	23.25 <sup>1)</sup>	23.24
23.20	23.29	23.45	23.54
0.10	0.19	0.35	0.44
0.55	1.04	1.15 <sup>1)</sup>	

<sup>1)</sup> Suoraan Vallilan halliin.

<sup>1)</sup> Direkt till Vallgårdshallen.

**RAUTATIENTORI-HERTTONIEMI  
JÄRNVÄGSTORGET-HERTONÄS**

**Autolinja 32  
Busslinje**

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen Valtatie — Porvoon maantie — **HERTTONIEMI** (Eränkävijän tori).

**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Borgålandsvägen — **HERTONÄS** (Jägartorget).

Ajoaika 21 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Herttoniemestä Från Hertonäs
Arkisin ja lauantaisin	—	1) 6.40, 7.35, 8.35 10.10, 11.10 ..... 14.10	6.15, 7.15, 8.00, 9.00 10.40, 11.40 ..... 21.40
Vardagar	60	15.15, 16.15, 17.15	
o. lördagar	60	18.10, 19.10 ..... 22.10	
	—	22.50 <sup>2)</sup>	22.30, 23.10 <sup>3)</sup>
Sunnuntai- sin	60	7.35, 8.35	8.00, 9.00
	60	10.10, 11.10 ..... 14.10	10.40, 11.40 ..... 21.40
Söndagar	60	15.15, 16.15, 17.15	
	—	18.10, 19.10 ..... 22.10	22.30, 23.10 <sup>3)</sup>
	—	22.50 <sup>2)</sup>	

1) Lisäksi arkisin ja lauantaisin suoraan Vallilan hallista klo 6.00 Herttoniemeen. (Kts. siv. 72.)  
 2) Klo 23.30 Rautatientorilta Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.)  
 3) Vuoro 23.10 on yövaunu, jossa peritään kaksinkertainen maksu.  
 1) Därtill vardagar och lördagar direkt från Vallgårdshallen kl. 6.00 till Hertonäs. (Se sid. 72.)  
 2) Kl. 23.30 från Järnvägstorget till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)  
 3) Turen 23.10 är nattvagn, i vilken uppbäres dubbel avgift.

**RAUTATIENTORI-MARJANIEMI  
JÄRNVÄGSTORGET-MARUDD**

**Autolinja 33  
Busslinje**

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen Valtatie — Porvoon maantie — Marjaniementie — **MARJANIEMI**.

**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Borgålandsvägen — Maruddsvägen — **MARUDD**.

Ajoaika 27 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Marjaniemestä Från Marudd
Arkisin Vardagar	—	1) 6.30, 6.45, 7.15, 7.30, 7.40, 7.45, 8.15, 8.45,	6.00, 6.15, 6.45, 7.00, 7.15, 7.45, 8.00, 8.10,
	30	9.15, 9.45 ..... 15.15	8.15, 8.45 ..... 15.45
	15-30	15.30, 15.45, 16.15, 16.30, 16.45, 17.15, 17.30, 17.45,	16.00, 16.15, 16.45, 17.00, 17.15, 17.45, 18.00,
	30	18.15, 18.45 ..... 22.45	18.15, 18.45 ..... 22.45
Lauantaisin Lördagar	—	23.15 <sup>3)</sup>	2) <sup>2)</sup>
	—	1) 6.30, 6.45, 7.15, 7.30, 7.40, 7.45, 8.15, 8.45,	6.00, 6.15, 6.45, 7.00, 7.15, 7.45, 8.00, 8.10,
	30	9.15, 9.45 ..... 13.15	8.15, 8.45 ..... 13.45
	30	13.30, 13.45, 14.15, 14.30, 14.45, 15.15 ..... 22.45	14.00, 14.15, 14.45, 15.00, 15.15, 15.45 ..... 22.45
Sunnuntai- sin Söndagar	—	23.15 <sup>3)</sup>	2) <sup>2)</sup>
	30	7.45, 8.15 ..... 22.45	8.15, 8.45 ..... 22.45
	—	23.15 <sup>3)</sup>	

Lisäksi — Därtill:

- 1) Arkisin ja lauantaisin klo 5.57 ja 6.27 Vallilan hallista ja klo 5.30 Munkkisaaren hallista suoraan Marjaniemeen. (Kts. siv. 72, 74.)
- 2) Joka päivä klo 23.10 ja 23.40 Marjaniemestä suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 76.)
- 3) Vuoro 23.15 on yövaunu, jossa peritään kaksinkertainen maksu.
- 1) Vardagar och lördagar kl. 5.57 och 6.27 från Vallgårdshallen och kl. 5.30 från Munkholmshallen direkt till Marudd. (Se sid. 72, 74.)
- 2) Varje dag kl. 23.10 och 23.40 från Marudd direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 76.)
- 3) Turen 23.15 är nattvagn, i vilken uppbäres dubbel avgift.

# RAUTATIENTORI JÄRNVÄGSTORGET-JOLLAS

Autolinja 36  
Busslinje

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen Valtatie — Hevossalmentie — Jollaksentie — **JOLLAS**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Hästnässundsvägen — Jollasvägen — **JOLLAS**.

Ajoaika 29 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid		
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Jollaksesta Från Jollas
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	65	1) 6.30, 7.35, 8.40, 11.25,	5.55, 7.00, 8.05, 9.10 11.55,
	—	13.05,	13.35,
	65	14.20, 15.25, 16.30, 16.35, 17.35	14.52, 15.57, 17.02, 17.07, 18.07
	—	20.05,	20.35,
	—	22.30	23.00
Sunnuntai- sin Söndagar	65	7.25, 8.30 ..... 10.40	7.55, 9.00 ..... 11.10
	—	11.25, 11.45,	11.55,
	—	12.50, 13.05	12.15,
	—	13.55,	13.20, 13.35
	65	15.00, 16.05 ..... 18.15	15.30, 16.35 ..... 18.45
	—	20.05,	20.35,
	—	22.30	23.00

1) Lisäksi arkisin ja lauantaisin klo 5.20 Munkkisaaren hallista suoraan Jollakseen. (Kts. siv. 74.)

1) Därtill vardagar och lördagar kl. 5.20 från Munkholmshallen direkt till Jollas. (Se sid. 74.)

Autolinja 36  
Busslinje

# RAUTATIENTORI-HEVOSSALMI JÄRNVÄGSTORGET-HÄSTNÄSSUND

Autolinja 37  
Busslinje

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen Valtatie — Hevossalmentie — **HEVOSSALMI**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Hästnässundsvägen — **HÄSTNÄSSUND**.

Ajoaika 30 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid		
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Hevossalimesta Från Hästnässund
Arkisin Vardagar	—	1) 6.30, 6.50, 7.05, 7.20, 7.35, 7.55,	5.55, 6.15, 6.30, 7.00, 7.20, 7.35, 7.55,
	—	8.10, 8.40, 9.15, 9.50,	8.05, 8.25, 8.40,
	—	10.20, 10.55, 12.00, 12.30,	9.15, 9.45, 10.20, 10.50,
	—	13.35, 14.10, 14.40,	11.25, 12.30, 13.00, 14.05,
	—	15.15, 15.45,	14.40, 15.10, 15.45,
Lauantaisin Lördagar	—	16.10, 16.20, 16.50,	16.15, 16.40, 16.50,
	—	17.15, 17.25, 17.55, 18.30,	17.20, 17.45, 17.55, 18.25,
	—	19.00, 19.35, 20.40, 21.10,	19.00, 19.30, 20.05,
	—	22.00	21.10, 21.40, 22.30
	—	1) 6.30, 6.50, 7.05, 7.20, 7.35, 7.55,	5.55, 6.15, 6.30, 7.00, 7.20, 7.35, 7.55,
Sunnuntai- sin Söndagar	—	8.10, 8.40, 9.15, 9.50,	8.05, 8.25, 8.40,
	—	10.20, 10.55, 12.00, 12.30,	9.15, 9.45, 10.20, 10.50,
	—	13.20, 13.35,	11.25, 12.30,
	—	14.10, 14.30, 14.40,	13.00, 13.50, 14.05,
	—	15.15, 15.45, 16.20, 16.50,	14.40, 15.00, 15.10, 15.45,
Söndagar	—	17.25, 17.55, 18.30,	16.15, 16.50, 17.20, 17.55,
	—	19.00, 19.35, 20.40, 21.10,	18.25, 19.00, 19.30, 20.05,
	—	22.00	21.10, 21.40, 22.30
	—	7.35, 8.10, 8.40,	8.05, 8.40, 9.15, 9.45,
	—	9.15, 9.50, 10.20, 10.55,	10.20, 10.50, 11.25, 12.30,
Söndagar	—	12.00, 12.30, 13.35	13.00, 14.05, 14.40,
	—	14.10, 14.40, 15.15, 15.45,	15.10, 15.45, 16.15, 16.50,
	—	16.20, 16.50, 17.25, 17.55,	17.20, 17.55, 18.25,
	—	18.30, 19.00, 19.35, 20.40,	19.00, 19.30, 20.05,
	—	21.10, 22.00	21.10, 21.40, 22.30

1) Lisäksi arkisin ja lauantaisin klo 5.35 ja 6.10 Vallilan hallista ja 5.35 Munkkisaaren hallista suoraan Hevossalmeen. (Kts. siv. 72, 74.)

1) Därtill vardagar och lördagar kl. 5.35 och 6.10 från Vallgårdshallen och 5.35 från Munkholmshallen direkt till Hästnässund. (Se sid. 72, 74.)

## YÖLIKENNE — NATTRAFIK

R:tori J:torget	Sörn. apt. Sörn. apot.	Herttoniemi Hertonäs	Laajasalo Degerö	Hevossalmi Hästnässund	Laajasalo Degerö	Herttoniemi Hertonäs	Sörn. apt. Sörn. apot.
23.15	23.23	23.33	23.37	23.45	23.50	23.54	0.04
0.20	0.29	0.38	0.42	0.50	0.55	0.59	1.09
1.20 <sup>1)</sup>							

1) Suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 75.) — Direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 75.)

**RAUTATIENTORI-VARTIOKYLÄ  
JÄRNVÄGSTORGET-BOTBY**

**Autolinja 41  
Busslinje 41**

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen Valtatie — Porvoon maantie — **VARTIOKYLÄ**.

**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brådgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Borgålandsvägen — **BOTBY**.

Ajoaika 30 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Vartiokylästä Från Botby
Arkisin Vardagar	5	1) 6.28, 6.33, 6.38, 6.48, 6.58, 7.08, 7.23, 7.33, 7.43, 7.53, 8.03, 8.13, 8.28,	5.55, 6.00 ..... 6.30 6.50, 7.00, 7.05, 7.10, 7.20, 7.30, 7.40, 7.55, 8.05, 8.15, 8.25, 8.35, 8.45,
	30—35	9.00, 9.35* ..... 15.00 15.10, 15.20, 15.30, 15.40, 16.00, 16.05, 16.10, 16.15, 16.25, 16.35, 16.45, 17.05, 17.10, 17.20, 17.30, 17.40,	9.00, 9.30* ..... 15.30 15.40, 15.50, 16.00, 16.10, 16.30, 16.35, 16.40, 16.45, 16.55, 17.05, 17.15, 17.35, 2) 17.40, 17.50, 18.00, 18.10,
	30—35	18.15, 18.45* ..... 22.35	18.45, 19.15* ..... 22.30
* Kts. sunnuntaiakataulua. — Se söndagstidtabellen.			
5	1) 6.28, 6.33, 6.38, 6.48, 6.58, 7.08, 7.23, 7.33, 7.43, 7.53, 8.03, 8.13, 8.28,	5.55, 6.00 ..... 6.30 6.50, 7.00, 7.05, 7.10, 7.20, 7.30, 7.40, 7.55, 8.05, 8.15, 8.25, 8.35, 8.45,	
30—35	9.00, 9.35* ..... 12.50 13.00, 13.10, 13.20, 13.30, 13.55, 14.05, 14.10, 14.15, 14.25, 14.40, 15.00, 15.10, 15.20, 15.30, 15.45, 16.05, 16.20, 16.35,	9.00, 9.30* ..... 13.20 13.30, 13.40, 13.50, 14.00, 14.25, 14.35, 14.40, 14.45, 2) 14.55, 15.10, 15.30, 15.40, 15.50, 16.00, 16.15, 16.35, 16.50, 17.05,	
30—35	17.10, 17.40* ..... 22.35	17.40, 18.10* ..... 22.30	
* Kts. sunnuntaiakataulua. — Se söndagstidtabellen.			
Sunnuntai- sin Söndagar	—	7.25, 7.55, 8.30, 9.00, 9.35, 10.05, 10.40, 11.10, 11.45, 12.15, 12.50, 13.20, 13.55, 14.25, 15.00, 15.30, 16.05, 16.35, 17.10, 17.40, 18.15, 18.45, 19.20, 19.50, 20.25, 20.55, 21.30, 22.00, 22.35	7.55, 8.25, 9.00, 9.30, 10.05, 10.35, 11.10, 11.40, 12.15, 12.45, 13.20, 13.50, 14.25, 14.55, 15.30, 16.00, 16.35, 17.05, 17.40, 18.10, 18.45, 19.15, 19.50, 20.20, 20.55, 21.25, 22.00, 22.30
	—	Lisäksi — Därtill:	

<sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin klo 5.41, 5.49 ja 6.26 Vallilan hallista ja klo 5.17, 5.22, 5.37, 5.42, 5.48, ja 5.52 Munkkisaaren hallista snoraan Vartiokylään. (Kts. siv. 72, 74.)

<sup>2)</sup> Arkisin klo 16.55, 17.15, 17.35, 17.50 ja 18.00 ja lauantaisin klo 14.35, 14.45, 15.50, 16.15 ja 16.50 Vartiokylästä Rautatientorin kautta Munkkisaaren halliin.

Jatkuu - Forts.

Jatk. edelliseltä siv.  
Forts. fr. föreg. sida.

- 1) Vardagar och lördagar kl. 5.41, 5.49, och 6.26 från Vallgårdshallen och kl. 5.17, 5.22, 5.37, 5.42, 5.48 och 5.52 från Munkholmshallen direkt till Botby. (Se sid. 72, 74.)  
2) Vardagar kl. 16.55, 17.15, 17.35, 17.50 och 18.00 och lördagar kl. 14.35, 14.45, 15.50, 16.15 och 16.50 från Botby via Järnvägstorget till Munkholmshallen.

**YÖLIKENNE — NATTRAFIK**

R:tori J:torget	Sörn. apt. Sörn. apot.	Herttoniemi Hertonäs	Marjaniemi. tienhaara Marudds vägskäl	Vartiokylä Botby	Marjaniemi. tienhaara Marudds vägskäl	Herttoniemi Hertonäs	Sörn. apt. Sörn. apot.
23.15	23.24	23.33	23.38	23.50	23.56	23.11	23.16
0.25	0.34	0.43	0.48	1.00	1.06	0.01	0.11

<sup>1)</sup> Suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 76.)

<sup>1)</sup> Direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 76.)

**RAUTATIENTORI-KUMPULA  
JÄRNVÄGSTORGET-GUMTÄCKT**

Autolinja 50  
Busslinje

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Koskelantie — **KUMPULA** (Intiankatu 32).  
**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Forsbyvägen — **GUMTÄCKT** (Indiagatan 32).

Ajoaika 18 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Kumpulasta Från Gumtäckt
Arkisin Vardagar	13—14	1) 6.28, 6.42, 6.55, 7.08, 7.22, 7.35, 7.48, 8.02,	6.08, 6.22, 6.35, 6.48, 7.02, 7.15, 7.28, 7.42,
	13—14	8.15,	7.55, 8.08, 8.22, 8.35,
	40	8.55, 9.35 ..... 15.35	9.15, 9.55 ..... 15.55
	20	15.55, 16.15 ..... 17.35	16.15, 16.35 ..... 17.15 <sup>2)</sup>
	40	18.15, 18.55 ..... 22.55	17.55, 18.35 ..... 23.15 <sup>3)</sup>
Lauantaisin Lördagar	13—14	1) 6.28, 6.42, 6.55, 7.08, 7.22, 7.35, 7.48, 8.02,	6.08, 6.22, 6.35, 6.48, 7.02, 7.15, 7.28, 7.42,
	13—14	8.15,	7.55, 8.08, 8.22, 8.35,
	40	8.55, 9.35 ..... 12.55	9.15, 9.55 ..... 13.15
	20	13.15, 13.35 ..... 14.55	13.35, 13.55 ..... 15.15
	40	15.35, 16.15 ..... 22.55	15.55, 16.35 ..... 23.15 <sup>3)</sup>
Sunnuntai- sin Söndagar	40	1) 8.15, 8.55 ..... 22.55	7.55, 8.35 ..... 23.15 <sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Lisäksi arkisin ja lauantaisin klo 5.38 ja 5.52 Munkkisaaren hallista ja klo 6.25 ja sunnuntaisin klo 7.45 Vallilan hallista suoraan Kumpulaan. (Kts. siv. 73, 74.)  
<sup>2)</sup> Arkisin klo 17.35 ja lauantaisin klo 14.55 Kumpulasta Rautatientorin kautta Munkkisaaren halliin.  
<sup>3)</sup> Vuoro 23.15 on yövaunu, jossa peritään kaksinkertainen maksu.  
<sup>1)</sup> Därtill vardagar och lördagar kl. 5.38 och 5.52 från Munkholmshallen och kl. 6.25 och söndagar kl. 7.45 från Vallgårdshallen direkt till Gumtäckt. (Se sid. 73, 74.)  
Vardagar kl. 17.35 och lördagar kl. 14.55 från Gumtäckt via Järnvägstorget till Munkholmshallen.  
<sup>3)</sup> Turen 23.15 är nattvagn, i vilken uppberes dubbel avgift.

**RAUTATIENTORI-KOSKELA  
JÄRNVÄGSTORGET-FORSBY**

Autolinja 51  
Busslinje

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Koskelantie — **KOSKELA** (Käpyläntie 32).  
**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Forsbyvägen — **FORSBY** (Kottbyvägen 32).

Ajoaika 17 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Koskelasta Från Forsby
Arkisin Vardagar	5	1) 2) 6.20, 6.25 ..... 8.45	6.10, 6.15 ..... 9.05
	8	8.52, 9.00 ..... 15.40	9.12, 9.20 ..... 16.00
	5	15.45, 15.50 ..... 17.50	16.05, 16.10 ..... 3) 18.10
	8	17.56, 18.04 ..... 23.00	18.16, 18.24 ..... 22.56 4) 23.08 <sup>5)</sup>
Lauantaisin Lördagar	5	1) 2) 6.20, 6.25 ..... 8.45	6.10, 6.15 ..... 9.05
	8	8.52, 9.00 ..... 13.30	9.12, 9.20 ..... 13.50
	5	13.35, 13.40 ..... 15.50	13.55, 14.00 ..... 3) 16.10
	8	15.56, 16.04 ..... 23.00	16.16, 16.24 ..... 23.12 4) 23.08 <sup>5)</sup>
Sunnuntai- sin Söndagar	20	1) 7.40, 8.00, 8.20, 8.40,	7.40, 8.00, 8.20, 8.40,
	20	9.00, 9.20, 9.40,	9.00, 9.20, 9.40,
	8	10.04, 10.12 ..... 23.00	10.08, 10.16 ..... 23.12 4) 23.04, 23.12 <sup>5)</sup>

Lisäksi — Därtill:

- <sup>1)</sup> Arkisin ja lauantaisin klo 5.58, 6.03, 6.13 ja 6.18 ja sunnuntaisin klo 7.30 Vallilan hallista Koskelaan. (Kts. siv. 73.)
- <sup>2)</sup> Arkisin ja lauantaisin klo 5.48 ja 6.03 Munkkisaaren hallista Koskelaan. (Kts. siv. 74.)
- <sup>3)</sup> Arkisin klo 17.40, 17.55 ja 18.05 ja lauantaisin klo 15.40, 15.55 ja 16.05 Koskelasta Rautatientorin kautta Munkkisaaren halliin.
- <sup>4)</sup> Joka päivä klo 23.20 ja 23.26 Koskelasta ja klo 23.14, 23.22 ja 23.30 Rautatientorilta Vallilan halliin. (Kts. siv. 75, 76.)
- <sup>5)</sup> Vuorot Rautatientorilta 23.08 sekä Koskelasta 23.04 ja 23.26 ovat yövaunuja, joissa peritään kaksinkertainen maksu.
- Vardagar och lördagar kl. 5.58, 6.03, 6.13 och 6.18 och söndagar kl. 7.30 från Vallgårdshallen till Forsby. (Se sid. 73.)
- Vardagar och lördagar kl. 5.48 och 6.03 från Munkholmshallen till Forsby. (Se sid. 74.)
- Vardagar kl. 17.40, 17.55 och 18.05 och lördagar kl. 15.40, 15.55 och 16.05 från Forsby via Järnvägstorget till Munkholmshallen.
- Varje dag kl. 23.20 och 23.26 från Forsby och kl. 23.14, 23.22 och 23.30 från Järnvägstorget till Vallgårdshallen. (Se sid. 75, 76.)
- Turerna från Järnvägstorget 23.08 samt från Forsby 23.04 och 23.26 äro nattvagnar, i vilka uppberes dubbel avgift.

**RAUTATIENTORI-PIRKKOLA  
JÄRNVÄGSTORGET-BRITAS**

**Autolinja 52  
Busslinje 52**

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Hyrylän maantie — Pakilantie — Kaarelantie — **PIRKKOLA**.

**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Hyrylälandsvägen — Baggbölevägen — Kårbölevägen — **BRITAS**.

Ajoaika 22 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Pirkkolasta Från Britas
Arkisin Vardagar	—	1) 6.35, 6.45 ..... 8.15	6.10, 6.20, 6.25, 6.30, 6.40, 7.00, 7.10 ..... 8.40
	10	8.55, 9.45, 10.35, 11.25, 12.15, 13.05, 13.55, 14.45,	9.20, 10.10, 11.00, 11.50, 12.40, 13.30, 14.20, 15.10,
	—	15.15, 15.25 ..... 17.35	15.40, 15.50 ..... 18.00
	10	18.05, 18.55, 19.45, 20.35, 21.25, 22.15, 23.05 <sup>3)</sup>	18.30, 19.20, 20.10, 21.00, 21.50, 22.40 <sup>2)</sup>
	—		
	—		
Lauantaisin Lördagar	10	1) 6.35, 6.45 ..... 8.15	6.10, 6.20, 6.25, 6.30, 6.40, 7.00, 7.10 ..... 8.40
	—	8.55, 9.45, 10.35, 11.25, 12.15, 13.05, 13.25,	9.20, 10.10, 11.00, 11.50, 12.40, 13.30, 13.50,
	—	13.45, 13.55	
	10	14.05, 14.15 ..... 15.45	14.10, 14.20 ..... 16.10
	—	16.25, 17.15, 18.05, 18.55, 19.45, 20.35, 21.25, 22.15, 23.05 <sup>3)</sup>	16.50, 17.40, 18.30, 19.20, 20.10, 21.00, 21.50, 22.40 <sup>2)</sup>
	—		
Sunnuntai- sin Söndagar	—	8.05, 8.55, 9.45, 10.35, 11.25, 12.15, 13.05, 13.55, 14.45, 15.35, 16.25, 17.15,	8.30, 9.20, 10.10, 11.00, 11.50, 12.40, 13.30, 14.20,
	—	18.05, 18.55, 19.45, 20.35, 21.25, 22.15, 23.05 <sup>3)</sup>	15.10, 16.00, 16.50, 17.40, 18.30, 19.20, 20.10, 21.00, 21.50, 22.40 <sup>2)</sup>
	—		
	—		
	—		
	—		

<sup>1)</sup> Lisäksi klo 5.37, 5.47, 5.54 ja 5.59 Munkkisaaren hallista ja klo 6.25 Vallilan hallista suoraan Pirkkolaan. (Kts. siv. 73, 74.)

<sup>2)</sup> Klo 23.30 Pirkkolasta suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 76.) (Peritään kaksinkertainen maksu).

<sup>3)</sup> Vuoro 23.05 on yövaunu, jossa peritään kaksinkertainen maksu.

<sup>1)</sup> Därtill kl. 5.37, 5.47, 5.54, och 5.59 från Munkholmshallen och kl. 6.25 från Vallgårdshallen direkt till Britas. (Se sid. 73, 74.)

<sup>2)</sup> Kl. 23.30 från Britas direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 76.) (Uppbäres dubbel avgift).

<sup>3)</sup> Turen 23.05 är nattvagn, i vilken uppbäres dubbel avgift.

**RAUTATIENTORI-MAUNULA  
JÄRNVÄGSTORGET-MÅNSAS**

**Autolinja 52M  
Busslinje 52M**

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Hyrylän maantie — Pakilantie — **MAUNULA**.

**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Hyrylälandsvägen — Baggbölevägen — **MÅNSAS**.

Ajoaika 18 min. Körtid

Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	Väliaika	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Maunulasta Från Månsas
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	—	6.47	6.10, 6.30, 7.10

**RAUTATIENTORI-ITÄ-PAKILA  
JÄRNVÄGSTORGET-ÖSTRA BAGGBÖLE**

Autolinja **53**  
Busslinje **53**

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Koskelantie — Käpyläntie — Oulunkylä — Kunnantie — **ITÄ-PAKILA**.

**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Forsbyvägen — Kottbyvägen — Åggelby — Kommunalvägen — **ÖSTRA BAGGBÖLE**.

Ajoaika 29 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Itä-Pakilasta Från Östra Baggböle
Arkisin Vardagar	—	1) 6.40, 7.00, 7.40, 8.00, 8.40, 9.00,	6.10, 6.20, 6.30, 7.10, 7.30, 8.10, 8.30, 9.10, 9.30,
	60	10.15, 11.15 ..... 16.15	10.45, 11.45 ..... 16.45
	—	16.30, 17.15, 17.30,	17.00, 17.45, 18.00,
	60	18.15, 19.15 ..... 22.15	18.45, 19.45 ..... 22.45
	—	23.10 <sup>3)</sup>	<sup>2)</sup>
Lauantaisin Lördagar	—	1) 6.40, 7.00, 7.40, 8.00, 8.40, 9.00,	6.10, 6.20, 6.30, 7.10, 7.30, 8.10, 8.30, 9.10, 9.30,
	60	10.15, 11.15 ..... 13.15	10.45, 11.45 ..... 13.45
	—	13.30, 14.15, 14.30,	14.00, 14.45, 15.00,
	60	15.15, 16.15 ..... 22.15	15.45, 16.45 ..... 22.45
	—	23.10 <sup>3)</sup>	<sup>2)</sup>
Sunnuntai- sin Söndagar	60	8.00, 9.00,	8.30, 9.30,
	60	10.15, 11.15 ..... 22.15	10.45, 11.45 ..... 22.45
	—	23.10 <sup>3)</sup>	<sup>2)</sup>

1) Lisäksi klo 5.40 ja 5.49 Munkkisaaren hallista ja klo 6.10 Vallilan hallista suoraan Itä-Pakilaan. (Kts. siv. 73, 74.)

2) Klo 23.35 suoraan Itä-Pakilasta Vallilan halliin. (Kts. siv. 76.) (Peritään kaksinkertainen maksu).

3) Vuoro 23.10 on yövaunu, jossa peritään kaksinkertainen maksu.

1) Därtill kl. 5.40 och 5.49 från Munkholmshallen och 6.10 från Vallgårdshallen direkt till Östra Baggböle. (Se sid. 73, 74.)

2) Kl. 23.35 direkt från Östra Baggböle till Vallgårdshallen. (Se sid. 76.) (Uppbäres dubbelt avgift).

3) Turen 23.10 är nattvagn, i vilken uppberes dubbelt avgift.

**RAUTATIENTORI-LÄNSI-PAKILA  
JÄRNVÄGSTORGET-VÄSTRA BAGGBÖLE**

Autolinja **54**  
Busslinje **54**

**RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Hyrylän maantie — Pakilantie — **LÄNSI-PAKILA** (Lepolan-Välitalontien risteys).

**JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Hyrylävägen — Baggbölevägen — **VÄSTRA BAGGBÖLE** (Lepola- och Välitalovägens korsning).

Ajoaika 25 min. Körtid

	Väliaika Intervall Min.	Lähtöaika — Avgångstid	
		Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Länsi-Pakilasta Från Västra Baggböle
Arkisin Vardagar	—	1) 6.30, 6.38, 6.45, 6.50, 6.55, 7.00, 7.08, 7.15, 7.23, 7.30, 7.38, 7.45, 7.53, 8.00, 8.08, 8.15,	6.00, 6.08, 6.15, 6.20, 6.25, 6.30, 6.35, 6.40, 6.45, 6.53, 7.00, 7.08, 7.15, 7.20, 7.25, 7.30, 7.38, 7.45, 7.53, 8.00, 8.08, 8.15, 8.23, 8.30, 8.38,
	15	8.30, 8.45 ..... 15.15	8.45, 9.00 ..... 15.45
	—	15.23, 15.30, 15.38, 15.45,	15.53, 16.00, 16.08, 16.15,
	—	15.53, 16.00, 16.08, 16.15,	16.23, 16.30, 16.38, 16.45,
	—	16.23, 16.30, 16.38, 16.45,	16.53, 17.00, 17.08, 17.15,
Lauantaisin Lördagar	—	16.53, 17.00, 17.08, 17.15, 17.23,	17.23, 17.30, 17.38, 17.45, 17.53,
	15	17.30, 17.45 ..... 18.30	18.00, 18.15 ..... 19.00
	20	18.50, 19.10 ..... 22.50	19.20, 19.40 ..... 23.00 3)
	—	1) 6.30, 6.38, 6.45, 6.50, 6.55, 7.00, 7.08, 7.15, 7.23, 7.30, 7.38, 7.45, 7.53, 8.00, 8.08, 8.15,	6.00, 6.08, 6.15, 6.20, 6.25, 6.30, 6.35, 6.40, 6.45, 6.53, 7.00, 7.08, 7.15, 7.20, 7.25, 7.30, 7.38, 7.45, 7.53, 8.00, 8.08, 8.15, 8.23, 8.30, 8.38,
	15	8.30, 8.45 ..... 13.00	8.45, 9.00 ..... 13.30
Sunnuntai- sin Söndagar	—	13.08, 13.15, 13.23, 13.30,	13.38, 13.45, 13.53, 14.00,
	—	13.38, 13.45, 13.53, 14.00,	14.08, 14.15, 14.23, 14.30,
	—	14.08, 14.15, 14.23, 14.30,	14.38, 14.45, 14.53, 15.00,
	—	14.38, 14.45, 14.53, 15.00,	15.08, 15.15, 15.23, 15.30,
	—	15.08, 15.15, 15.23,	15.38, 15.45, 15.53,
20	15.30, 15.45 ..... 18.30	16.00, 16.15 ..... 19.00	
	20	18.50, 19.10 ..... 22.50	19.20, 19.40 ..... 23.00 3)
	20	<sup>2)</sup> 7.30, 7.50 ..... 14.30	7.40, 8.00 ..... 14.00
15	14.45, 15.00 ..... 18.30	14.15, 14.30 ..... 19.00	
	20	18.50, 19.10 ..... 22.50	19.20, 19.40 ..... 23.00 3)

Lisäksi — Därtill:

1) Arkisin ja lauantaisin klo 5.45, 6.01, 6.15 6.22, ja 6.30 Vallilan hallista ja klo 5.34, 5.44, 5.51, 6.00 ja 6.18 Munkkisaaren hallista suoraan Länsi-Pakilaan. (Kts. siv. 73, 74.)

Jatkuu - Forts.

- <sup>2)</sup> Sunnuntaisin klo 7.22 Vallilan hallista suoraan Länsi-Pakilaan. (Kts. siv. 73.)
- <sup>3)</sup> Joka päivä klo 23.15 Länsi-Pakilasta suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 76.)
- <sup>1)</sup> Vardagar och lördagar kl. 5.45, 6.01, 6.15, 6.22 och 6.30 från Vallgårdshallen och kl. 5.34, 5.44, 5.51, 6.00 och 6.18 från Munkholmshallen direkt till Västra Baggböle. (Se sid. 73, 74.)
- <sup>2)</sup> Söndagar kl. 7.22 från Vallgårdshallen direkt till Västra Baggböle. (Se sid. 73.)
- <sup>3)</sup> Varje dag kl. 23.15 från Västra Baggböle direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 76.)

#### YÖLIKENNE — NATTRAFIK

R:tori J:torget	Sturen- Mäkelänk. kulma	Käpylä Kottby	Maunula Månsas	L.-Pakila V. Baggböle	Maunula Månsas	Käpylä Kottby	Sturen- Mäkelänk. kulma
	Sture- o. Backasg. hörn						Sture- o. Backasg. hörn
23.10	23.21	23.25	23.31	23.40 <sup>1)</sup>			
23.30	23.41	23.45	23.51	24.00	0.06	0.12	0.16
0.30	0.41	0.45	0.51	1.00	1.06	1.12	1.16 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 76.)

<sup>1)</sup> Direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 76.)

### RAUTATIENTORI-MALMIN LENTO-ASEMA JÄRNVÄGSTORGET-MALM FLYG-STATION

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Malmin maantie — Vanha Porvoon maantie — Lentokenttätie — **LENTOASEMA**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Malm landsväg — Gamla Borgålandsvägen — Flygfältsvägen — **FLYGSTATIONEN**.

Ajoaika 27 min. Körtid

Väliaika Interval Min.	Lähtöaika — Avgångstid		
	Rautatientorilta Från Järnvägstorget	Lentoasemalta Från Flygstationen	
Arkisin ja lauantaisin Vardagar o. lördagar	— 60 — —	<sup>1)</sup> 6.35, 7.40, 8.40, 10.40, 11.40 ..... 21.40 23.10 <sup>3)</sup>	6.10, 7.10, 8.10, 9.10, 11.10, 12.10 ..... 22.10 <sup>2)</sup>
Sunnuntai- sin Söndagar	60 —	7.40, 8.40 ..... 21.40 23.10 <sup>3)</sup>	8.10, 9.10 ..... 22.10 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Lisäksi klo 5.50 Vallilan hallista suoraan Lentoasemalle. (Kts. siv. 73.)

<sup>2)</sup> Klo 23.35 Lentoasemalta suoraan Vallilan halliin. (Kts. siv. 76.) (Peritään kaksinkertainen maksu).

<sup>3)</sup> Vuoro 23.10 on yövaunu, jossa peritään kaksinkertainen maksu.

<sup>1)</sup> Därtill kl. 5.50 från Vallgårdshallen direkt till Flygstationen. (Se sid. 73.)

<sup>2)</sup> Kl. 23.35 från Flygstationen direkt till Vallgårdshallen. (Se sid. 76.) (Uppbäres dubbel avgift).

<sup>3)</sup> Turen 23.10 är nattvagn, i vilken upphärs dubbel avgift.

# KORKEASAAREN LAUTTALIIKENNE FÄRJTRAFIKEN TILL HÖGHolmen

Lautta liikennöi Pohjoissatamasta, Aleksanterinkadun päästä, allaolevan aikataulun mukaisesti:

Färjan avgår från Norra hamnen vid ändan av Alexandersgatan enligt nedanstående tidtabell:

Pohjoissatamasta — Från Norra hamnen				Korkeasaaresta — Från Högholmen				
	Arkisin — Vard.	Pyhäp. - Helgd.		Arkisin — Vard.	Pyhäp. - Helgd.			
	Klo - Kl.	Väl. ajat Intervalerna m.n.	Klo - Kl.	Väl. ajat Intervalerna m.n.	Klo - Kl.	Väl. ajat Intervalerna min.	Klo - Kl.	
1.5. - 31.5.	10.00-21.00	60	9.00-21.00	30	10.10-21.10	60	9.10-21.10	30
1.6. - 31.8.	10.00-22.00	60	9.00-22.00	30	10.10-22.10	60	9.10-22.10	30
1.9. - 15.9.	10.00-21.00	60	9.00-21.00	30	10.10-21.10	60	9.10-21.10	30
16.9. - 30.9.	10.00-20.00	60	9.00-20.00	30	10.10-20.10	60	9.10-21.10	30
1.10.-15.10.	10.00-17.00	60	9.00-18.00	30	10.10-17.10	60	9.10-18.10	30

Tarpeen vaatiessa lisävuoroja. — Vid behov extra turer.

Lautan lopetettua liikennöimisenä välittää liikennettä moottorivene, niin kauan kuin jäasuhteet sallivat, seuraavan aikataulun mukaisesti:

Efter det färjtrafiken upphört, förmedlas trafiken av en motorbåt, så länge isläget medger, enligt följande tidtabell:

Pohjoisrannasta Från Norra hamnen		Korkeasaaresta Från Högholmen	
Arkisin Vardagar	Pyhäpäiv. Helgd.	Arkisin Vardagar	Pyhäpäiv. Helgd.
7.25	10.10	7.15	10.00
8.45	10.40	8.15	10.30
11.00	11.10	10.00	11.00
12.30	11.40	12.00	11.30
14.30	j.n.e.	14.00	j.n.e.
15.45	18.10	16.10	18.00
18.10		18.00	

Tarpeen vaatiessa lisävuoroja. —

Vid behov extra turer.

## Lippujen hinnat: — Biljettpris:

	Meno ja paluu Tur och retur	Ylösink. matka Enkel färd
Aikuiset .....	30: —	15: —
Fullvuxna		
Lapset 4—12 v. .	10: —	5: —
Barn 4—12 år		
Retkeilyryhmät ... (koululaiset tai in- valiidit)	5: —	—
Exkursioner ..... (skolbarn eller in- valider)	5: —	—

# RAITIOLIIKENNE AAMUISIN HALLEISTA LINJOILLE. SPÄRVÄGSTRAFIKEN PÅ MORGONEN FRÅN HALLARNA TILL LINJERNA.

VALLILAN HALLISTA — FRÅN VALLGÅRDHALLEN (VH)			
Linj.	Lähtöajat — Avgångstider		Ajoreitti — Körrutt
	Arkisin Vardagar	Sunn. ja pyhäp. Sönd- o. helgd.	
1	5.47, 5.54, 6.01, 6.09, 6.13, 6.20, 6.27	7.18, 8.48, 8.56, 9.12, 9.20, 9.28, 9.36	Vallila (Paavalinkirkko) — Sturenk. — L. Brahenk. — Helsingink. — Messuhalli — Runebergink. — Mechelinink. — Maria — Lauttasaarenk. — Salmisaari. Vallgård (Pauluskyrkan) — Stureg. — V. Braheg. — Helsingeg. — Mässhallen — Runebergsg. — Mecheling. — Maria — Drumsög. — Sundholmen.
	5.43, 5.51, 5.59, 6.07	7.19, 8.53, 9.01, 9.18, 9.26, 9.34	Hämeentie — Siltasaarenk. — Snellmaninkatu — Kauppatori — Eteläräanta — Perämiehenk. (Tehtaank. 34) <sup>1)</sup> . Tavastvägen — Broholmsg. — Snellmansg. — Salutorget — Södra Kajen — Styrmansg. (Fabriksg. 34) <sup>1)</sup> .
	6.12, 6.19, 6.26, 6.33		Vallila (Paavalinkirkko) — Hämeentie — Siltasaarenk. — Snellmanink. — Kauppatori — Eteläräanta — Perämiehenk. (Tehtaank. 34) <sup>1)</sup> . Vallgård (Pauluskyrkan) — Tavastvägen — Broholmsg. — Snellmansg. — Salutorget — Södra Kajen — Styrmansg. (Fabriksg. 34) <sup>1)</sup> .
5	6.18, 6.24, 6.40, 7.03		1) Rahastajankilvessä toistaiseksi Telakkakatu. — På konduktörsskyltarna tillsvidare Docksgatan.
			Hämeentie — Siltasaarenk. — Kaisaniemenk. — Kaivok. — Mannerheimintie — Aleksanterink. — Mariank. — Kanavak. — Kruunuvuorenk. — Kauppiakaank. — Katajanokank.
			Tavastvägen — Broholmsg. — Kajsaniemig. — Brunnsg. — Mannerheimvägen — Alexandersg. — Marieg. — Kanalg. — Kronbergsg. — Köpmansg. — Skatuddsgatan.
6	5.52, 5.57, 6.02, 6.07, 6.12, 6.17, 6.22, 6.27	7.07, 7.22, 7.37, 8.48, 9.00, 9.16, 9.30	Hämeentie — Arabia (Intiankadun rist.) Tavastvägen — Arabia (Indiagatans korsning).
	5.43, 5.50, 5.53, 5.58	7.03, 8.53	Hämeentie — Siltasaarenk. — Kaisaniemenk. — Kaivok. — Ylioppilastalo — Kalevank. — Eerikink. — Lapinlahdenk. — Maria.
			Tavastvägen — Broholmsg. — Kajsaniemigatan — Brunnsg. — Studenthuset — Kalevag. — Eriksg. — Lappviksg. — Maria

Jatkue — Forts.

VALLILAN HALLISTA — FRÅN VALLGÅRDHALLEN (VH)			
Linj.	Lähtöajat — Avgångstider		Ajoreitti — Körrutt
	Arkisin Vardagar	Sunn. ja pyhäp. Sönd. o. helgd.	
7	6.07, 6.12, 6.17, 6.22, 6.27, 6.32	8.37, 8.42, 8.47, 8.52, 8.57, 9.02	Hämeentie — Helsingink. (Harjutori). Tavastvägen — Helsingeg. (Åstorget).
7	6.07, 6.12, 6.17, 6.22, 6.27, 6.32	8.37, 8.42, 8.47, 8.52, 8.57, 9.02	Hämeentie — Hakaniemi. Tavastvägen — Hagnäs.
K	5.44, 5.51, 5.54, 5.58, 6.05, 6.08, 6.16, 6.12	7.06, 8.48, 9.04, 9.12	Sturenk. — Mäkelänk. — Käpylä (Pohjolank. 42). Stureg. — Backasg. — Kottby (Pohjolag. 42).
K	5.46, 5.53, 6.00	6.58, 8.55, 9.03	Hämeentie — Siltasaarenk. — Snellmanink. — Kauppatori. Tavastvägen — Broholmsg. — Snellmansg. — Salutorget.
HR	15.28, 15.48, 15.58, 16.08, 16.18	Lauant. — Lörd. 12.28, 12.48, 12.58, 13.08, 13.18	Hämeentie — Siltasaarenk. — Kaisanienmk. — Kaivok. — Mannerheimintie — Ruskeasuo. Tavastvägen — Broholmsg. — Kajsaniemig. Brunnsg. — Mannerheimvägen — Brunkärkärr.

TÖÖLÖN HALLISTA — FRÅN TÖLÖHALLEN (TH)			
Linj.	Lähtöajat — Avgångstider		Ajoreitti — Körrutt
	Arkisin Vardagar	Sunn. ja pyhäp. Sönd. och helgd.	
3B	5.51, 5.56, 6.01, 6.07, 6.12, 6.17, 6.22	7.06, 7.21 8.56, 9.10	Mannerheimintie — Aleksanterink. — Unio-nink. — Eteläranta — Eira (Tehtaank. 14) Mannerheimvägen — Alexandersg. — Unionsg. — Södra Kajen — Eira (Fabriksg. 14).
3T	5.56, 6.02, 6.07	7.04, 7.12, 8.59	Mannerheimintie — Kaivok. — Kaisanienmk. — Siltasaarenk. — Porthanink. — Kaarlenk. — Helsingink. — Länt. Brahenk. — Kallio (Porvoonk. 12). Mannerheimvägen — Brunnsg. — Kajsaniemig. — Broholmsg. — Porthansg. — Karlsg. — Helsingeg. — V. Braheg. — Berghäll (Borgåg. 12).
4	5.51, 5.56, 6.01	7.05, 7.19, 7.27, 8.54, 9.16	Mannerheimintie — Nordenskiöldink. — Kallio (Porvoonk. 12). Mannerheimvägen — Nordenskiöldsg. — Berghäll (Borgåg. 12).
		5.51, 5.56, 6.01	Mannerheimintie — Iso Robertink. — Fredrikink. — Laivurink. — Eira (Tehtaan-katu 7). Mannerheimvägen — Stora Robertsg. — Fredriksg. — Skeppareg. — Eira (Fabriksg. 7).
4	5.58, 6.04, 6.10	8.47, 8.55, 9.02, 9.09	Mannerheimintie — Bulevardi — Hieta-lahti (Kalevank. 61). Mannerheimvägen — Bulevarden — Sand-viken (Kalevag. 61).
		6.01, 6.06, 6.11, 6.17, 6.22, 6.28	Mannerheimintie — Tukholmank. — Pa-ciuksenk. — Meilahti. Mannerheimvägen — Stockholmsg. — Pa-ciusg. — Mejläns.
5	6.00, 6.05, 6.10, 6.15, 6.20	7.12, 8.37, 8.42, 8.53, 8.58	Mannerheimintie — Messuhalli — Rune-bergink. Mannerheimvägen — Mässhallen — Rune-bergsg.
5		9.01, 9.08, 9.15	Mannerheimintie — Aleksanterink. — Ma-riank. — Kanavak. — Kruunuvuorenk. — Kauppiakaank. — Katajanokank. Mannerheimvägen — Alexandersg. — Ma-riegatan — Kanalgatan — Kronbergs-gatan — Köpmansg. — Skatuddsgatan.
10	5.52	7.02	Mannerheimintie — Nordenskiöldink. Mannerheimvägen — Nordenskiöldsg.
		8.53	Jatkoo — Forts.

TÖÖLÖN HALLISTA — FRÅN TÖLÖHALLEN (TH)			
Linj.	Lähtöajat — Avgångstider		Ajoreitti — Körrutt
	Arkisin Vardagar	Sunn. ja pyhäp. Sönd- och helgd.	
12	6.22, 6.28, 6.34	8.46, 8.53, 9.01, 9.08, 9.16	Mannerheimintie — Kuusitie (Mannerheimintie 148). Mannerheimvägen — Granvägen (Mannerheimvägen 148).
	6.14, 6.20, 6.26	8.53	Mannerheimintie — Yrjönk. — Korkeavuorenk. — Kirurgi (Tarkk'ampujank. 2). Mannerheimvägen — Georgsg. — Högbergs-gatan — Kirurgen (Skarpskytteg. 2).
H	5.45, 5.53, 6.03, 6.13	7.21, 9.00	Mannerheimintie — Ruskeasuo — Haaga. Mannerheimvägen — Brunakärr — Haga.
	5.46 <sup>2)</sup> , 5.50, 6.01, 6.10	7.00, 8.46, 9.05, 9.15 8.45 <sup>2)</sup>	Mannerheimintie — Kaivok. — Kaisaniemenk. — Siltasaarenk. — Diakonissalaitos (II linja 2). Mannerheimvägen — Brunnsg. — Kajsaniemig. — Broholmsg. — Diakonissanstalten (II linjen 2). 2) Ajaa ainoastaan Arenaan (Hakaniemi) asti. 2) Kör endast till Arena (Hagnäs).
M	5.48, 6.00, 6.12	7.10, 8.48, 9.00	Mannerheimintie — Tukholmank. — Paciuksen. — Iso Puistotie — Linnantie — Munkkiniemi (Saunalahdentien ja Kuusisaarentien risteys). Mannerheimvägen — Stockholm. — Paciusg. — Stora Allén — Borgvägen — Munksnäs (Bastuviksvägens och Granövägens korsning).
M	6.01, 6.13	7.13, 9.01	Mannerheimintie — Erottaja. Mannerheimvägen — Skillnaden.

## RAITIOLIIKENNE ILTAISIN LINJOILTA HALLEIHIN.

## SPÄRVÄGSTRAFIKEN PÅ KVÄLLEN FRÅN LINJERNA TILL HALLARNA.

VALLILAN HALLIIN — TILL VALLGÅRDHALLEN (VH)			
Linj.	Lähtöajat Avgångstider	Lähtöasema Avgångsstation	Ajoreitti — Körrutt
1	18.24, 22.30, 22.38, 22.47, 22.55, 23.03, 23.11	Salmisaari	Lauttasaarenk. — Maria — Mechelinink. — Runebergink. — Messuhalli — Helsingink. — Länt. Brahenk. — Sturenk. — VH.
		Sundholmen	Drumsög. — Maria — Mecheling. — Runebergsg. — Mässhallen — Helsingeg. — V. Braheg. — Stureg. — VH.
6	18.20, 22.26, 22.34, 22.42, 22.50, 22.58, 23.06, 23.14	Perämiehenk. Tehtaanlk. 34) Styrmansg. (Fabriksg. 34)	Eteläranta — Kauppatori — Snellmanink. — Siltasaarenk. — Hämeentie — VH.
		Maria	Södra Kajen — Salutorget — Snellmansg. — Broholmsg. — Tavastvägen — VH.
K	23.13, 23.20, 1.04	Maria	Lapinlahdenk. — Eerikink. — Kalevank. — Ylioppilastalo — Kaivok. — Kaisaniemenk. — Siltasaarenk. — Hämeentie — VH.
		Arabia	Lappviksg. — Eriksg. — Kalevag. — Studenthuset — Brunnsg. — Kajsaniemig. — Broholmsg. — Tavastvägen — VH.
7	22.48, 22.54, 23.06, 23.12, 23.24, 23.30, 1.00, 1.20	Käpälä (Poh-jolank. 42) Kottby (Poh-jolag. 42)	Hämeentie — VH. Tavastvägen — VH.
		Kauppatori	Mäkelänk. — Sturenk. — VH. Backasg. — Stureg. — VH.
7	23.00, 23.08, 23.24, 0.55, 1.12	Käpälä (Poh-jolank. 42) Kottby (Poh-jolag. 42)	Katarinank. — Snellmanink. — Siltasaarenk. — Porthanink. — Kaarlenk. — Helsingink. — Länt. Brahenk. — Sturenk. — VH.
		Salutorget	Katrineg. — Snellmansg. — Broholmsg. — Porthansg. — Karlsg. — Helsingeg. — V. Braheg. — Stureg. — VH.
7	23.12, 23.17, 23.22, 23.27, 23.32, 23.37	Harjutori (Helsingink. 2) Åsttorget (Hel-singeg. 2)	Hämeentie — VH (Messuhallin suunnalta). Tavastvägen — VH (Från Mässhallens riktning).
7	22.57, 23.02, 23.07, 23.12, 23.17, 23.22	Harjutori (Helsingink. 2) Åsttorget (Helsingeg. 2)	Hämeentie — VH (Hakaniemen suunnalta). Tavastvägen — VH (Från Hagnäs' riktning).

TÖÖLÖN HALLIIN — TILL TÖLÖHALLEN (TH)

Linj.	Lähtöajat Avgångstider	Pääteasema Ändstation	Ajoreitti — Körrutt
3B	23.15, 1.04	Eira (Teh-taank. 14) Eira (Fabriksg. 14)	Eteläranta — Unionink. — Aleksanterink. — Mannerheimintie — TH. Södra Kajen — Unionsg. — Alexandersg. — Mannerheimvägen — TH.
	23.01, 23.16, 23.23, 0.52, 1.09	Kallio (Por-voonk. 12) Berghäll (Borgåg. 12)	Viipurink. — Nordenskiöldink. — Mannerheimintie — TH. Viborgsg. — Nordenskiöldsg. — Mannerheimvägen — TH.
3T	22.50, 22.58, 23.05, 23.12, 0.44, 1.01	Eira (Tehtaan-katu 7) Eira (Fabriks-gatan 7)	Laivurink. — Fredrikink. — Iso Robertink. — Mannerheimintie — TH. Skeppareg. — Fredriksg. — Stora Robertsg. — Mannerheimvägen — TH.
	23.05, 0.54	Kallio (Por-voonk. 12) Berghäll (Borgåg. 12)	Länt. Brahenk. — Helsingink. — Kaarlenk. Porthanink. — Siltasaarenk. — Kaisaniemenk. — Kaivok. — Mannerheimintie — TH. V. Braheg. — Helsingeg. — Karlsg. — Portthansg. — Broholmsg. — Kajsaniemig. — Brunnsg. — Mannerheimvägen — TH.
4	23.14, 23.22, 23.29, 23.36	Hietalahti (Ka-levank. 61) Sandviken (Ka-levag. 61)	Bulevardi — Mannerheimintie — TH. Bulevarden — Mannerheimvägen — TH.
	23.17, 23.28, 23.31	Meilahti Mejlåns	Paciuksenk. — Tukholmank. — Mannerheimintie — TH. Paciusg. — Stockholmsg. — Mannerheimvägen — TH.
5	23.01, 23.05 23.10, 23.16, 23.21, 23.26	Katajanokka	Katajanokank. — Luotsik. — Kanavak. — Mariank. — Aleksanterink. — Mannerheimintie — Arkadiank. — Runebergink. — Mannerheimintie — TH.
		Skatudden	Skatuddsg. — Lotsg. — Kanalg. — Marieg. — Alexandersg. — Mannerheimvägen — Arkadiag. — Runebergsg. — Mannerheimvägen — TH.
10	23.12	Nordenskiöld-katu Nordenskiölds-gatan	Mannerheimintie — TH. Mannerheimvägen — TH.

Jatkuu — Forts.

Jatkuu — Forts.

TÖÖLÖN HALLIIN — TILL TÖLÖHALLEN (TH)

Linj.	Lähtöajat Avgångstider	Pääteasema Ändstation	Ajoreitti — Körrutt
12	23.20, 23.28, 23.35	Kirurgi (Tarkk'ampujank. 2) Kirurgen (Skarpskyttegatan 2)	Kasarmink. — Yrjönk. — Mannerheimintie — TH. Kaserng. — Georgsg. — Mannerheimvägen — TH.
	23.18, 23.26, 23.33	Kuusitie (Mannerheimintie 148) Gränvägen (Mannerheimvägen 148)	Mannerheimintie — TH.
M	23.22, 1.08	Frottaja Skillnaden	Mannerheimintie — TH. Mannerheimvägen — TH.
	23.18, 23.30, 1.06	Munkkiniemi Munksnäs	Linnantie — Iso Puistotie — Paciuksenk. — Tukholmank. — Mannerheimintie — TH. Borgvägen — Stora Allén — Paciusg. — Stockholmsg. — Mannerheimvägen — TH
H	22.50, 23.10 23.20, 1.00	Haaga Haga	Pengertie — Ruskeasuo — Mannerheimintie — TH. Terrassvägen — Brunakärr — Mannerheimvägen — TH.
	23.06, 23.16	Diakonissa-laitos Diakoniss-anstalten	I linja — II linja — Siltasaarenk. — Kaisaniemenk. — Kaivok. — Mannerheimintie — TH. I linjen — II linjen — Broholmsg. — Kajsaniemig. — Brunnsg. — Mannerheimvägen — TH.
H	1.00	Hakaniemi Hagnäs	Siltasaarenk. — Kaisaniemenk. — Kaivok. — Mannerheimintie — TH. Broholmsg. — Kajsaniemig. — Brunnsg. — Mannerheimvägen — TH.

# AUTOLIKENNE AAMUISIN AUTOHALLEISTA LINJOILLE.

## BUSSTRAFIKEN OM MORGNARNA FRÅN BUSSHALLARNA TILL LINJERNA.

Autot ottavat matkustajia ajoreittinsä varrella olevilta autopsäkeiltä. Tällöin kannettu maksu oikeuttaa matkan jatkamiseen varsinaisella linjallakin.

Bussarna medtaga passagerare från de vid körrutten belägna busshållplatserna. Den vid påstigningen erlagda avgiften berättigar till fortsatt färd även på de ordinarie linjerna.

VALLILAN HALLISTA (Eurantie 5-7) — FRÅN VALLGÅRDHALLEN (Euravägen 5-7)

Linj.	Lähtöajat — Avgångstider		Ajoreitti — Körrutt
	Arkisin Vardagar	Sunnuntaisin Söndagar	
16	6.09		Hämeentie — Unionink. — Et. Esplanaa-dik. — Erottaja.
20		7.18	Tavastvägen — Üionsg. — S. Esplanadg. — Skillnaden.
21	6.50	9.30	
23	6.08	7.29	
18	6.09, 6.19	7.36, 7.45	Sturenk. — Viipurink. — Nordenskiöldink. — Reijolank. — Stenbäckink. — Lasten-linna. Stureg. — Viborgsg. — Nordenskiöldsg. — Grejusg. — Stenbäcksg. — Barnens Borg.
16	6.12, 6.18, 6.25, 6.38	7.48, 7.58, 8.00	Hämeentie — Siltasaarenk. — Liisank. — Maneesik. Tavastvägen — Broholmsg. — Elisabetsg. — Manegeg.
17	6.06, 6.10, 6.15, 6.19, 6.24, 6.28, 6.33, 6.37, 6.42, 6.46	7.26, 7.34, 7.42, 7.51 7.59	Sturenkatu — Aleksis Kivenkatu. Sturegatan — Aleksis Kivigatan.
20	5.54, 6.13	7.05	Sturenkatu — Eläintarhantie — Runeber-gink. — Caloniuksenk. — Kalmistok. — Itämerenkatu*)
23	5.48, 6.01, 6.07	7.14	Stureg. — Djurgårdsvägen — Runebergsg. — Caloniug. — Kyrkogårdsg. — Öster-sjögatan.*)
24	5.47, 6.00		
25	5.35	7.35	Sturenk. — Viipurink. — Nordenskiöldink. — Reijolank. — Mannerheimintie. Stureg. — Viborgsg. — Nordenskiöldsg. — Grejusg. — Mannerheimvägen.
30	6.05, 6.14		Hämeentie — Lautatarhankatu.
32	6.00	7.37, 8.52	Tavastvägen — Brädgårdsgatan.
33	5.57, 6.27		
37	5.35, 6.10		
41	5.41, 5.49, 6.26		

Jatkuu — Forts.

Jatkuu — Forts.

VALLILAN HALLISTA — FRÅN VALLGÅRDHALLEN			
Linj.	Lähtöajat — Avgångstider		Ajoreitti — Körrutt
	Arkisin Vardagar	Sunnuntaisin Söndagar	
50	6.25	7.45	Hämeentie — Kustaa Vaasantie — Intiank. Tavastvägen — Gustav Vasas väg — Indiagatan.
18	6.11, 6.20	7.36, 7.44	
24	6.00, 6.12	8.55	Hämeentie — Siltasaarenk. — Kaisaniemink. — Rautatientori.
30	6.16		Tavastvägen — Broholmsg. — Kajsaniemi-gatan — Järnvägstorget.
32		7.25	
33		7.35, 8.05	
36		7.15	
37		7.25, 8.00	
41		7.15, 7.45	
51	6.08	7.30	
52		7.55	
53		7.50	
54		7.20, 7.38	
63		7.30	
51	5.58, 6.03, 6.18, 6.18	7.30	Sturenkatu — Mäkelänkatu. Sturegatan — Backasgatan.
52	6.25		
53	6.10		
54	5.45, 6.01 6.15, 6.22, 6.30	7.22	
63	5.50		Hämeentie — Vanhakaupunki. Tavastvägen — Gammelstadsvägen.

\*) Ajoreitin varrella on pysäkkejä: Sturenkatu 30:n, 12:n ja 2:n sekä Runebergin-katu 58 b:n ja Töölön torilla bensiiniaseman kohdalla.

\*) På körrutten finns hållplatser vid Sturegatan 30, 12 och 2 samt vid Runebergs-gatan 58 b och bensinstationen på Tölötorget.

Linj.	Lähtöajat — Avgångstider		Ajoreitti — Körrutt
	Arkisin Vardagar	Sunnuntaisin Söndagar	
22 25P	6.00 6.25		Munkkisaarenk. — Telakkak. — Hietalahdenranta — Bulevardi — Erottaja. Munkholmsgatan — Docksgatan — Sandvikskajen — Bulevarden — Skillnaden.
24 30	6.12 6.00		Munkkisaarenk. — Telakkak. — Hietalahdenranta — Bulevardi — Keskusk. — Rautatientori. Munkholmsgatan — Docksgatan — Sandvikskajen — Bulevarden — Centralg. — Järnvägstorget.
33 36 37 41	5.30 5.20 5.35 5.17, 5.22, 5.37, 5.42, 5.48, 5.52		Munkkisaarenk. — Tehtaank. — Etelärantatie — Unionink. — Hämeentie. Munkholmsgatan — Fabriksgatan — S. Strandvägen — Unionsgatan — Tavastvägen.
50	5.38, 5.52		Munkkisaarenk. — Tehtaank. — Etelärantatie — Unionink. — Hämeentie — Kustaa Vaasantie — Intiankatu — Kumpula. Munkholmsgatan — Fabriksgatan — S. Strandvägen — Unionsgatan — Tavastvägen — Gustav Vasas väg — Indiagatan — Gumtäckt.
51 52 53 54	5.48, 6.08 5.37, 5.47, 5.54, 5.59 5.40, 5.49 5.34, 5.44, 5.51, 6.00, 6.18		Munkkisaarenk. — Tehtaank. — Etelärantatie — Unionink. — Hämeentie — Mäkelänk. Munkholmsg. — Fabriksg. — S. Strandvägen — Unionsg. — Tavastvägen — Backasg.
24 23	5.58, 5.57, 6.01		Munkkisaarenk. — Telakkak. — Hietalahdenranta — Hietalahdenk. — Lönnrotink — Itämerenk. Munkholmsg. — Docksg. — Gräsvikskajen — Gräsviksg. — Lönnrotsg. — Östersjög.

## AUTOLIIKENNE ILTAISIN LINJALTA VALLILAN HALLIIN. (Eurantie 5—7)

## BUSSTRAFIKEN OM KVÄLLARNA FRÅN LINJEN TILL HALLEN I VALLGÅRD. (Euravägen 5—7)

Matkustajalla, joka on vaunussa sen lähtiessä linjaltaan halliin, on tilaisuus jatkaa matkaansa haluamalleen hallinajoreitin varrella olevalle autopsäkkeille.

Passagerare, som befinner sig i vagnen vid dess avgång från sin linje till hallen, är i tillfälle att fortsätta sin färd till önskad busshallplats vid inkörsrutten till hallen.

Linj.	Lähtöajat Avgångstider	Lähtöasema Avgångsstation	Ajoreitti — Körrutt
20	23.15, 23.33		Keskusk. — Kaisaniemenk. — Hämeentie — VH.
21	23.30	Erottaja	Centralg. — Kajsaniemig. — Tavastvägen — VH.
23	23.08, 23.29, 1.15*)	Skillnaden	Linnankoskenk. — Nordenskiöldink. — Viipurink. — Sturenk. — Eurantie — VH.
24	23.29		Linnankoskig. — Nordenskiöldsg. — Viborgsg. — Stureg. — Euravägen — VH.
18	23.16, 23.23, 23.30, 1.08*)	Lastenlinna Barnens Borg	Pohjoisranta — Siltavuoren ranta — Hämeentie — Hauhontie — VH.
16	23.09, 23.16, 23.22, 23.28, 23.35	Maneesikatu Manegegatan	Norra Kajen — Brobergskajen — Tavastvägen — Hauhovägen — VH.
17	23.14, 23.20, 23.26, 23.32 23.38, 23.39, 23.44	Aleksis Kiven- katu Aleksis Kivi- gatan	Sturenkatu — Kangasalan tie — VH. Sturegatan — Kangasala vägen — VH.
23	23.08	Iso Kaari Stora Cirkeln	Itämerenk. — Kalmistonk. — Caloniuksen- katu — Runebergink. — Eläintarhantie — Sturenk. — Hauhontie — VH. Östersjögatan — Kyrkogårdsg. — Calonius- gatan — Runebergsg. — Djurgårdsvägen — Stureg. — Hauhovägen — VH.
25	23.35	Kaarela Kårböle	Mannerheimintie — Reijolank. — Norden- skiöldink. — Viipurink. — Sturenk. — Eurantie — VH. Mannerheimvägen — Grejusg. — Norden- skiöldsg. — Viborgsg. — Stureg. — Euravägen — VH.
18 24 30 32 37 41 50 51	23.27 23.29 23.33 23.30 23.30, 1.20*) 23.35 23.35 23.14, 23.22, 23.30	Rautatientori Järnvägstorget	Kaisaniemenk. — Siltasaarenk. — Hämeentie — Eurantie — VH. Kajsaniemigatan — Broholmsg. — Tavastvägen — Euravägen — VH.

Jatkuu — Forts.

Linj.	Lähtöajat Avgångstider	Lähtöasema Avgångsstation	Ajoreitti — Körrutt
33	23.10, 23.40	Marjaniemi -	Lautatarhank. — Hämeentie — Hauhontie — VH.
41	1.00*)	Marudd	Brädgårdsg. — Tavastvägen — Hauhovägen — VH.
		Vartiokylä -	
		Botby	
51	23.20, 23.26	Koskela -	Mäkelänk. — Sturenk. — Eurantie — VH.
		Forsby	Backasg. — Stureg. — Euravägen — VH.
52	23.30	Pirkkola-Britas	
53	23.35	Itä-Pakila -	
		Ö. Baggböle	
54	23.15, 23.40, 1.00*)	Länsi-Pakila -	
		V. Baggböle	
63	23.35	Lentoasema Flygstationen	Vanhakaupunki — Hämeentie — Eurantie — VH. Gammelstaden — Tavastvägen — Euravägen — VH.
30	23.25, 1.15*)	Kulosaari Brändö	Kulosaarentie — Lautatarhank. — Hämeentie — VH. Brändövägen — Brädgårdsg. — Tavastvägen — VH.

\*) Yövuoroja, joissa peritään kaksinkertainen maksu.

\*) Natturer, i vilka dubbel avgift uppbäres.

HKL-HST  
LINJA-AUTOLINJAT  
OMNIBUSSLINJER

15.2.1951

## **— pöölinjat huvudlinjer**

Pasila  
Böls

22 Haaga  
Haga  
25 Kägarela  
Kärbole  
25P Pitäjänmäki  
Sockenbacka

52 { Pirkkola  
Britas

52M { Maunula  
Månsas

54 { Länsi-Pakila  
Västra-Baggböle

50 {Kumpula  
Gumfäkt  
51 {Koskela  
Forsby  
53 {Itä - Pakila  
Ostra-Baggböle

63 { Malmi,  
Ientokenttä  
Malm,  
flygfältet

14  
14  
nserheimintie

## 21 Seurasaar Fölisön

Lauttasaari  
Drumsö  
20 Vulcan  
23 Iso-Kaari  
St.-Cirkeln  
24 Vattuniemi  
Hallonnäs

Jtämerenkatu  
Östersjögatan

Monnerhen  
21

14

14

24

24.30  
32.33.36.37  
41.50.51.52  
52.53  
54.63

17  
20.2  
21  
25.2

16

Hämeentti

*beckosgoftom*

31 Kivinokka  
 Stenudden  
 32 Herttoniemei  
 Hertonäs  
 33 Marjaniemi  
 Marudd  
 30 Kulosaari  
 Brändö  
 36 Jollas  
 37 Hevossalmi  
 Hästnässund  
 41 Vartiokylä  
 Botby

Katajanokka  
Skatudden

